

Incorporating

報週洋平太
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

- COLUMN BY SHAWN WONG
- PT. 1: BILINGUAL EDUCATION IN SF
- JESSE JACKSON GAINS SUPPORTERS

EAST WEST



報西東

VOLUME 18, NUMBER 2

25 CENTS

PUBLISHED WEDNESDAYS

JANUARY 11, 1984

NY's WNET Drops Two Silk Screen Programs

By DIANE YEN-MEI WONG
SAN FRANCISCO — Though the television series *Silk Screen* has already been seen by the viewers of 38% of the stations affiliated with the Public Broadcasting Service, one of the largest affiliates, WNET in New York, has decided not to run the first two programs unless several changes are made first.

WNET began airing *Silk Screen* on January 1, at 11:30 pm, with program number three. Most of the other stations, including a smaller PBS station in New York City, WNYC, began airing the series without any problems in November, shortly after the national PBS office had approved the series.

FRUSTRATION

The station's decision not to show *Bittersweet Survival*, by

Christine Choy and J.T. Takagi, and *Pinoy*, by Deborah Bock (which was scheduled to be seen with Arthur Dong's *Sewing Woman*, has drawn anger and frustration from the Asian American media community.

Renee Tajima, a board member of the National Asian American Telecommunications Association (NAATA), which distributed the series, called the action "unprofessional." The station did not communicate its problems with the two films until just a little over a week before the scheduled airtime, she pointed out, even though WNET had received the tapes about two months before.

"They [WNET] have a certain kind of arrogance. . . . Minority-type programs are generally treated in a cavalier manner [such as this]," said

Tajima, who also works with a minority film company in New York, and edits an independent video and filmmaker trade journal.

NAATA executive director Jim Yee echoed Tajima's sentiments. "I was astounded," he said of his reaction to hearing of the station's reluctance to air the two shows. "I asked, 'What's the reason?' and they told me that the shows may generate more questions than they answered."

CONTROVERSIAL

Yee also told *East/West* that the WNET programmers felt that the shows may have been "too controversial" and may have been "politically sensitive." The media group has requested the station to put its reasons in writing and is awaiting



A scene from "Bittersweet Survival."

an answer.

One of the specific problems cited by WNET focused on the taglines added at the end of *Bittersweet Survival* and *Pinoy* to update the films.

"We wanted to provide additional information on the films, which were done some time ago, and to show that the struggle was continuing," Yee explained.

Bittersweet Survival depicts the attempts by SE Asian refugees to relocate and adjust to life in America

after leaving Saigon. In the US, they find policies and attitudes to be hostile and suspicious against them; they find resentment from American workers who view them as threats to their housing and jobs.

CANNERIES

The second film which drew objections, *Pinoy*, shows the life of an early Filipino immigrant who fights for better working conditions in the canneries of the Pacific

continued on page 10

Fire Destroys Wood-Frame Site Of Sacramento Asian Legal Agency



Fire at the ALSO building in Sacramento resulted in heavy damage to one side, and destroyed copies of record albums of law student/comedian Bob Matsueda which were being stored there.

By ROBERT TOKUNAGA
SACRAMENTO — An early morning fire on December 26, at the Asian Legal Services Outreach (ALSO) headquarters in Sacramento has caused the center to move to temporary quarters at the Parkview Presbyterian Church, 731 T Street, in the capitol city.

According to Goldie Eng,

director of the Asian American social services center, the cause of the fire has not yet been determined. She mentioned that a fire department report on the incident could not conclude whether arson was a factor in the blaze, which caused approximately \$10,000 in damages.

BURGLARY

"There were no overt signs of

burglary," Eng commented. "However, there were two burglaries at ALSO in the past few months."

She noted that the most recent burglary took place about two weeks before the fire at the center, which was located in a house at 1520 V Street. The legal services director acknowledged that the center was located in a high crime area.

Eng also felt that perhaps some faulty electrical wiring within the old wooden house could have been the cause of the blaze. The house, which the legal agency occupied for three years, was not covered by fire insurance.

The fire spread up one side of the building and caused extensive interior damage. According to one of the organization's steering committee members, Minette Kwok, fortunately most of the group's legal papers were saved.

SAFE

"The client files are safe," she told *East/West*, "but another ten minutes, and they would have all been gone. The open files on the (front) desk were burned."

The blaze also destroyed record albums of comedy routines by law student/comedian Bob Matsueda, who has volunteered with the Asian Legal Services Outreach group. Kwok added that all of the materials belonging to the record company, Shinobu Records, were "burned up."

Services to the Sacramento area Asian American community have

continued on page 12

No Court Review of Race Quotas

WASHINGTON — The US Supreme Court last Monday rejected a request from the Department of Justice to grant a review of an affirmative action program in Detroit which contains a racial quota.

The decision by the court let stand a court ruling that permits Detroit to guarantee to racial minorities one of every two promotions from sergeant to lieutenant in the police department.

The Reagan administration, citing "pressing public need," had urged the court to clarify what it characterized as an ambiguity in the affirmative action law, and has pressed to change the court's direction on social policy, reported the *NY Times*.

There is speculation that the court's refusal to take up the case, and others before it in which the administration had sought "clarification," reflects the justices reluctance to shift direction too quickly or to be viewed as responding to political pressure.

Last year, the court rejected a similar request from the Justice Department to review a case upholding court-ordered busing to

achieve school desegregation. Last spring, the administration's request to review a decision affirming denial of tax exemptions to private schools that practice racial discrimination was also rebuffed. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

94102PERISAO
PERIODICALS DEPT
SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO
CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)



Supervisors Pass Tough Rent Control Ordinance

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — San Francisco tenants won a major victory Monday when the SF Board of Supervisors voted to adopt an ordinance which would reduce annual increases from 7% to 4% and limit increases to 14% when units become vacant.

Hundreds of people, both renters and landlords, jammed the super-

visor's meeting. Many had to remain outside watching the hearings on closed circuit television. "We couldn't lower the increase and ignore the vacancy control. That would have increased the problem," stated Supervisor Harry Britt, author of the legislation.

THREAT OF EVICTION

"Every tenant in the city lives under the threat of eviction. A

landlord could remove them, fix up the place and rent it to someone else at a much higher cost," he said.

"Housing has gone through many major changes in the last ten years. We now have a lot of people with a lot of money who want to live in the city, and landlords want to rent to these more affluent tenants," Britt explained.

"The people who have been most hurt are those who rely on affordable housing. We've already lost a considerable amount of our population, and most of those have been minorities," the supervisor noted.

"I do not feel this legislation causes problems for the small landlord, the person trying to make a living by charging reasonable rents," Britt added. "Their concern is making a profit and not disposing of their property." He also noted that landlords could deduct the costs for services and repairs for their places from their federal income taxes.

TWO ISSUES

Urged by president of the board Wendy Nelder, the supervisors voted to divide the legislation into two issues: rent increase and vacancy control. "These are two distinct issues, and I believe that they must be divided," Nelder said.

"One without the other is not sufficient protection," countered Supervisor Doris Ward, who wanted to keep both issues together. "If only a rent reduction is adopted without vacancy controls it doesn't make much sense," she stated.

Ward also noted that most tenants could not even afford to move without a vacancy control. "To move, you must pay first and last month's rent, a cleaning deposit and on top of that a rent increase."

The supervisors eventually voted 9-1 in favor of reducing the annual rent increase from 7% to 4%. Supervisor Quentin Kopp voted against the measure and Supervisor Richard Hongisto asked that he be excused from voting because he is a landlord.

VACANCY CONTROL

Kopp, however, requested the board amend the vacancy control from 10% to a maximum 14% increase. "The best way to eliminate disputes between landlords and tenants is to place a limit on vacant units," Kopp stated. Britt added that he had no objections to the amendment.

The supervisors then voted 7-3 in favor of the 14% vacancy control, which increases the benefit to landlords, with Supervisors Maher, Molinari and Renne voting against it.

The ordinance was also amended to eliminate what Britt called the two "largest single abuses": increases for capital improvements, and eviction in order for relative to move into the unit.

"The passage of this ordinance makes affordable housing viable to the citizens of SF," stated Charles

J-town Prepares Oshogatsu Fest for Year of the Rat



To help celebrate the upcoming Year of the Rat, the SF Japanese American community will hold an Oshogatsu Festival, featuring traditional arts and crafts, traditional New Year foods and entertainment, including an amateur Sumo wrestling contest. The 13th annual festival takes place at the SF Buddhist Church and Morningstar School (Octavia St., between Bush and Pine).

Shown above is a design by local artist Wes Senzaki. The Japantown Art and Media Workshop will silkscreen the rate graphic on t-shirts brought to the non-commercial celebration which takes place Saturday, Jan. 28, 11 am to 5 pm. Call 567-3851 for information. □

Adult School. She is also the former coordinator of business and industry-sponsored programs for the LA Unified School District. □

Gale, campaign chair for the SF Housing and Tenants Council. The council is a coalition of several organizations including Asian Neighborhood Design, Chinatown Coalition for Better Housing and the Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center.

Gale added that although the tenants did not get the original 10% vacancy control limit, the concept of controls was now there.

Mayor Feinstein must sign the bill before it can become effective.

Angi Ma Wong Provides Job Aid

LOS ANGELES — Employment counselor Angi Ma Wong was recently assigned to the job development office of the Evans

EDITORIAL

WNET-TV Action a Surprise?

That the series *Silkscreen* was able to garner a slot on the national programming of PBS stations was a surprise. Major media is not particularly happy to allot time for "minority programming." PBS should be glad they gave up time to this series which features some of the best work of some of the country's brightest film and video talents.

That one major PBS station has chosen not to broadcast some of the segments is *not* a surprise. These programs, which reflect the Asian American experience in a real way, and not the stereotyped fantasies of most media productions, could not help but meet with some resistance from those who would rather have their Asian Americans in coolie hats and kimonos.

That the Station which is balking at the airing should be located in New York City is surprising. The city which boasts of its sophisticated theater and culture, and of its worldliness and knowledge may not be able to handle some of the graphic scenes and implications of violence of the first two segments, say WNET schedulers in New York.

But, even if the station feels it has firm grounds on which to require a change of the programs, the manner in which it has made its request shows a lack of respect for the group and individuals which have worked so hard to put the series together.

East/West says that WNET should stop being afraid to show Asian Americans and our experiences as they truly are, even if they have to pop a few illusionary balloons of viewers. WNET should respect the integrity of the series and its message as produced by Asian Americans and approved by national PBS. □

Mild Interest for Zhao Visit

With the upcoming visit of Premier Zhao Ziyang of China, *East/West* has been inundated with calls from other media about the reaction of the community to the event. As an independent newspaper, we answered truthfully that for many of the people with whom we had contact and who read our paper, the premier's visit is viewed with some interest, but certainly no overwhelming emotion—either for or against.

Zhao is an important official from a foreign country coming to visit San Francisco. While some segments of the community are anticipating his visit with great excitement, and others with equally great amounts of hostility, the vast majority of the community, especially the younger members, will not be arranging their lives and schedules around the premier's visit.

Instead, for many Asian Americans, including those of Chinese descent, the primary focus of political life increasingly is America—who is running for President, how about Mayor, who should be the next Senator? Questions about China and its politics do not come under the normal purview of most Asian Americans, and rightly so. Those affairs should be decided by those who are most affected by it, the Chinese in China. □

Subscribe to East/West

East/West is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.

Subscribe to *East/West*, the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are \$15 for 1 year; \$28 for 2 years; \$40 for 3 years. The foreign rate is \$20 for 1 year.

Mr/Ms
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip Code _____

Send completed form and check to *East/West*, 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright ©1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Tim Fukai, Jean Isobe, Mark Jue, Paul Just, Yuri Kageyama, Gary Kawaguchi, Jon Kawamoto, Folk Kuhn, Michael Lam, Jeannie Look, David Stranahan, Sally Swope, Robert Tokunaga, J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: Pamela Gee, C.Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee, James Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executive: Dennis Dun, Richard Springer
Office Manager: Kerry Chiang

President of East/West Publishing Co., Inc.: Gordon Lew.



Bay Asians Gather in Support Of Rev. Jesse Jackson

By ROBERT TOKUNAGA
SAN FRANCISCO — A small group of Bay Area Asian American community activists have begun the formation of a support group for Presidential candidate Jesse Jackson. Jackson's chances to win the nomination increased dramatically when he effected the release of downed US flier Lt. Robert Goodman by Syrian officials earlier this month.

"The 1984 Presidential and congressional elections may be the most important elections of our lives," read a statement released to the press by the newly-formed group.

SPEAKS MOST CLEARLY

"Of all the candidates who are running for the Democratic Party nomination," it continued, "we believe Jesse Jackson to be the one who speaks most clearly and directly to the major issues of jobs, civil rights, peace, military spending and foreign policy."

According to David Kakishiba, a spokesperson for the group, they have three goals:

- (1) to raise money for the Jesse Jackson campaign;
- (2) to educate the Asian American community on the candidate; and
- (3) to get more eligible voters within the community to register to vote and take part in the electoral process.

Kakishiba felt that the media's lack of coverage of the Jackson campaign has prevented the public from seeing what the candidate offers.

He did, however, agree that the recent release of Lt. Robert Goodman has enhanced Jackson's chances of gaining the Democratic nomination by proving that Jackson could handle the foreign relations end of the Presidency. "It shows that Jackson is not just a country preacher," Kakishiba asserted.

OVERALL STANCES

The spokesman was asked why the group is not supporting one of the current three front-running Democratic contenders, especially the campaign of Sen. Alan Cranston

(D-California), who was the first and is the only major Presidential candidate to have an Asian American plank in his platform (E/W 10/5/83).

"We are concerned with the overall stances of [Walter] Mondale, [John] Glenn and Cranston," Kakishiba replied. "In terms of foreign policy and the economy, they [Mondale, Glenn and Cranston] are similar to each other and not too much different than President Reagan."

"Jackson has been very clear in his views," Kakishiba contended. "His foreign policy plan calls for the withdrawal of troops from Lebanon; the opening of negotiations with all parties involved; and the restoration of a Palestinian homeland."

On the possibility of an Asian American plank in his political platform, the candidate has not taken any stand "either pro or con," the Asian Americans for Jesse Jackson spokesperson conceded.

CONFIDENT

The group however is confident the candidate will at least take a stand on issues sensitive to the Asian American community such as bilingual ballots, immigration, restrictions and reparations for World War II internees.

Kakishiba pointed out the importance of the Asian American vote in the Bay Area. "They are about 25% of the eligible voters in San

Francisco," he commented, "and in Berkeley, the Asian American voters play a pivotal role in that city's politics."

Kakishiba, who is the executive director of the Berkeley Asian Youth Center (BAYC), noted that the black and white populations of Berkeley each comprise of about 40% of the city's population. The Asian American population comprises most of the remaining 20 percent. "They tip the balance in elections," the BAYC director emphasized.

The six people who are organizing the Asian Americans for Jesse Jackson are Steven Hom, Ying Lee Kelley, Butch Wing, Carole Ono, Ranko Yamada and Kakishiba. The group has contacted the local Jesse Jackson for President campaign committee and plans to send their views on Asian American concerns to the national and local committees.

The group spokesperson reflected on Jackson's chances of getting the Democratic nomination. "At first, I did not think Jackson had a chance. But now, I think he has a good chance of being nominated," Kakishiba stressed. "But we must get out the vote."

The group will have its first meeting tomorrow, Jan. 12, at 7:30 pm, at the California First Bank Hospitality room. The bank is located in San Francisco's Japantown Center Mall, Buchanan and Post Sts. □

State Delegates to Senate Youth Program Announced

SACRAMENTO — Two young Asian Americans from Southern California will represent the state in the United States Senate Youth Program. The announcement that Edward Jae Ho Chung and Donald Lu will be this year's delegates was made recently by state Superintendent of Public Instruction Bill Honig.

J-town Youth Group Helps Find Employment

SAN FRANCISCO — The Japanese Community Youth Council (JCYC) offers a wide range of services including employment. JCYC's program aims to help young people find relevant employment experience and exposure to the job market. Job listings and a job pool which helps to refer and place young people in part-time and full-time positions are available. Contact JCYC, 2012 Pine St., SF, or call 563-8052 for information. Japanese speaking persons are encouraged to apply. □

Women's Clinic Offers Sliding Fee Cancer Screening

SAN FRANCISCO — The Women's Clinic, District Health Center # 1, 3850 17th St., provides medical screening for cancer of the breasts, thyroid and cervix. The clinic also provides screening for sexually transmitted diseases and information on birth control. Confidential services are offered to women 12 years of age and older, with sliding scale fees. Call 558-3905, between 8 am and 4:30 pm, Monday through Friday, for information. □

president of Whitney High School in Cerritos. Lu, president of region 17, comes from Huntington Beach High School in Huntington Beach. Both were selected from about 200 candidates for the program.

The youth program, designed to honor student leaders, includes a \$2,000 scholarship and a trip to Washington, DC during the week of January 28 through February 4.

In the nation's capitol, over 100 delegates, including Chung and Lu, from the 50 states, the District of Columbia and the Department of Defense Overseas Dependent Schools, will spend a day with their respective Senators, attend briefings with Senators, leading Cabinet members and a Supreme Court Justice.

Other highlights include a mock joint session of Congress on the floor of the House, a trip to the White House and a planned meeting with President Reagan.

Candidates for the program, which began in 1962 and is sponsored by the Hearst Foundation, must be high school juniors or seniors, hold an elected student body government office and be US citizens. Each high school principal can nominate only one person to represent the school.

Alternatives for the program include Hanna Hae-Sun Kim, senior class president at Hayward High School; and Michael S. Carl, student representative on the Whittier Union School Board from La Serna High School.

Chung and Lu will be officially recognized by the state Board of Education at its meeting at January 13 in Sacramento. □

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.
Advertise in East/West.
Call 781-3194.



Carol Ruth Silver Fundraiser Planned by Bay Asian Group

Members of the Asian Pacific American communities of San Francisco will jointly sponsor a fundraising toast for SF Supervisor Carol Ruth Silver, on Tuesday, Jan. 24, at the historic Stock Exchange Club, 155 Sansome Street, from 5:30 to 7:30 pm.

Silver has been a consistent supporter of issues that have had an impact on the community, say the organizers. She has advocated for bilingual education and ballots, refugee services, funding for programs, and has spoken out against violence and the elimination of the brother and sister preference category of the immigration law.

Tickets to the event cost \$50 and may be obtained by calling 668-3473 or 861-8450. The committee which organized the toast includes representatives from the Chinese, Filipino, Japanese, Pacific Islander and SE Asian communities. Shown above is Silver (r) with Benny Yee, one of the supporters. □

mazda

Experience
Mazda 626, and
ordinary luxury won't
impress you anymore.



"C" LOUIE JEW 如有詢問，請電趙福登
RICHMOND MAZDA

600 23rd STREET RICHMOND 237-4700

TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PRI-1000

MOTOR TREND MAGAZINE'S
1983 IMPORT CAR OF THE YEAR

SENIOR CITIZEN SPECIAL

Saturday Lunch

\$5.95

11:30 - 2 p.m.

Sunday Dinner

\$6.95

1:30 - 3:30 p.m.

— Includes —

- Salad • Soup • Coffee •
- Bread & Butter •

Vegetables & Potatoes

• Choice of Entree •

- Roast Chicken •
- Baked Ham •
- Pot Roast •

- Ground Sirloin Steak •
- Breaded Filet of Sole •

GOOD ITALIAN FOOD

CAESAR'S
BAY AT POWELL, S.F.

989-6000

Valet Parking • Closed Mon.



CHINESE WORD-A-DAY

In ancient China the wealthy family usually hired tutors to teach the children at home. Most of these tutors were scholars. They probably knew the ancient writings forward and backward, but coming to the ways of teaching, they knew little. Pupils under this type of education had to memorize and memorize. Believe me, I don't care how amusing Confucius can be, this is work.

Of course, children rebelled against it. In one form or another their rebellion provided us with many anecdotes. One is about a little boy who after months of instruction claimed that he had learned nothing. Then one day his father decided to invite the tutor for dinner and ask him about the boy's progress. Before the dinner, the teacher said to the boy,

"Your father wants to know how much you've learned so far, now tell



Cantonese **YUT** Mandarin **YI**
Rhyme with HUT

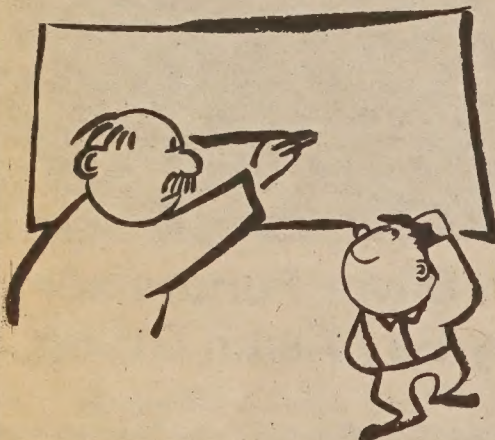
me what words you know."

"Honest. I only remember the word 'one'," said the boy. Fine, later I'll ask you just that word."

After the dinner, when asked upon the child's progress, the teacher confidently went up to the board, wrote a long horizontal line, and with a big smile questioned the boy what the word was. To his surprise the boy shook his head and said he didn't know it.

Finally the tutor blew his top. "But you said you knew the word 'one'." "Yes. But the 'one' I know is only half an inch long."

By Gordon Lew



East Bay Vietnamese Association Aims for Self-Sufficiency

EMERYVILLE — With a crowd of about 300 supporters and friends, an Oakland-based mutual assistance group officially announced and celebrated its incorporation as a non-profit organization.

The theme for the East Bay Vietnamese Association that night of December 28 was three-fold: "economic self-sufficiency, community development and refugees move toward independence."

TIME RIPE

Speaking for the association was its president, businessperson Thai Nguyenkhoea. He stressed that the time is ripe for the formation of the East Bay group.

"About 1.5 million Indochinese have come to America since the first flow hit. Close to half a million reside in California, with 80,000 in the Bay Area, and [of that] 20,000 in Oakland," noted the president.

To frequent bursts of applause, Nguyenkhoea exhorted the crowd to insist that the American public, and the media in particular, "should take time to investigate the true community." He called the recent television series on Vietnam aired by PBS stations, and other articles about Vietnamese lawbreakers "fragmented . . . if not downright misleading."

While thanking the voluntary agencies and other service providers for their support in the resettlement of refugees, Nguyenkhoea spoke of the community's need to move on its own.

'SPOKEN FOR'

"Refugees are best served and understood by other refugees. For too long, we have been 'spoken for.' Hence, he explained, the reason for the goals delineated that night of self-sufficiency, development and independence.

Though the group's name reflects the largest ethnic membership, the president was quick to add that the association is working with other SE Asian communities as well. In attendance that night, for instance, were representatives from the Laotian and Cambodian communities.

SF Assembly member Art Agnos, himself a second-generation

Greek American, gave the keynote speech that night. Stressing his own immigrant background, he followed up on Nguyenkhoea's closing remarks about working with other groups.

"I'm pleased to see you reach out to other SE Asian groups. That is a source of power. It's no accident that the mayors [of Oakland and Emeryville], senators, supervisors, assemblymen, and city council members are here," said Agnos.

OUT OF RESPECT

"It is out of respect for who you are, and respect for the power you have when you organize in the way that you do," explained the state leader. He also asked that the members of the association remember at election time who was present at this inaugural event.

While he echoed Nguyenkhoea's sentiments about the SE Asians running their own programs "from top to bottom," and "white dogooders" stepping aside, Agnos indicated he did not intend to abandon the Indochinese in the Bay Area.

"I have vowed to do everything I can so that you don't have to go through what other [generations of immigrants] had to go through before

to attain what America has to offer," declared Agnos, who is vice-chair of the Joint Committee on Refugee Resettlement.

Other dignitaries who came to the night of bilingual entertainment and talk included State Senator Nick Petris, Mayor Lionel Wilson of Oakland, Oakland City Councilmember Carter Gilmore, Mayor Dottie Heintz of Emeryville and Alameda County Supervisor John George.

For the last several years, members of the group had volunteered their services to help other refugees resettle. and, as its program noted, "Though we . . . realize that actions speak louder than words, and that the extensive and behind-the-scenes work has won us community support, it has not, on the other hand, brought us nearer to the American mainstream."

"The time is now ripe for us to pool our community resources into forming an efficacious, visible and active association capable of representing the voice of refugees of the Bay Area," the statement concluded.

For information about the group call 451-6729. □

Laotian Youth Shot by Robbers

CHICAGO — The shooting death of a 12-year-old Laotian refugee boy has stunned his family and the state of Illinois. Aly Thao of Ottawa, Illinois, "was seemingly shot as an afterthought," the *New York Times* reported. He was shot by one of several men during a robbery beside an icy stretch of Interstate 55 near Springfield.

Thao's father, the Rev. Xuxu Thao, recounted the story to the *Times* after the conclusion of his son's funeral on Jan. 1. He, Aly, and sons Long, 22, and David, 17, were driving back from Fort Smith, Arkansas, where the reverend had delivered a Christmas sermon to a Laotian congregation the day before.

BUMPING

As the car neared Springfield, where the temperature was below freezing, a car crept up behind the Thaos and constantly kept bumping the back of the car.

The reverend first told son David, who was driving at the time, to speed up, "but they kept bumping," Thao remembered. "So I said possibly they are drunk, and to move into the left lane."

After the car moved over to the left lane, the car behind them pulled up alongside and forced the Thao's Opel onto the shoulder of the road.

According to Rev. Thao, four men then jumped out of the car brandishing what he described as "three long guns and one short gun." The attackers used the guns to force the Thaos to the side of the road.

POINTED GUNS

"They each pointed a gun at us," the slain boy's grieving father continued. "They took David's keys, some tape cassettes, jewelry and my wallet, which had between \$500 and \$1,000 in it."

While three of the robbers convened at the hood of the car to examine the contents of the wallet, a fourth robber shot Aly for no apparent reason.

The reverend, not wanting to frighten his other sons and further provoke the attackers, did not tell them that Aly, who was slumped next to him, was dead.

As the attackers drove away, David was able to write down their Missouri license plate number and

then managed to flag down a truck for help.

Three young men from St. Louis were later arrested and charged, Friday, Dec. 30, with the murder of Thao and with armed robbery. The three suspects being held at the Hillsboro, Illinois, jail are Direck D. Jones, 18; Claude Kilbert, 17; and Roosevelt Pollard, Jr., 19.

ONLY THREE

Illinois State Attorney Barbara Adams of Montgomery County stated that she is convinced that there were only three individuals involved instead of the four reported by Rev. Thao.

Decatur, Ill. Chief of Detectives Joseph Meyers, who was involved with the arrest of the three suspects, attributed the Thaos' mistaken belief that there were four attackers to a "language barrier, the dark and the trauma from the gun shots."

Meyers became involved after he arrested the three suspects for the attack and robbery of Robert and Anne Lloyd of Decatur. The three suspects forced the couple's car to the side of the road and then robbed them and shot the tires of the Lloyd's car. This occurred shortly after the attack on the Thaos, the chief of detectives contends.

Rev. Thao had brought his 11-member family to the United States from Laos in 1976 and was a leader in the Lao Evangelical Church, one of the first Christian ministries in Laos. □

Transit Guide Available in Chinese, Spanish

BERKELEY — For the first time in his history, the *Regional Transit Guide* will be available in Chinese and Spanish. The guide, which features a fold-out map of transit routes, also includes frequency charts, fare information and a guide to airport bus and limo services, and a directory of special services for handicapped and elderly riders. To obtain a free translation copy, mail in the coupon included in the book which costs \$3.95, and is available at newsstands and bookstores around the area. □

To All Chung Mei Alumni — A Reunion and a Remembrance of our roots. Dedicated to those who died in W.W. II

Date: Saturday, February 25, 1984. Deadline: Contact by Feb. 18, 1984, or earlier:

Marin County:	San Francisco:	East Bay:
Henry Ng	Tommy Fong	Bill Wong
215 Golden Hind	3016 Alcazar Drive	5028 Hummingbird
Passage, Corte Madera,	Burlingame,	Road, Pleasanton,
CA 94925	CA 94010	CA 94566
(415) 924-2453	(415) 697-6228	(415) 846-8300

Welcome Foreign Investors

Prime Land Available
Construction Ready

9.4 ACRE MEDICAL OFFICE SITE

Directly across from
New Community Hospital
Operating in March, 84

And/or

12.5 ACRE SHOPPING CENTER SITE

Two main Road frontage.
1000 new apartments under
development & construction
other two sides.

Both have terms to suit
or

Joint Venture

RIVIERA CAPITAL CORPORATION

(602) 898-0666

Ask for Linda
1826 W. Broadway, Suite 2B
Mesa, AZ 85202

ADVERTISE IN
EAST/WEST

Checked your insurance coverage lately?

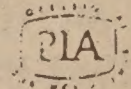
How long has it been since you reviewed your insurance coverages? With inflation and rising prices, you may find that your current insurance is woefully behind the times.

Let us prepare a comprehensive insurance review for you. No obligation, of course. This important review can pinpoint for you areas where you are properly covered — and where you're not.

It's just one of the important services we, as insurance professionals, can offer you.

Call us today.

Philip Lee Insurance Agency, Inc.



1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033





Astronaut Chang-Diaz Honored For Contributions to Community



Chang-Diaz (r) with vice-president of Academic Affairs for the National Hispanic University, Lori Chinn. (Photo by Henry Woon)

By HENRY WOON
OAKLAND — Franklin Chang-Diaz will speak to you in English, but if you speak to him in Spanish, he will answer in Spanish. If you speak to him in Chinese, he will greet you with a few words in the Beijing dialect. When Chang-Diaz came to this country from Costa Rica in his teens, he had no command of the English language so he went through high school again specifically to learn English.

From there he went to the University of Connecticut and received a bachelor's degree in mechanical engineering in 1973. From the Massachusetts Institute of Technology, he received his doctorate in Plasma Physics. Of the 3,500 candidates that applied for the National Aeronautics and Space Administration's 1979 class of astronauts, he was one of the 19 who was selected.

When a student asked how it felt

to be the first Hispanic American astronaut, he replied, "It's great. I get a lot of attention, but I hope that someday we will not deal with people on ethnic, racial or sexual lines. I would prefer we deal with a person on an individual basis, not whether a person is red, yellow, white, black or brown, or whether a person is a man or a woman."

Another student asked him why he did not work for a private corporation which would pay more than the federal government. Chang-Diaz responded, "I have a lot of fun being an astronaut. I wouldn't have the same enjoyment working for a private corporation," explained the astronaut who has been described as "down to earth," by Clara Germani, staff writer for the *Christian Science Monitor*.

Chang-Diaz was recently in San Francisco for the second Annual National Hispanic University Conference, which attracted around

500 people, including 100 students. This year's theme was Hispanic Megatrend in Business, Education, Health and Technology, and the conference saw a good mixture of Hispanic and Black Americans.

Chang-Diaz received the Don Quixote gold statue during the conference for his contribution to the Hispanic community.

Among the workshops on business, this year's conferees heard Manuel Caldera, President of AMEX Systems, tell how he developed a \$50,000 electrical engineering firm into a multi-million dollar operation which other Hispanics and minorities could replicate. AMEX employs 700 employees and has an annual revenue of \$60 million.

Among those receiving the 1983 Medalla De Honor was U.S. Congressman Mickey Leland, Chairman of the Congressional Black Caucus, who by reading in Spanish, convinced the House to pass the Voting Rights Bill, as this was how disenfranchised Hispanics felt when they had no comprehension of the English language. □

Chinese Premier to Arrive in SF

SAN FRANCISCO — Premier Zhao Ziyang of the People's Republic of China will be in the Bay Area this week as part of his eight-day visit to the United States. The chief administrator of China's government, which rules one billion people, has already met with top White House officials, including President Reagan.

While in the Bay Area, he is scheduled to tour the University of California at Berkeley campus, ride through the high-technology center of Silicon Valley, and meet with local politicians and city and community leaders. Mayor Dianne Feinstein of San Francisco is hosting a reception for the premier at the capitol rotunda, and Zhao will also address a group of China-US scholars at the Fairmount Hotel after his arrival here on Thursday.

He flies back East to New York after completing his short stay in California. □

Two Democratic Legislators Offer Anti-Violence Bills

SACRAMENTO — Two southern California legislators have taken steps to help curb the incidence of racial, ethnic and religious violence in the state. Senator Diane Watson (D-Los Angeles), has introduced SB 188, which would create a statewide information center to receive and evaluate data on violence involving race, ethnicity or religion.

Assemblyperson Teresa Hughes (D-Los Angeles) had introduced AB 383, which, if passed, would have required every California State University student to take an ethnic studies course before being permitted to graduate.

A spokesperson at Hughes' office said, however, that the legislator has decided not to pursue that bill for now. Instead, Hughes has transferred her support to Assembly Concurring Resolution (ACR) 71, which would "urge" that the graduates take an ethnic studies course, rather than "require" such a course.

The spokesperson attributed the change in approach to the difficulty Hughes had in attaining support for

her bill.

No hearing is set on the concurring resolution. Watson's information center bill, now in the Senate Judiciary Committee, is set for a hearing on Tuesday, January 17, at 1:30 pm, in Room 4203 of the State Capitol Building, Sacramento. Call Sen. Watson's office, (916) 445-5215, for information on SB 188. □

Hearing Held Today on Bilingual Education

SAN FRANCISCO — The Advisory Council on Bilingual Education is holding a public hearing today, until 4:30 this afternoon, on topics that would make bilingual education more viable. Specific issues of interest to the body include the use of high technology in bilingual education, needs of special populations, research and the upcoming reauthorization of the bilingual education act.

Persons testifying have been limited to no more than 20 minutes, and have been requested to submit written copies of their statements. At a similar hearing held last April in conjunction with the National Asian Pacific American Education Association conference held in Chicago, 27 persons testified.

Today's hearing takes place in conjunction with the California Association for Bilingual Education conference, being held at the SF Hilton this weekend. The hearing is being held in the Cabrillo Room, SF Hilton, 335 O'Farrell St.

The council is charged with the responsibility of advising Secretary of Education Bell in the preparation of regulations pertaining to the administration of the Bilingual Education Act. □

Yanehiro Named March of Dimes Honorary Chair

SAN FRANCISCO — Co-host of KPIX-TV's *Evening Magazine*, Jan Yanehiro, is this year's Bay Area Honorary Chair of the Mothers' March for the March of Dimes Birth Defects Foundation. The march, scheduled for January 28-30, is expected to attract about 10,000 marchers. Yanehiro, who has one healthy child, stated that she wanted to be able to share the joy she has with others. Call 468-7400 for information. □

Garment Worker Day Care Center Fetes Opening

NEW YORK CITY — The Garment Industry Day Care Center of Chinatown will hold its official opening ceremony on Tuesday, January 17, at 1:30 pm. The center represents two "firsts" for the city: it is the first day care center supported by both public and private funds; and it is the first to serve the employees of a single industry.

The center was created through a joint effort by the International Ladies Garment Workers' Union; the Greater Blouse, Skirt and Undergarment Association; and the Agency for Child Development of New York City. Representatives from all three groups, including Mayor Edward Koch, will be present at the event.

In operation since November 28, 1983, the center provides care for 70 children between the ages of two and a half and five years of age. All the children are offspring of garment workers and were chosen by lottery from among about 200 applicants. □

ADVERTISE IN
EAST/WEST —
CALL 781-3194

Royal Cathay



Cathay

IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR
OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW,
BAMBOO, AND RATTAN BASKETS.
EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™
FURNITURE AND ART GOODS FROM
MAINLAND CHINA AND TAIWAN.

Permanent Showrooms in these major cities:

ATLANTA

Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941

BEDFORD, MA

The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200

CHICAGO, IL

Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076

COLUMBUS, OH

Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296

DALLAS, TX

Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515

DENVER, CO

Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274

KANSAS CITY, MO

Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930

LOS ANGELES, CA

The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282

MINNETONKA, MN

UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160

NEW YORK, NY

225 Fifth Ave.
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344

RESTON, VA

Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472

SEATTLE, WA

6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191

SO. SAN FRANCISCO, CA

530 Forbes Blvd. 94080
(415) 952-1333
(800) 227-5097

We Bank On Your Future



建東銀行 BANK OF THE ORIENT

Member FDIC

Main Office

233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Chinatown Branch

1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Richmond District Branch

317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Oakland Branch

360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch

P.O. Box E1
Agana, Guam 96910



Pt. I: *Lau v. Nichols*

When Being Chinese in America Meant Living in Two Worlds

By VICTOR LOW

(Ed. Note: Dr. Victor Low is a longtime schoolteacher for the SF School District and substitute for the community college system. The SF native wrote a book, *The Unimpressible Race: A Century of Educational Struggle by the Chinese in San Francisco*, which was published in 1982.

This article is the first in a multi-part series about the events surrounding the court decision *Lau v. Nichols*, in which the Supreme Court found a school had a duty to provide special assistance to limited English proficient students. The series commemorates the 10th anniversary of this landmark education case, which was decided January 21, 1974.

Part One looks at the years 1937-64, a period which Low describes as a "Time of Innocence.")

I am a graduate of the San Francisco public school system: Commodore Stockton Elementary (1942-1949), Francisco Junior High (1949-1952) and Washington High (1952-1955). That was my school world.

My social world was Chinatown, which meant the Chinese YMCA, Chinese Playground, Chinese school, First Chinese Baptist Church, Chinese restaurants, Chinese theater and the Chinese Recreation Center.

NO CONTRADICTIONS

To my young mind, this

LEESTOURS, Inc.

209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108

PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR

(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE, HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

HONG KONG THE SHOPPING SPRINT

DEPARTURES: JAN 26, FEB 16, MAR 15, 1984

TOUR PRICE: US\$890.00 (per person, double occupancy)

PRICE INCLUDES: *ROUND TRIP ECONOMY-CLASS AIR FARE FROM SAN FRANCISCO/LOS ANGELES TO HONG KONG VIA JAPAN AIR LINES

*6 nights/7 days ACCOMMODATIONS AT THE DELUXE FURAMA HOTEL INTER-CONTINENTAL

*6 BUFFET AMERICAN BREAKFAST AT HOTEL

*TRANSFERS BETWEEN AIRPORT/HOTEL

"THE GOLDEN ROUTES" OF CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
FEB. 06	Tokyo Shanghai Harbin Jilin Changchun Shenyang Beijing Tokyo Hokkaido - Sapporo Lake Toya Noboribetsu Spa	19 Days
APRIL 06	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Shanghai Hangzhou Suzhou Nanjing Beijing Xi'an Guangzhou	23 Days
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days
AUG. 27	Tokyo Shanghai Urumqi Turfan Dunhuang Jiuquan Lanzhou Xining Xi'an Beijing Hong Kong (SILK ROAD ADVENTURE)	25 Days
SEP. 08	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canal Suzhou Hangzhou Shanghai Beijing Xi'an Guangzhou	28 Days
SEP. 22	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Zhengzhou Nanjing Wuxi Grand Canal Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT. 06	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Zhengzhou Shao Lin Temple Xi'an Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou	28 Days
OCT. 20	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Shanghai Hangzhou Beijing Xi'an Guangzhou	26 Days

white/yellow world held no contradictions. They were neatly compartmentalized into "American" world and "Chinese" world. First I would go to public school to learn to be an "American," and then later I would go to Chinese language school to retain my "Chinese-ness." Unfortunately I ended up speaking neither language well, and developed a confused self-image to boot!

How did this happen? One would think that growing up in San Francisco's Chinatown would provide me with language and social advantages over other young Chinese not living in the big city. In fact this was not so.

The time was post-depression/post-war America. The twin forces of patriotism and the melting pot shaped the mission of the public schools, which translated them to mean giving up cultural differences in order to assimilate.

Chinese in San Francisco were also experiencing greater racial tolerance when they were permitted to live, work and be educated outside the boundaries of Chinatown.

With the growing awareness that they were considered Americans, the young people unconsciously discarded the traditional values and customs of their parents, and unquestioningly embraced all that mainstream America had to offer.

"NATURAL"

Thus it was "natural" that one spoke English; conversely, it was



Victor Low. (Photo by Thomas Wing Wo)

also "natural" to look with disdain at new Chinese-speaking immigrants. It was "natural" that good grades from "American" school meant more to us than good grades from the Chinese language school.

Our elders protested little about this "natural" attitude. As their familiar world (China) moved toward civil war and their unfamiliar world (America) stymied their attempts to be accepted, they placed their hope for security and the 'good life' onto the next generation.

For the young, life in San Francisco's Chinatown was predictable and relatively smooth even during those poverty years. Insulated from the larger society, we participated in sports, joined clubs, competed, courted and worshipped among ourselves.

Ethnicity was no big thing and speaking Chinese was an indicator of non-assimilation. Schooling unquestionably was the main entry to the melting pot society, and its resulting tangibles of economic freedom and mobility approximated the *gum sahn* (Golden Mountains) vision that had prompted our parents to come to America.

STABILITY

With blatant anti-Chinese racism receding into the background, a period of stability occurred for the young to grow and develop in the public schools of Chinatown. Reinforced by centuries of Chinese tradition extolling the value of an education, how could schooling be anything but good?

My warm feelings of nostalgia for the "good old days," however, are tempered by disturbing impressions arising from "American" school.

At Commodore Stockton, it was "natural" that the school had a practically all-Chinese student body since it was located in an all-Chinese neighborhood. It never occurred to me at the time that residential and school segregation were to blame.

The few Blacks at Commodore were subjected to racial taunts from us. It never occurred to me that they had feelings and that we shared a common oppression. They were simply *hok gwai* (Black ghosts).

PRE-TV WORLD

As a youngster, I never saw myself as an "American." Since I lived in a white/yellow world, it was only "natural" that when I went to "American" school, the teachers would be white. Other people of color did not exist in my pre-TV world.

I even extended this ill-guided

logic to the only Chinese teacher I had at Commodore: the only reason she could be there as a teacher was because she acted and spoke like a (white) "American." Still, I was disappointed that she was not more like me.

Two nagging feelings have remained with me since leaving Commodore, and they have surfaced to consciousness through time and maturation which have given them clarity and substance.

First, the school was very quiet, with paper-and-pencil activities taking up most of the school day. The emphasis on reading and writing left our spoken English uncorrected.

REPERCUSSIONS

Our teachers never knew that we had adapted the unique sounds of English to our own equally unique language. This neglect of our oral skills had serious repercussions in later years.

The second unforgettable image was that teachers never recognized our uniqueness as Chinese Americans. I recall sitting by the window as a 5th grader. It was Chinese New Year and I was attracted to the noise of firecrackers and the exciting drumbeat of the lion dancers as they collected "lucky money" from the stores to aid the Chinese Hospital.

The teacher acted as if the event did not happen! We just continued our paper and pencil activities.

Disquieting experiences continued into the upper grades. At Francisco, where Chinese formed a majority of students, we held student body offices and participated in school sports and assemblies. It was also at this time that American-born Chinese encountered them: immigrants.

GOOD-WILL

With China as a U.S. ally during WWII, the Chinese exclusion laws were revised to allow 105 Chinese to enter America. This "good-will" gesture opened the way for other changes that saw the arrival of immigrant Chinese students to the school.

"They" never interacted with "us" at school because they had to attend Americanization classes. We did, however, see "them" at lunch time and gym period.

The infrequent contacts, the apparent language and cultural barriers between American-born and new immigrants, the typical adolescent territorial disputes, and the total ignorance of Chinese American history all contributed to the resolve of the foreign-born to keep to themselves and for the American-born to be more "American."

Though an occasional newly-arrived athlete might become a part of the "in" crowd, most of the immigrants were subjected to taunts by the American-born, including one jingle, which rhymed when said in the Sze Yup dialect, and which made fun of the awkward differences we thought we saw in the immigrants:

唐山仔，久久唔來
來到打爛茶杯仔

(Translated, the rhyme goes as follows: "China boy! How come it

took you so long to get here? See how clumsy you are. You've broken the teacup!")

PICTURE CHANGED

As we entered the world of Washington High School, though, the picture changed dramatically. There was a disquieting awareness that the Chinese were a minority: we no longer ran the school like we had done at Commodore and Francisco; we became spectators at the talent and athletic events; and though we won scholastic honors, few were in the foreground.

The language shock came, when as a camp counselor outside of the Chinatown environment, one of the young campers asked why I called this kid "Water" instead of "Walter." After 12 years of public education, it took a child, not a teacher, to call attention to my speech differences.

The knowledge came too late to effect an overnight correction. When I declared education as my major at SF State, I had to take the same speech course before entering the department and before starting my student teaching practicum, and then upon graduation.

Needless to say, I was scarred from the experience. Every time I saw a white teacher or administrator, I would become tongue-tied. I even had nightmares of flunking the oral examinations required for entering the school district's employ.

ANXIOUS

By some miracle, I passed the oral teacher exam, but the time of innocence was rapidly coming to a close. I grew anxious about being assigned to a white school where I might not be "good enough" or "bright enough" to give white children a "proper" education.

The situation didn't materialize, though: I eventually ended up teaching at Marshall, a predominantly Chicano school. That was fall 1960.

By the time I received tenure standing in 1963, President Kennedy had been assassinated. While most of my contemporaries were trying to become successful professionals, one went to the South to participate in the Civil Rights march, and another went to Africa via the Peace Corps program.

All these experiences caused me to ponder about life as a Chinese American, though I couldn't name that feeling which was aroused. Physically isolated and culturally insulated from the larger society by long years in Chinatown, and conditioned to respect and obey authorities, I found my comfortable world jarred by the events of the 1960s—events which I witnessed with elation.

(In following issues of East/West Low will discuss the *Time of Involvement, 1965-1973*; and the *Time of Affirmation, 1974-1984*.)

★★★★★★★★★★★★★★★★

IT PAYS TO
ADVERTISE IN
EAST/WEST —
CALL 781-3194

★★★★★★★★★★★★★★★★

大埠房藥華中山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133



HOME BASE

By SHAWN WONG

China (Space) Men: A New Frontier for US Space Travel

SEATTLE — The National Aeronautics and Space Administration (NASA) announced a couple of weeks ago they were interested in sending up journalists and artists aboard their space shuttle as early as 1986.

The idea kept popping back into my head from time to time while I was driving, working or even drifting off into sleep. I read the article two or three times; even pointed at and mouthed the words out loud to myself as I read.

LOGICAL MOVE

NASA is making the next logical move into their exploration of space by sending people up with the right stuff to replace the adjectives, "beautiful," "fantastic," and "incredible," and to find new adjectives or even strings of adjectives to describe outer space.

I want to be there. It's a tough job, but someone has to do it. I wonder how the pages of my thesaurus will react in zero gravity. Will I black out when the pressure is on and my first words heard back on earth are, "Wow, that's incredibly beautiful!"

I know I won't crack. I'm already collecting adjectives and hoarding them for use in space. At the last minute I'll tape the words to my space suit.

The US Information Agency has been sending American writers all over the world. I know they've sent

copies of my books around, but as yet have not invited me to serve my country by teaching a workshop abroad. I have always thought the ideal place for me was to visit writers in China. So far no invitation.

FIGURED IT OUT

The National Endowment for the Arts, though, has flown me—all expenses paid—to Fargo, North Dakota, and Rascine, Wisconsin, to attend conferences.

I've figured it all out. They're saving me for outer space. Two hundred or so revolutions around the world in the space shuttle and maybe a couple of walks outside the shuttle, you know, to help fix something outside.

After all, they know besides an intensely lyric prose style, I've got the right stuff: Boy Scout, high school letterman in water polo and swimming (training for zero gravity), pre-med student in college, race car driver (G-force training) and basketball player (a shuttle crew, one person over the number needed for a basketball team).

And just as important, I will satisfy NASA's latest journey into Affirmative Action hiring in space—the first Asian-American writer in space.

For 60 years, America saw movies such as *Air Force*, *The Old Man and the Sea*, *The Rose Tattoo* and *Hud* through the eyes of

cinematographer, James Wong Howe.

TWO OSCARS

We saw the faces of John Garfield, Spencer Tracy, Rita Hayworth, Sean Connery, Barbra Streisand, James Cagney and Ronald Reagan through Howe's Asian American eyes. America liked his craft and gave him two Oscars during his career.

I'm ready, NASA, to make the transition for Asian American from the silver screen stars to the stars of outer space.

I have to credit NASA for believing that creative and artistic people have an important position in the space program interpreting the experience for the earthbound millions, or even just for the artists themselves who will take in the experience as part of life's emotions and experiences and translated it onto a canvas or in a book.

Poets have been looking at the moon for centuries and writing about it in drunken reverie or romantic ballad. I want to be the first writer to look at both the earth and the moon at the same time.

I'm ready to write: "Space: The Final Frontier..." Wait a minute; that line has been used. An epic journey deserves some epic prose. I'll bone up on my epic literature. I'll be ready when the countdown starts. □



Oakland Youths Make Music

Sharon Lam (above), daughter of Dr. and Mrs. Ernest Lam of Orinda, and a member of the Oakland Symphony Youth Orchestra, will be among the 60 young people who will be playing at the youth concert on Sunday, January 22, at the Paramount Theatre of the Arts in Oakland.

Other Asian Americans participating in the musical group include Elisa Takao, Lara Shen, Eric Lee, Theodore Yuan, Daniel Ching, Chia-Chi Chao, Charles Tseng, Linda Chang and Dennis Chyung. Seventeen-year-old flutist Lisa Byrnes will be the featured soloist. Tickets for the concert are available at the theater box office and cost \$5. □

Measures to Help Small Theater Finances Introduced

SAN FRANCISCO — SF Supervisor Louise Renne announced yesterday that she intends to introduce to her colleagues on the board measures designed to help small theaters in San Francisco. Her actions come after a rash of incidents which left many small companies, including the Asian American Theater Company, homeless or cited because of an inability to meet code requirements.

Renne's proposals should help these smaller theaters upgrade their facilities, her office said. The first is legislation to allow property owners to check-off a voluntary contribution when they file their property taxes. The money will be used to assist non-profit theaters in making needed renovations to meet the city's fire, safety and other building codes.

LOAN FUND

A second proposal would establish a revolving loan fund supported by city revenues to be used by theaters to make building code renovations, and to assist in obtaining theater space. The fund would provide low or no-interest loans to the non-profit theater

groups, said the supervisor.

Making her announcement at the new facilities of the Eureka Theater, one of the groups closed down because of code violations, Renne stated, "The public must be protected and know that they can enjoy performances in safe and comfortable settings."

"But," she pointed out, "it is beyond the financial ability of many of these small companies to upgrade their facilities without help. Both the optional tax check-off, which will generate revenue, and the loan fund will make it immediately possible for theaters to make needed renovations."

Noting that the move to help save San Francisco's small theaters represents a joint effort of actors, theater workers, critics and theater groups, Renne extolled the value of small theaters to the vitality of the city's culture.

RICHNESS

"San Francisco is fortunate to have almost 50 performing theater groups—one of the largest number in any city in the United States. Our theater groups represent a richness in

culture and in excellence," she said.

"Theater attendance in San Francisco is one of the highest in the nation. Our theaters have national and international reputations. We need to insure that the theater companies in San Francisco continue and are not forced to close because of financial demands beyond their limited resources."

Renne concluded by saying, "The measures I am proposing are intended to keep our theaters open and operating, and to make them comfortable and safe for the theater-going public."

The Asian American Theater Company, formerly located on California Street in the Richmond area, last year was forced to find a new location because it had been cited for numerous fire and building code violations.

Its production of *Yellow Fever* took place at the downtown YMCA. Its upcoming show, *Dance and the Railroad*, makes its run at the Peoples Theater at Fort Mason. Several other small local companies have been cited for code violations.

A hearing on the measures have been scheduled for Wednesday, January 25, before the Finance Committee, which supervisor Renne chairs. Call 558-5015 for information. □

Refugee Agency Receives Grant on Medicine Safety

SAN FRANCISCO — The Foundation for Community Service Cable Television recently announced that the Center for Southeast Asian Refugee Resettlement has received a grant to produce a program on prescription

medication safety for SE Asian refugees. The production will be done through San Rafael-based Viacom.

The allocation comes as a result of the foundation's board policy that 80% of the funds received from the de-regulated cable systems be returned to specific communities. □

Berkeley Law Foundation Now Accepts Applications

BERKELEY — Proposals are now being accepted by the Berkeley Law Foundation for grants to be funded in 1984. Grants are awarded to projects providing advocacy and education to disenfranchised groups with compelling legal concerns. The BLF will award up to \$20,000 each for two to four proposals this year. Applicants must be lawyers or 1983-84 law school graduates. Deadline for submission of proposals is February 1. Final selections will be announced around April 15.

The BLF is an income-sharing organization for graduates of UC Berkeley's Boalt Hall Law School. Members pledge 1% of their annual

incomes to support public interest law projects. Since its founding in 1976, BLF has funded 22 legal projects with grants totalling nearly \$287,000.

The foundation is currently funding four projects, including education and advocacy for Bay Area Asian women who are victims of domestic violence. Past grants

have provided legal services to Asian garment workers, lesbians, low-income day care providers, nursing home residents, undocumented immigrants and electronics workers subjected to hazardous chemicals.

For information write: Berkeley Law Foundation, Boalt Hall, Rm. 1E, University of California, Berkeley 94720. □

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.
Advertise in East/West.
Call 781-3194.

Riverside Chinese Cuisine 畔溪菜館

Under the direction of

Chef Sam Louie

Cuisines from Different Provinces
Hours: 11 a.m. - 9 p.m., seven days
RESERVATIONS: (415) 221-2211
3614 Balboa Street
San Francisco, CA 94121

中醫 陳啓德 針灸方脈

婦兒內外全科, 各種痛症。

Peter K. T. Chan

Chinese Herbalist & Certified Acupuncturist
Stop neck, back, leg pains, smoking, headache etc.
Medi-Cal Cards welcome.

809 Stockton St., #109 (nr. Sacramento St.)
San Francisco, CA 94108

Open Daily

Tel. - (415) 989-1635

Mon. Wed. Fri. - From 9 a.m. - 12 noon

Richmond District - 2737 Balboa Street, San Francisco, CA 94121
(415) 386-2024 Day (415) 751-6048 Nite



CULTURE

Beckett's *Waiting for Godot* Takes on a Japanese Flair



Yuriko Doi-Walker. (Photo by Photograham)

By JEAN ISOBE

SAN FRANCISCO — The Theater of Yugen will present Samuel Beckett's *Waiting for Godot*, Kyogen style, directed by Yuriko Doi beginning January 12.

"I love Kyogen," says Yuriko. "Kyogen describes the human weaknesses [and] predicaments where the human becomes the fool." For these reasons Doi has chosen to use the traditional Japanese Kyogen style in her production of *Waiting for Godot*.

UNCLUTTERED

Kyogen is similar to Noh in its stylized movements and uncluttered look. Noh was the style used for aristocratic productions, and Kyogen was the form for the common people.

The situations are different and so is the language. Kyogen's themes are down-to-earth, universal themes. The language of Kyogen is simpler, reflecting the spoken language of the common people.

"The important part of this production," says Doi, "is the waiting situation. It emphasizes the waiting and nothing can be done."

"I really emphasize simplicity and understatement so the audience can develop their own imagination. If I draw too much, the audience becomes too passive, declared the director.

"No matter what Godot is, or where he is," Doi explained, "the important thing is that you have to do something... [to think] the day after, we had something [like] the feeling that [we] should carry on."

"Life is a game of clowns. Maybe this is a play of their lives," she mused.

"There is a lot of politics in human weakness," Doi said. In *Godot*, "nothing is certain, there is ambiguity. Pozzo is the symbol of power, but that is relative. Lucky was acting like Pozzo. Lucky from another angle may be Pozzo."

"There is a tragedy in *Godot* and that is the meaningless pointlessness: repeating and repeating the same thing, not realizing the circle. Even what is said becomes pointless, meaningless."

As depicted in one scene of the play, Vladimir says, "Well? Shall we go?" Estragon answers, "Yes, let's go." But they do not move from their rooted spots.

"There is so much silence. To emphasize the paradox of the silence, I want to use the noise of music, not a melody." Local composer/musician, Robert Kikuchi-Yngoje utilizes many different instruments—a shakuhachi (flute), bamboo flutes and wooden blocks—to set the mood.

"I want to capture an earthly quality," says Yuriko.

BORROWING

Traditionally it is Noh drama that utilizes a chanting chorus and music with a flute or drum. But there are many things that Yuriko is borrowing from other Japanese dramatic forms.

She is also adapting the Kabuki concept of the Kuroko, or invisible assistant, whose role is like that of a puppeteer. The Kuroko wears all black and her face is covered. In Noh there is a similar concept—the Koken—who wears a dark kimono, but whose face remains uncovered.

Doi considers one scene to be the turning point of the entire play. This is the scene where Doi uses the kuroko. During *Godot*, at some point, characters Lucky and Pozzo reverse roles and characters. Lucky delivers a complex discourse and Pozzo becomes menial and obedient.

Yuriko Doi studied Noh and

Kyogen under the top artists of the form in Japan. She has a Master's Degree in Theater Arts from Waseda University in Tokyo and another Master's Degree in Directing from San Francisco State University.

Waiting for Godot will be performed at the Theater Artaud, 450 Florida Street (at 17th Street), SF, Thursdays through Sundays at 8 pm, January 12-29. For information and tickets call 851-2305.

Funds Obtained for Translation of "Sewing Woman"

SAN FRANCISCO — The *Sewing Woman* Translation Project recently announced that it has received \$5,000 in grants to provide Chinese subtitles for the highly acclaimed film, *Sewing Woman*. Headed by producer Arthur Dong, the project is sponsored by the Film Arts Foundation, a non-profit membership and service organization for independent film and videomakers of the San Francisco area.

Funding for the translation was received by the Western States Region Media Arts Fellowships, the Zellerbach Family Fund and the Stanford Area Chinese Club.

Sewing Woman is a fictionalized documentary based on the life story of filmmaker Dong's mother and a series of Chinese American oral histories. The 14-minute black and white film tells a universal story of dreams and survival which addresses the emotional lives and family backgrounds of first-generation Chinese Americans.

Since its 1982 release, the film has garnered over 12 international and American awards, and has participated in over 20 international film events. It was recently broadcast nationally on the PBS

Channel 32 to Broadcast Silk Screen Television Series

SAN FRANCISCO — The television series *Silkscreen*, which reflects the Asian American experience through six half-hour programs, will be broadcast by Channel 32 at 7:30 pm, on Friday evenings, beginning February 17 through March 23.

Hosted by Quincy co-star Robert Ito, the series showcases current works—both full-length documentaries and shorter segments—by Asian American producers who have focused on issues and themes central to the story of Asians in America.

PROGRAMS

The series will be shown as follows:

Program 1—"Bittersweet Survival," by Christine Choy and J.T. Takagi, about the reaction of Americans towards SE Asian refugees who are increasingly seen as competitors for jobs and housing.

Program 2—"Sewing Woman," by Arthur Dong, focusing on the life of an immigrant woman who has worked in Chinatown for over 30 years; and "Pinoy," by Deborah Bock, about a Filipino immigrant and his fight to improve working conditions.

Program 3—"Tattoo City," by Emiko Omori, which provides a provocative look at Japanese tattoos as primordial images; and "Emiko," by Omori, in which the Japanese American woman takes a look at herself as she breaks into the male-dominated world of filmmaking.

Program 4—"Monterey's Boat People," by Spencer Nakasako and Vincent DiGirolamo, about the controversy between white and Vietnamese fishermen in the Monterey area.

STEREOTYPES

Program 5—"On New

series, Silkscreen.

Dong hopes to complete the subtitled film by early 1984 for distribution to community groups serving a monolingual Chinese speaking constituency. For information call 776-9049.

Ground," by Loni Ding, which looks at 10 Asian American women who took risks by going into non-traditional jobs and breaking stereotypes.

Program 6—"China: Land of My Father," by Felicia Lowe, an account of her search for her family roots during a trip to China, which culminated in her meeting many family members for the first time.

Silkscreen is produced and distributed by the SF-based National

Asian American Telecommunications Association, which has representatives nationwide.

Though many Public Broadcasting Service stations have already aired the program beginning last fall, the series covering immigration, cross-cultural conflicts, and breaking stereotypes has met with some controversy in New York (see front page story).

Theater Company Office Finds Space

SAN FRANCISCO — The Asian American Theater Company has a new office, located at 1245 Ninth Ave., Suite D, between Lincoln and Irving. The new phone number is 566-1605. "Although we have an office, we are still seeking a permanent performance space," said theater executive director Dennis Myers.

He indicated that the "ideal space" should be able to "house a stage and audience seating of 150 people, an office, set construction area and dressing room." He estimates that this would require 3,000 to 4,000 square feet of space, preferably in San Francisco. "We would deeply appreciate anyone's assistance in finding our new theater home."

ADVERTISE IN
EAST/WEST —
CALL 781-3194



The joys of strolling down a winding footpath and looking through fancy window fretwork onto a peaceful scene of bamboo and rocks are vividly recreated in the photographs by Chung Wah Nan. In his book *The Art of Chinese Gardens*, Professor Chung shares with readers 113 of his most prized images taken in Suzhou, Hangzhou, and other places of charm. At a time when urban living divorces us from nature, when our children grow up among electronic toys and factory-produced food, when even natural materials can be simulated in plastic forms and we forget what genuine wood, stone, or lawn grass look like, reading *The Art of Chinese Gardens* is like taking a breath of fresh air. Large format deluxe hardbound edition, 11 3/4" x 10 3/4", 253 pp. Hong Kong University Press, 1982. Distributed by East West Book Service. \$40.

The Art of Chinese Gardens by Chung Wah Nan

Available from East/West Book Service, 838 Grant Avenue, #302, San Francisco, CA 94108 for \$40 prepaid plus sales tax and \$2 postage and handling.



MOUNTAIN
VIEW
CEMETERY
Association

A community
non-profit
corporation

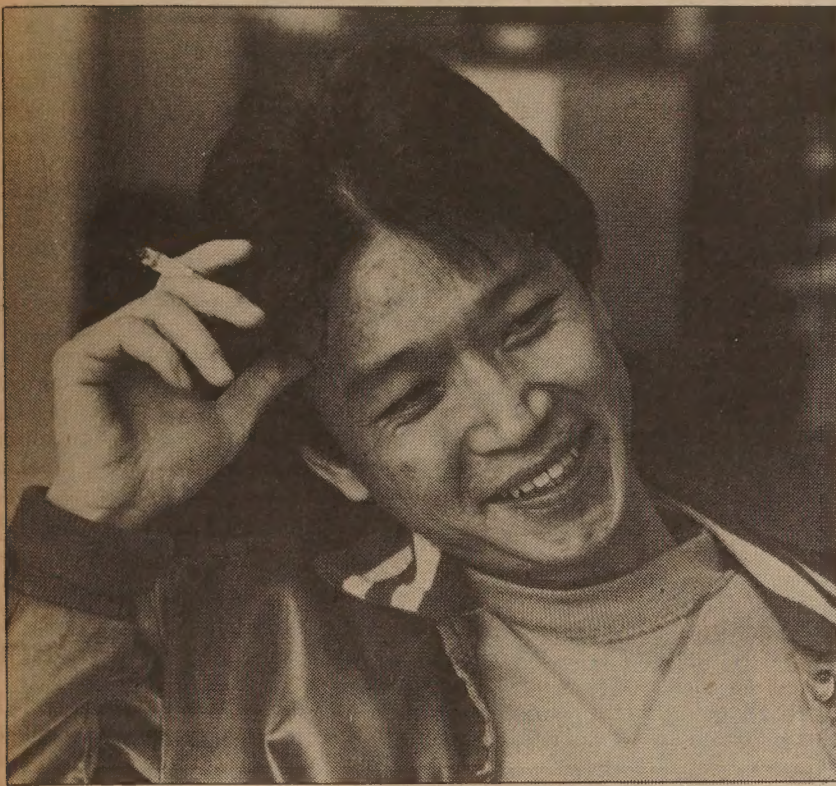
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588





CULTURE

A Man of Many Talents: Tsi Ma Acts, Directs and Dances



Tsi Ma. (Photo by Nancy Wang)

By RICHARD SPRINGER
SAN FRANCISCO — Tsi (pronounced Tai) Ma became an actor to fulfill an early dream that never died; he became a dancer because a friend, knowing his feisty temperament, dared him.

Ma was born in Hong Kong, but he has the unmistakable Big Apple accent of one who has lived 20 of his 31 years in New York City. He was in San Francisco in December to co-direct (with Judith Nihei) and choreograph the Asian American Theater company's production of David Henry Hwang's play, *The Dance and the Railroad*.

ONE OF TEN BEST

This is the fifth production of *Dance*, which won a 1982 Drama Desk nomination and was named

one of the best ten plays of 1981 by both the *New York Times* and the *New York Daily News*. This is also the first production of the two-character play not to feature Ma and Obie-award winning actor John Lone in roles named after the two actors.

"I always wanted to be an actor," Ma told *East/West* a few days before returning to New York to direct a play written by Native American playwright, Craig Ke Strete. "My family wanted me to be a doctor, to graduate from college—[to be] anything but an actor."

Just one semester short of receiving a college degree, Ma took the acting plunge and started working with the La Mama experimental theater company. A

self-described workhorse, he found himself "carrying a heavy load every time I performed."

His introduction to dance was less self-directed. "A choreographer friend who was a dancer told me, 'You could be a dancer.' I was a *macho* type and I said, no way. She finally said, 'I bet you can't do it!,' which made me try it. I said I'd try, as long as I didn't have to wear leotards."

ODD JOBS

He studied Chinese classical dance with Chiang Ching, the noted dance teacher and graduate of the Peking School of Dance and toured with the troupe, working as both a dancer and a choreographer.

Like many actors, Ma worked odd jobs between acting assignments. "I drove a cab. I was the original taxi driver before [actor Robert] De Niro. That's a tough job sitting still for ten hours a day. I worked for a bakery, and I was a management trainee on Wall Street. My boss there knew I was an actor and said 'What are you doing here?'"

The connection with playwright David Henry Hwang was established in 1979 when Ma was brought in as a percussionist for a production of Hwang's *F.O.B.* at the New Playwrights Conference in Connecticut. In 1980 Ma worked in the same play at the New York Shakespeare Festival as stage

Book on Northwest Culture Goes Up in Price

SEATTLE — The price of *Turning Shadows Into Light: Art and Culture of the Northwest's Early Asian/Pacific Community*, went up to \$15 plus \$1.50 postage and handling on January 1. The publication includes many historic photographs of the early Japanese, Chinese and Filipino community in the Northwest.

To order the book send checks to the Asian Multi-Media, 6036 Upland Terrace South, Seattle, Wa. 98118. Books may be designated as holiday gifts and will be gift-wrapped and mailed accordingly. □

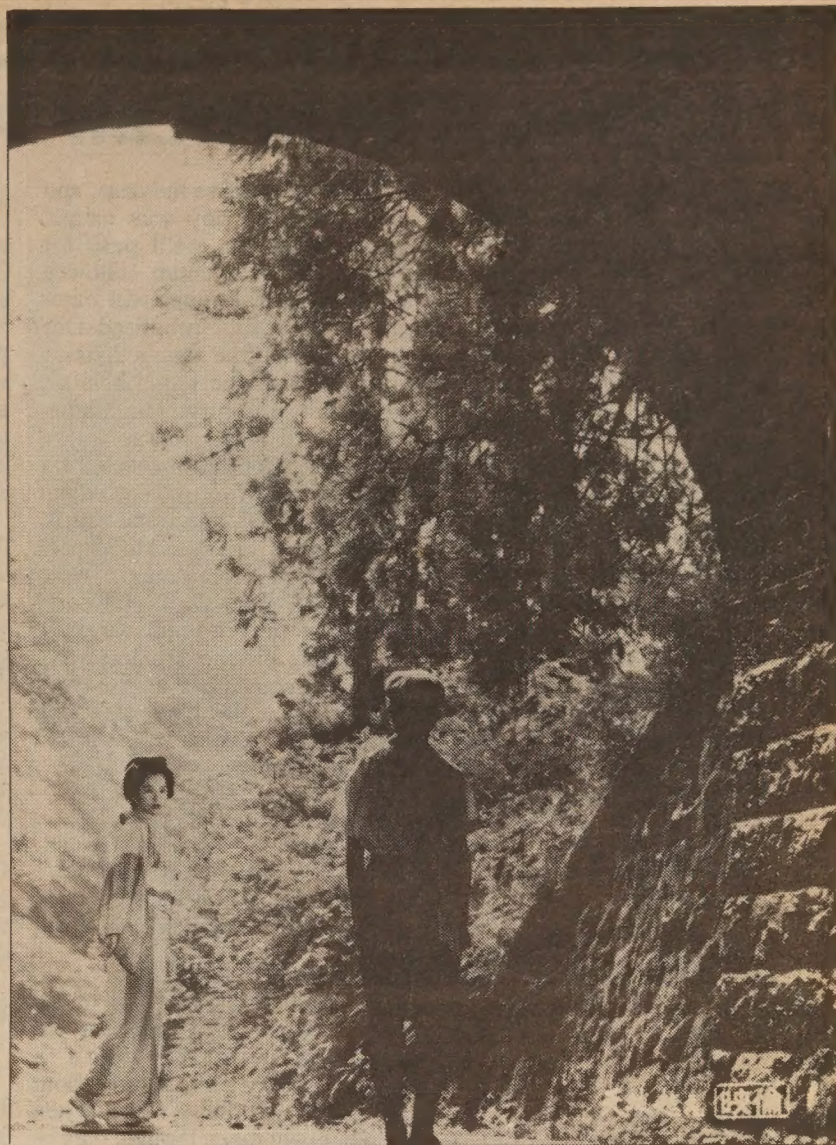
Minority Applicants Sought for Urban Fellows Program

NEW YORK — The National Urban Fellows Program is seeking minority applicants with a demonstrated leadership potential for mid-career fellowships in urban administration. Thirty fellowships will be awarded during 1984-85, each carrying a tax-exempt educational grant up to \$15,000.

The program begins in July 1984, with an intensive seven-week residential semester at City University of New York. Participants will then spend nine-month mentorship assignments as special assistants to mayors, city managers, county administrators and other urban leaders.

The participant will return to CUNY in June 1985 to complete requirements for a master of public administration degree.

For applications and information write to: the National Urban Fellows, Inc., 1776 Broadway, 22nd fl, New York, NY 10019. Deadline is February 17.

Yuko Tanaka (l) and Yoichi Ito in *Amagi Pass*.

manager, musician and understudy for the role of Steve.

Hwang wrote *The Dance and the Railroad* first as a children's play, with characters named Ma and Lone based partly on the two actors. "He wanted to write a play for us," said Ma, "and deal with an aspect of [each of] our personalities. He chose an incident from the 1860's concerning a strike during the building of the Continental Railroad," explained Ma.

RELATIONSHIP

"The strike is the background, but the main thing is the relationship between these two men—how they deal with the environment. 'Ma' is a new arrival, a peasant who has been there only four weeks. 'Lone' is a 'coolie' worker who has been there two years. He's an opera student. David took advantage of John's training in Chinese opera. John did the choreography in one day."

Hwang says about the play: "I just wanted to talk about how friendships are formed and affected by stressful situations, and how people struggle to hold onto their dignity, even under inhuman conditions."

Dance was seen by Joseph Papp at the New Federal Theater and he moved it to the Public Theater. Hwang rewrote the play for a more adult audience and the rest is history. The play is perhaps one of the most critically-lauded work in Asian American theater.

Commented Ma, "John [Lone] and I felt the play was very important. *F.O.B.* was important

too, but not in the same way. *Dance* is about the common man. It has a universality of theme."

PRINCIPLES

In May of this year, Ma, who speaks Cantonese, will conceive and direct a piece for the Singapore Arts Festival. He also accepts movie roles, when they don't conflict with his principles.

"I don't accept any role. I have to pay the bills, but I have a certain amount of integrity. If I'm going to play a houseboy, I may as well be a houseboy. I don't think I will ever leave the theater. It's my first love," he declared.

One regret is that his parents have never seen him act. "They have never seen me perform. I've asked them many times to come, but they are still disappointed in me." He hesitated a few moments. It was the only time during the interview that he lost his relaxed self-assurance. "It only helps me as an actor," he said with some emotion.

The Dance and the Railroad will be performed January 13- February 26 at the People's Theater, Fort Mason Center, Building B. For information call 566-1605.

●*Amagi Pass* is an above-average crime drama about a young boy who kills a man and lets a prostitute take the blame. Many years after the crime, a detective tries to clear up the case by asking the printer who committed the crime to print up a summary of the case. A bit too heavy-handed for my taste, but worth a trip to the Kokusai, since it is paired with one of the Zatoichi series. □



PIE-BITER

By Ruthanne Lum McCunn

Color/illustrations by You-shan Tang

Pie-Biter is the legend of a railroad worker Hoi from China. Only a skinny boy at first, his love for American pies quickly helps him gain in size and strength, and earns him the nickname of Pie-Biter. With the help of his friend Spanish Louie, he uses a clever ruse that sets him on the path to becoming a successful packer. A book for all ages. Design Enterprises of San Francisco, 1983. Available in both English and Chinese language editions. \$11.95 hardcover.

To order by mail, please send check to East/West Book Service, 838 Grant Avenue, #302, San Francisco, CA 94108. Please specify English or Chinese edition and add sales tax and \$1 postage and handling charge per book.



THEATRE OF YUGEN
PRESENTS
WAITING
FOR
G O D O T
ADAPTED TO KYOGEN STYLE



JANUARY 12-29
THURSDAY- SUNDAYS

8:00 PM
THEATER ARTAUD
450 FLORIDA ST., SF

TICKETS: \$7.00
BOOK STORE

BASS OUTLETS,
DOOR

STBS. KINOKUNIYA
(415) 621-7797



Investigation of Youth's Death May Lead to Elevator Law Changes

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — State inspectors are still investigating the death of eight-year-old Toan Van Vu, but their findings could lead to new safety restrictions for elevators.

Vu, a Vietnamese youth, was playing near the elevator landing of his family's residence in a

Tenderloin hotel last week when he became trapped between the inside and outside doors of the elevator.

UNWITTING

According to reports, someone unwittingly pushed the elevator button, and as the elevator accelerated upward, Vu was crushed between the doors, then fell to his death at the bottom of the shaft. His body was found the next morning by the hotel manager. Vu's family had thought him "merely" missing.

"When we resolve the case, and if it appears the boy was caught between the doors, we'll push for reducing the maximum allowed space between the inner and outer doors of elevators," promised Dee Swerrie, chief of the state's division of occupational safety and health's elevator unit. The current maximum space allowed is 5½ inches.

"The elevator was inspected six to eight months prior to the accident and nothing wrong was found with it. The labor code requires us to inspect all elevators once a year. If we're fully staffed we can do it. However, if we're not fully staffed, we can't inspect them all," he explained.

Swerrie noted that an advisory committee was already considering narrowing the gap now permitted before the accident occurred.

VERY ANGRY

While Vu's death is being investigated, the elevator at the El Cerrito Hotel, 270 Turk Street, has been shut down. "We spoke with Vu's family and tried to comfort them, but they're really upset and very angry at what happened to their son," explained Tho Do, a spokesperson from the Vietnamese Youth Development Center.

Do added that there were quite a number of Southeast Asian families living in the hotel, and that sometimes children play near the elevators because there is no park or open space for them in the Tenderloin.

"They've had problems with that elevator in the past," charged Randy Shaw, an attorney for the Tenderloin Housing Clinic. "There are a lot of old elevators in the area."

"The owners of the hotel, Guenther-Kaussen Properties, have millions of dollars. They should have the most modern system," he declared. Shaw also noted that many low-income Southeast Asian families live in the 100-unit hotel.

OBSOLETE

Eva Cheng of the Chinatown Coalition for Better Housing told *East/West* that conditions in some Chinatown hotels and apartments were similar to those in the Tenderloin.

"In some buildings the elevators don't work well anymore because certain parts may be obsolete," she explained. "This can be a real problem—especially for the elderly, because there aren't that many ground floor apartments available," she said.

"We have 92 kids who come here

it's such a big issue [for WNET]."

Yee, who has been in constant contact with his eight-member national board on the issue, said that NAATA had offered the addition of a disclaimer at the beginning and end of each program as a possible compromise. "WNET refused [to accept the suggestion] because they felt it would still not absolve them of the show's contents."

Though Yee admitted that for a brief moment the organization had considered possibly editing the programs, "after we calmed down, we realized this was more than a program issue; this was a censorship issue."

In an effort to maintain the integrity of the entire series, Yee said that the board requested that WNET pull *Silk Screen* totally off the air until the issue could be resolved.

When the station nevertheless

WNET acted. "They're racist, irresponsible and unprofessional," charged Choy, who is a producer for Third World Newsreel in New York.

MORE CRITICAL

Her main objections was of the different treatment accorded to minority productions. "If it's a program done by white people about the Third World, then it's fine. When we do our own thing, though, they're much more nitpicky and critical," maintained the producer.

As an example, she cited one scene in her film which showed a mother holding a dead baby. "They [WNET] told me their audience would not like that kind of scene." But, demanded Choy, what about the program series they just showed on Vietnam? That program contained equally such graphic scenes, she said.

Tajima concurred. She observed that because of what WNET felt might be the controversy generated by the two films, they did not wish to run them.

However, the PBS stations still aired a WGBH-Boston production, *Death of a Princess*, which depicted the harsh treatment accorded to adulterous Arab women despite the embargo threats made by the Arabs. "The station said it would stand by its product, no matter what!" recalled Tajima.

BIG ISSUE

Yee said that as soon as the group found out about New York's objections, it began to contact stations—including those in Los Angeles and San Francisco—which had already aired the series to find out what kind of reaction the audiences had. "They had no problems... and no bad feedback," he reported. "I don't understand why



El Cerrito Hotel, 270 Turk, site of elevator-crushing death of a young SE Asian boy last week. (Photo by Thomas Wing Wo)

[to use the services] and many of them live in the Tenderloin and are the same size as Toan Van Vu," stressed Rick Ruvulo, of the Center for Southeast Asian Refugees Resettlement.

"There is a great need for open space in the Tenderloin and if something doesn't happen soon I'm afraid there are going to be more accidents like this," Ruvulo warned.

aired the third program, however, Yee noted that NAATA could not stop them. The agency has begun to investigate what it can do in the future, and has begun talks with its attorney.

GRAY AREA

Programmers at WNET were not able to be reached for comment, other than to say that the matter is "under consideration." One issue to resolve is the authority of the national PBS office over local stations, an area which Yee describes as "gray."

Meanwhile, Tajima and the other New York media people, and the national organization of NAATA are gearing up for a fight to protect the *Silk Screen* series.

Looking at the densely-populated area served by the WNET station, including New York, Connecticut and New Jersey, Yee commented, "There are a lot of Asians and other Third World viewers. They [WNET] should have a lot of people interested in seeing the series."

However, Yee admitted to having some fears about the direction taken by WNET, despite the

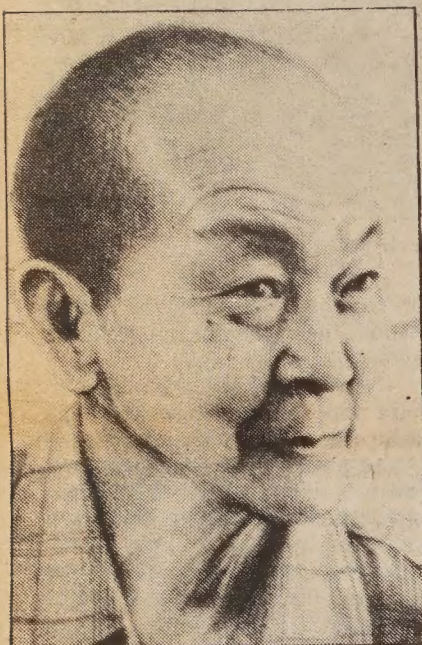
Dance Collective Begins Winter Class Sessions

SAN FRANCISCO — The Asian American Dance Collective's winter classes will be held from January 9-April 28.

All classes are held at 2012 Pine St., SF. Costs vary depending on the length of the class and the number of classes taken. All are ongoing and enrollment is open. Call 552-8980 for information.

Silk Screen

continued from page 1



A drawing of Al Masigat from the film "Pinoy."

Northwest during the 1920s and 30s.

The tagline for *Pinoy* informed viewers that the two union reformers shown talking with main character Al Masigat had been murdered by a rival faction, and that Philippines President Ferdinand Marcos had been named as a defendant in a civil suit arising from the incident.

According to Tajima, the tagline for *Survival* indicated that one of its main characters, who was active in refugee affairs, had been killed, and that it was believed to have been a politically-motivated crime.

Christine Choy, one of the producers of *Bittersweet Survival* had very strong criticisms of the way

presence of so many potentially interested viewers. "It scares you to think about what really is accessibility, public domain and public accountability."

The series is narrated by Canadian-born actor Robert Ito, best known for his co-starring role in the series *Quincy*.

EquityLine™:

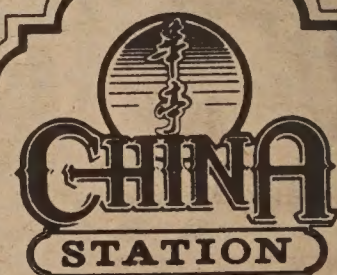
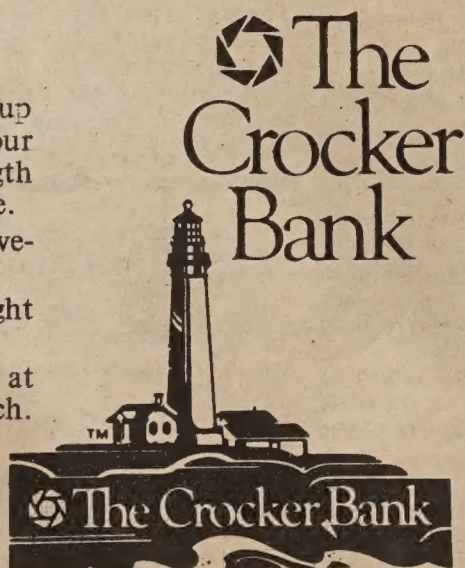
A revolving line of credit up to \$100,000 based on your personal financial strength and the value of your home.

Also we have home improvement and equity loans.

Start the New Year right with a Crocker loan.

All loans are Available at 25th Avenue & Irving Branch.

661-3343
JOHN JEONG



A Unique
Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive
Cantonese menu:

Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended

548-7880

700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned,
smoking permitted





BUSINESS NOTES

Supes Approve Extension Of Bank Moratorium

SAN FRANCISCO — The San Francisco Board of Supervisors last week voted to extend a moratorium which prohibits the city from issuing building permits to banks, savings and loans and other financial institutions seeking to come into the North Beach area. The action extends a similar moratorium which began about two years ago and which is scheduled to expire in a few months.

The supervisors' unanimous vote came despite a city attorney's opinion that the issue should be referred to the Planning Commission for hearings before enactment, reported the *SF Examiner*.

The legal opinion was dropped on the supervisors' desks just minutes before the January 3 meeting began. It represented a change in position on the need to present the issue first to the commission, said several supervisors. Previous opinions had indicated that no additional steps were necessary.

Supervisors maintained that the moratorium was needed to prevent financial institutions from encroaching into the area, and displacing small shops and stores.

Supervisor John Molinari said, "Ultimately, some zoning will come out that will allow financial

institutions to come into an area as long as they don't displace neighborhood businesses. But until then, we need the moratorium to stop

them from moving in now."

Molinari pointed out that these institutions are able to pay "top dollar" for the rents and have driven out local shopkeepers. North Beach already has over a dozen banks and savings and loans.

According to Zoning Administrator Bob Passmore, the moratorium would not stop a bank, or savings and loan from moving into an existing building. The year-long moratorium affects the area bounded by Mason and Lombard, and Grant and Broadway.

The five attorney supervisors—Quentin Kopp, Bill Maher, Wendy Nelder, Louise Renne and Carol Ruth Silver—met the day after the supervisor meeting to discuss the hiring of outside counsel to represent the board in the court battles that the moratorium is expected to generate. □

Wayne State Professor Fined for Selling HiTech Materials to China

DETROIT — Professor Pao-Kuang Kuo, a physics professor at Detroit's Wayne State University, pleaded guilty last November to charges of selling high technology equipment to the People's Republic of China (PRC) without a license.

"US District Court Judge Anna Diggs-Taylor fined Kuo \$10,000 and gave him a 3-year suspended prison sentence," stated John Anthony, a Federal Bureau of

Investigation spokesperson in Detroit. "Kuo will be on probation for four years and must perform 400 hours of community work," Anthony added.

According to Anthony, Kuo, 48, is a resident of the northern Detroit suburb of Troy, Michigan. An investigation by the FBI and the Customs Department revealed that the Wayne State professor had "knowingly exported 642 pieces of high technology electronics equipment to the PRC without the required license," Anthony said.

Kuo tried to export the equipment from January 31, 1981 to February 8, 1981.

"The US Attorney determined that although the electronics equipment had no apparent military use, they could be modified for military purposes," explained Wayne State press spokesman Bob McDonald.

The status of Prof. Kuo, who has been at Wayne State since 1969, is "being reviewed by the University," McDonald stated.

INCREASED EFFORTS

Professor Kuo was born in China and moved to Taiwan during the 1949 revolution. He immigrated to the United States in 1959 and became a citizen in 1972.

FBI spokesman Anthony noted that the FBI has recently increased its "efforts to combat" high technology theft and illegal exportation.

He commented that crimes involving high technology products and information has increased in the past few years in the Detroit area, "where a mini-Silicon Valley, similar to the Bay Area's Silicon Valley, has emerged." □

Former Union Official Guilty of Embezzlement

TACOMA, Washington — The former president of the Alaskan Cannery Workers Union, Local 37, was recently convicted of 16 counts of embezzlement, mail fraud and filing false records. A federal grand jury last Dec. 16, found Constantine "Tony" Baruso guilty of the charges after deliberating for over four hours. The jurors dropped a seventeenth charge which had been filed against him.

Baruso, 55, faces up to five years in prison and a \$10,000 fine on each count, reported the *Philippine News*. Guilty counts included embezzling more than \$5,800 in union funds, and arranging for payment of \$16,022 to Vivien Robinson who had collected \$22,000 from the insurance company covering the Alaska Fishermen's Union of which Robinson was a member.

Baruso faces similar charges in a civil suit filed by the union. Sentencing on the criminal case takes place on February 10. The former union official is also named in a \$30 million civil suit filed in connection with the murders of Silme Domingo and Gene Viernes, two union reformers.

Investigation into the murders had shown that the weapon used was owned by Baruso. Though he was arrested on that ground, he was later released when he claimed the gun had been stolen from him. □

Applications for Dai Ichi Tennis Club Available

SAN FRANCISCO — Applications for the Dai Ichi Tennis

Dance and Music of China Scheduled for Culture Center



The Tsai Hung Performing Arts Company of San Francisco will present two performances of "Dance and Music of China," at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St., SF, on Saturday, January 21.

Among the dances to be performed are the 2,000-year-old "Ribbon Dance" of the Han; the "Peacock Dance" of the Dai of Yunnan province; the "Korean Fan Dance," a favorite of the Korean ethnic minority in China; and the "Mongolian Dance," which is performed with wine cups and chopsticks.

Shown above is a dance in the Huangdeng style, a regional traditional dance style of the Anhui Province. (L-r): Cathy Tsou, Helen Leong and Diane Hong.

The event, which also showcases musicians, includes 2 pm and 7 pm performances. Tickets cost \$5 general; \$2 children and seniors. Call 822-1156 for information and ticket locations. (Photo by Russell Lowe) □

Club are available for interested Dai Ichi Roster Chairpersons, 107 tennis players. Dai Ichi organizes Encline Court, San Francisco, CA both competitive and social tennis 94127. Memberships cost \$15-25 events in the peninsula area. For for new members; \$10-20 for information or an application, write renewals. □

1984 Tours to China

TOUR A • 14 DAYS IN CHINA

Your personal invitation to attend the Winter Sports Events in Harbin* (5 nights). Other cities include Beijing (4 nights), Shengyang (2 nights), and Shanghai (2 nights).

*Note: Optional Tour while in Harbin are available. Changchun (1 night) and Jilin (2 nights).

Tour	DEPART SF	ARRIVE PEK	RETURN SHANGHAI
NW#01-ANWT-0212	2/11 (Sat)	2/12 (Sun)	2/25 (Sat)
NW#02-ANWT-0226	2/25 (Sat)	2/26 (Sun)	3/10 (Sat)
NW#03-ANWT-0304	3/3 (Sat)	3/4 (Sun)	3/17 (Sat)
NW#04-ANWT-0318	3/17 (Sat)	3/18 (Sun)	3/31 (Sat)

Air/Land all inclusive. \$1980.00

新世界旅行社

NEW WORLD TRAVEL SERVICE



1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL. 982-3577



國風旅行社 Kuo Feng TRAVEL & TOURS

SAN FRANCISCO OFFICE:— 722 SACRAMENTO ST.,
SAN FRANCISCO, CA 94108 TEL.: 415-982-0690
NEW YORK OFFICE:— 2 EAST BROADWAY,
NEW YORK, NY 10038 TEL.: 212-431-7323

SPECIALIZING IN CHINA TOURS

1984 tours INDIVIDUAL TRAVEL BEIJING/SHANGHAI

min. 2 people

* BEIJING 8-DAY CITS TOUR — \$1815 — Sat. departures

* BEIJING/SHANGHAI 10-DAY CITS TOUR — \$2079
— Thurs. departures

Price includes: hotel, roundtrip on CAAC from S.F., CITS guide/interpreter (English/Mandarin speaking), sightseeing, 3 meals/day, airport/hotel/airport transfers, PRC visa

Visit Beijing and Shanghai at your leisure with travel companions of your choice. Individual travel provides exclusiveness yet maintains comfort and convenience. Land arrangements by China International Travel Service.

Write for free brochure.



BUSINESS NOTES

Proposed Ordinance Would Help Minority, Women-Owned Businesses

By STANLEY K. LIM

(Ed. Note: Lim is a contract compliance officer with the SF Human Rights Commission. The views contained in the article are Lim's and not necessarily those of the commission.)

SAN FRANCISCO — The city annually spends on the average of over \$400 million for goods and services, from buying reams of paper to the design and construction of civil buildings and public structures. When considering the secondary contracts awarded by city lease holders and other quasi-city units, the figure could conservatively be increased to \$500 million.

American Indian, Asian, Black, Hispanic and women-owned businesses could gain a great deal of the economic benefits once the proposed Minority and Women's Business Enterprise ordinance is implemented.

CURRENT LAW

Under the current business requirements promulgated by the commission, only certain construction and design contracts contained goals which specifically benefited businesses owned and operated by women or minorities.

The proposed ordinance will have goals developed for every type of contracts for goods and services, and more. Specifically, the new policy will apply to the following contracts or agreements:

- (a) Public works construction contracts when the estimate costs exceeds \$15,000;
- (b) Architectural and engineering contracts in excess of \$30,000;
- (c) Purchase of materials, equipment and supplies of \$5,000 or less by quotation in which minority or women preference will be given;
- (d) Purchase of materials in excess of \$5,000 by bidding, also with minority or women preference given;
- (e) Concessions, franchise and lease of any type;
- (f) Consultants and professional

services contracts in excess of \$10,000;

(g) Deposits in banks, savings and loans and financial institutions.

The last category is considered an innovative approach which will require the government to exercise a good faith effort to make deposits in institutions owned by minorities and women. The Asian American community may appear to be the ones most to benefit from this change since the number of financial institutions owned by its members are relatively higher than other ethnic groups.

ENFORCEABLE PROGRAM

When scores of minority and women business persons or organization representatives testified before the Commission last year, they all expressed an intense desire for San Francisco to develop a strong and enforceable program.

The commission responded by proposing an ordinance with teeth in it. Under that law, the commission director would monitor compliance by both the contractors and the awarding authorities.

Contractor or subcontractors noncompliance with the stated percentage goal, would result in the filing of a noncompliance complaint followed by an investigation. If the investigation shows the contractor is culpable, the director would attempt to conciliate the noncompliance. If conciliation is not successful, then a formal finding is issued.

The contractor or subcontractor could appeal the finding to the full commission, which may affirm, modify or reject the finding. If affirmed, then sanctions such as cancellation of contract or monetary fines may be imposed.

INTERNAL MATTER

If a contract awarding official fails to implement the provisions, the commission director issues a formal finding after an investigation. Similarly, the director also attempts to resolve the noncompliance charges through conciliation. Failing a resolution, the director would

notify the commission, the chief administrative officer and the mayor.

Since this is considered an internal matter, there is no appeal process or a penalty clause provided.

If the noncompliance reflects an official act of negligence such behavior may be recorded in the officer's personnel files.

Another important element of the proposed policy, used to certify proposed policy is the process used to certify minority and women businesses. Ferreting out minority fronts and non-bona fide women businesses will likely pose a greater challenge to the commission than the more straightforward noncompliance issues.

Past experience at both the commission and other monitoring agencies shows it is not how high the goals are that yield substantive participation by women or minority business enterprises. Rather, what is more important, is the mechanism an agency can use to prevent the designated dollars from going to nonqualifying firms.

The imagination to create "shams" by contractors is unlimited—especially when so many are competing for so few dollars, and for some, the desire to test a new program is so tempting. It is expected that the human rights commission will develop supplemental procedures to safeguard the integrity of this policy.

(A future issue will compare the SF proposed policy with others in the Bay Area.)

Fire Damage

continued from page 1

been affected greatly by the fire, Eng said in an interview with *East/West*. "Many of our clients were confused as to where they should go for services."

Because the organization serves primarily the elderly segment of the community, it had to find a temporary center near the Southside Park area of Sacramento where most of them reside. According to Eng, the high rents of that area will make it tough for the center to find suitable and affordable housing.

VOLUNTEERS HOMES

Many of the agency's activities, such as meetings, are now taking place at the homes of volunteers and staff members. Direct services to clients are being provided at the Parkview Presbyterian Church.

ALSO is presently working on plans for a fundraiser to offset the damages caused by the fire and to pay the anticipated higher rent of a new location.

It does not intend to go back to its old location, due mainly to its fears of recurring burglaries. A fundraising event is tentatively scheduled for March 3.

In the meantime, however, Kwok said that the group is appealing for donations. Checks made payable to ALSO should be sent c/o 1900 Harian Way, Sacramento, CA 95822.

Eng mentioned that Asian Legal Services does not have a phone at its temporary center, but hopes to retain its old phone number of (916) 444-2826.

(East/West will inform readers of the center's number as soon as ALSO obtains a new phone or a more permanent location.)



Casino Will House Brahma Shrine of Prosperity

Caesars Palace in Las Vegas recently unveiled plans to create a "shrine of prosperity," which includes a counterpart of the Brahma Shrine statue, known in Asia as a place of prayer and worship which bestows prosperity to those who go there to make their wishes known. The casting of the shrine took place in Thailand, and the artifact is being shipped to Caesars in time for a February 5 dedication.

Henry Der to Receive Award For Excellence in Leadership

SAN FRANCISCO — The San Francisco Foundation recently announced that the winner of the Robert C. Kirkwood Award for this year is Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, a local civil rights organization.

Named after a man who was active in both public and community affairs, the award is given annually to a person who exhibits "excellence in leadership," said Susan Kelly, a program associate at the foundation.

The actual criteria, noted Kelly, who is also the staff liaison for the nine-member awards committee, include "proven leadership, vision,

cooperation with others and a generosity of spirit and time." Kirkwood, who died in 1964, was an elected and appointed official in both state and city government, as well as a San Francisco community leader.

Der, who has served as the head of the community civil rights group for many years, has also been an outspoken advocate of affirmative action, bilingual voting and other issues of concern to minorities. His nomination for the honor came from Paul S. Fong, an attorney who also serves as the chair of the agency's board of directors.

Martin Paley, the director of the SF Foundation; and Rosabelle Tobriner, the chair of the awards committee will be present to make the award at the upcoming CAA membership dinner, which takes place on Thursday, Jan. 19, at the Gift Center Pavilion, 888 Brannan St., SF, beginning at 6:30 pm. Joining in the presentation will be Fong, who is also emceeing the event. Call 398-8212 for information.

Height Limitation for Playground Area Passed

SAN FRANCISCO — The board of supervisors recently approved a height limitation for buildings within a six block area surrounding the Chinese Playground, which is located between Grant and Stockton, and Clay and Sacramento Streets. The height moratorium will lower buildings to as low as 50 feet for the next year and a half. The current height permitted is 160 feet.

Members Soon to Be Chosen for Safety Association

LOS ANGELES — The Chinese Consolidated Benevolent Assn. will soon choose members from its 28 family associations to become directors of the Chinatown Public Safety Assn. Members of the Vietnamese community have also been invited to join in the re-organization of the public safety group, which expressed a hope that the new structure will bring in more community support for its work in assisting the Chinatown Community Police Service Center and in educating the community about crime prevention.

CHINA TOUR SERIES, 1984

- | | |
|------------------|---|
| (A) DEPARTURES: | ROUTING — BOEING 747 Across the PACIFIC |
| 1. Mar. 18 (Sun) | Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - Total 18 days |
| 2. Oct. 21 (Sun) | \$1999.00 @, 1/2 twin (Mar) \$2099.00 @, 1/2 twin (Oct) |
| (B) | 1. Apr. 01 (Sun) Hong Kong/Shanghai/Peking/Wuhan/Yi-chang/3-Gorges/Chungking/Kunming/Canton/Hong Kong - Total 22 days |
| 2. May 27 (Sun) | \$2299.00 @, 1/2 twin |
| 3. Sep. 02 (Sun) | |
| (C) | 1. Apr. 15 (Sun) Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Soochow/Wuxi/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - Total 24 days |
| 2. Jun. 17 (Sun) | \$2299.00 @, 1/2 twin |
| 3. Sep. 09 (Sun) | |
| (D) | 1. Apr. 29 (Sun) Peking/Nanking/Wuxi/Soochow/Hangchow/Shanghai/Kweilin/Canton/Hong Kong - Total 21 days |
| 2. Oct. 14 (Sun) | \$2299.00 @, 1/2 twin |
| (E) | 1. May 13 (Sun) Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking/Xian/Canton/Hong Kong - Total 22 days |
| 2. Jul. 15 (Sun) | \$2299.00 @, 1/2 twin |
| 3. Oct. 07 (Sun) | |
| (F) | 1. Jan. 29 (Sun) Peking/Harbin/Changchun/Gilin/Anshan/Shenyang/Anshan/Shanghai/Hangchow/Kweilin/Canton/Hong Kong - Total 21 days |
| 2. Jul. 01 (Sun) | \$2499.00 @, 1/2 twin |
| (G) | 1. Aug. 05 (Sun) Hong Kong/Shanghai/Hangchow/Soochow/Wuhoo/Yellow Mt./Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - Total 22 days |
| | \$2299.00 @, 1/2 twin |
| (H) | 1. Sep. 23 (Sun) Hong Kong/Shanghai/Hangchow/Soochow/Wuxi/Nanking/Chuichow/Tai Shan (Tai-An)/Chinan/Peking/Kweilin/Canton/Hong Kong - Total 23 days |
| | \$2299.00 @, 1/2 twin |

(Subject to change)

Airfare (Enter Canton tour): June to August Add airfare \$117.00 @ High Season
(Enter Canton tour); June to Sept. Add airfare \$ 72.00 @ High Season
IF YOU HAVE TEN (10) OR MORE PERSONS — select your departure date & cities.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
Phones: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON,
SAN FRANCISCO



Carew & English

FUNERAL DIRECTORS

ESTABLISHED 1890

MASONIC AT GOLDEN GATE AVE

SAN FRANCISCO

346-2414



Filipino Waiters File \$1 Million Discrimination Lawsuit in SF

SAN FRANCISCO — San Francisco attorney George Y. Chinn filed a suit last week charging the Burlingame Country Club with discrimination towards its Filipino waiters.

"During the course of said employment," the complaint charged, "plaintiffs have been systematically treated unfairly by defendant [Club] and its agents . . . by being served with food not listed in the menu enjoyed by other employees, but by a separate list for Filipino members only."

SPOILED FOOD

The complaint, which was filed in San Francisco Superior Court January 6, further alleged that the "food served to plaintiffs often consisted of left-overs and spoiled food not intended for human consumption."

The plaintiffs listed in the complaint are Rudolfo Enriquez, Arthur Benitez Durango, Benjamin F. Poco, Warren Edmund Phillips Jr. and Felix Santillan.

The defendant in the suit is the Burlingame Country Club, a posh private country club located on the Peninsula, which is frequented by approximately 600 members from the upper echelons of California society.

The suit asked for \$1 million in punitive damages to the plaintiffs.

ABRUPTLY DEMOTED

Included in the suit is the allegation that one of the plaintiffs, Felix Santillan, was promoted to captain of the waiters and then "abruptly demoted to waiter."

Although the club pointed to economic reasons for the demotion, the complaint noted that "within a matter of days, a Caucasian was hired as Supervisor, replacing Felix Santillan."

The suit also charges that Filipino employees are not allowed the right to speak their native tongue, Tagalog, even when they are not dealing with English-speaking patrons.

"As a further cause of action," the suit continued, "plaintiff Rudolfo Enriquez, because of his being a leading spokesman for the group, was abruptly dismissed without cause from said Club and is now unemployed."

DENIED ALLEGATIONS

Jerrold Schaefer, the attorney handling the case for the country club, denied all the allegations made in the suit.

"The employees are not uniformly denied the right to speak Tagalog," Schaefer told the *SF Examiner* last Thursday. "They are only required to speak English when they are working directly for guests," the attorney added.

The club's attorney then commented that the club provides food for employees while they are working, but maintained, "We don't

have separate food programs for Filipino employees."

The suit charges that several of the Filipino employees have had to seek medical help due to the "left-overs" they are served. All of the plaintiffs are residents of San Francisco.

CONTINUING BASIS

Chinn asserted that the allegations mentioned in the suit have "been happening on a continuous basis for more than one year," and that he did not know whether the club's other minority employees were given the same treatment.

The *Examiner* also reported that

the National Labor Relations Board is currently investigating the firing of Enriquez, who had headed the club's employee association since its formation in May, 1983. They had voted 9-5 in favor of merging with the Teamsters Local No. 856.

Along with the \$1 million damages, the suit asked that all unfair and discriminating practices by the club be ceased.

It also requests that a "reasonable amount of damages" be paid to the plaintiffs as compensation for any "suffering and expenses" incurred by them at the Burlingame Country Club. □

EVENTS

TODAY, Jan 11, 2 pm

Presentation of \$1,500 grant from Japanese American Chapter of UC Alumni Assn to AA Studies Library at UC Berkeley for purchase of library materials on Nikkei experience. 101 Wheeler Hall, UC Berkeley, Berkeley. 642-2218.

TODAY, Jan 11, 9 am to 4:30 pm

Public hearing on bilingual education held by Nat'l Advisory Council. Written and oral testimony accepted. SF Hilton Hotel, 335 O'Farrell, SF. 556-4921.

Thurs, Jan 12, 11:45 am

"Update on Anti-Asian Violence" presented by Asian/Pacific Noon Network. County Govt Ctr, East Wing, 11th Floor Conference Rm, 70 W Hedding St, San Jose. 299-2864.

Thurs, Jan 12, 2-4 pm

Comm'ty mtg for seniors, to discuss needed services, held by Comm'n on Aging, chaired by Sandy Ouye Mori, Lynn Childs. Hamilton Playground Auditorium, Geary & Fillmore, SF. 557-5074.

Thurs, Jan 12, 4-5:30 pm

Chinese for Affirmative Action support group mtg for women and minorities in construction, skilled trades and labor-related work. Donna at 121 Waverly Place, SF. 398-8212.

Thurs, Jan 12, 7:30 pm

First mtg of Asian Americans for Jesse Jackson. California First Bank, Hospitality Rm, J-town Center, Buchanan & Post Sts, SF.

Fri, Jan 13

Beginning of People's Emergency Response Plan to oppose issuance of permit to allow Diablo Canyon Nuclear Power Plant to begin low-power testing. (805) 549-8194 or 549-8241.

Sat, Jan 14, 1 pm

Laotian women wear traditional costumes and demonstrate decorative techniques of applique and counted cross stitch. California Academy of Sciences, Golden Gate Park, 558-4268.

Sun, Jan 15, 22, 2 pm

North Beach Grand Opera presents performances of Verdi's *Aida*, with Chorus and piano accompaniment. Rm C-300, Fort Mason Ctr, SF. \$10 general; \$8 srs and students. 558-9143.

Tues, Jan 17 thru Wed, Jan 25

Registration period for continuing students in Berkeley at Vista College for spring semester classes. Registration for new students runs Jan 23-27. 2020 Milvia St, Berkeley; 1900 Fruitvale, Oakland; or 1440 Broadway, Ste 200, Oakland. 841-8431, ext 25.

Tues, Jan 17, 9:30-11:30 am

Comm'ty mtg for seniors to express views on needs for services; sponsored by Comm'n on Aging and chaired by Wayne Lee and Alexandra Glazunova. French Hospital Ballroom, 4131 Geary, SF. 557-5074.

Tues, Jan 17, 1:30 pm

Hearing on SB 188 which would create statewide info ctr on racial, ethnic and religious violence. Rm 4203, State Capitol Bldg, Sacramento. (916) 445-5215.

Tues, Jan 17, 1:30 pm

Opening ceremonies for Garment Industry Day Care Center of Chinatown, with Mayor Edward Koch and reps from union and employer. 115 Chrystie St, NYC.

Wed, Jan 18, 11:30 am-1 pm

Mental Health Support Network mtg for people in mental-health related fields. Alliance community Counseling Ctr, 1901 Cottle Ave, San Jose. Lillian Poon, 299-4734.

Wed, Jan 18, 4-5 pm

Reception and open house for NEMS' new commty ctr. 1520 Stockton St, SF, 3rd floor.

Thurs, Jan 19, 5:15 pm

Panel discussion on China's evolving economy by 10 delegates who visited the People's Institute of Foreign Affairs and met with officials on international trade and relations. World Affairs Council, 312 Sutter, Ste 200, SF. \$2 members; \$4 non-members. 982-2541.

Thurs, Jan 19, 7:30-10 pm

Book party to celebrate Rep. Ron Dellums' new publication *Defense Sense: The Search for a Rational Military Policy*. Graduate School for Public Policy, UC Berkeley, 2607 Hearst, Berkeley. 763-0370.

Fri, Jan 20, 5:30 pm

Mtg for those interested in SF Recreation and Parks Department's Winter League Basketball for youths 17 years and under. Chinese Rec Ctr, Mason & Washington Sts, SF.

Sat, Jan 21, 8 am to 5 pm

Wkshp on int'l trade, sponsored by Vista College. 101 Morgan Hall, UC Berkeley, Berkeley. Free. 841-8431 for reservations.

Sat, Jan 21, 2 and 7 pm

"Dance and Music of China"

WAIT!

**Don't Replace
or Paint Soiled
Acoustical Ceilings**

CLEAN THEM FOR A
FRACTION OF THE COST
OF REPLACING & PAINTING

We Remove • Smoke Damage
• Water Stains • Tar & Nicotine
• Heater & Air Conditioning Exhaust

COMMERCIAL & RESIDENTIAL
Free Estimates / 24 Hr Service

775-7788

ACC

ACOUSTIC CLEAN CO.

ADVERTISE IN
EAST/WEST —
CALL 781-3194

performances by Tsai Hung Performing Arts Company. Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St, SF. \$5 general; \$2 children, srs. Tickets at 1435A Stockton; 642 Pacific; 927 Kearny. 822-1156.

Sat, Jan 21, 2-5 pm

Personal financial planning wkshp; sponsored by Chinese Chptr of UC Berkeley Alumni Assn; covering tax planning, investments and retirement. Haas Clubhouse, Strawberry Canyon Rec Area, UCB Campus. Written reservations by 1/17, PO 183, Berkeley 94701. 932-0380 (eve).

Sun, Jan 22, 2 pm

Oakland Youth Symphony performs Handel, Beethoven, Couperin and Rivier; featuring flutist Lisa Byrnes and guest conductor Denis de Coteau. Paramount Theatre of the Arts, 2025 Broadway, Oakland. \$5. 444-3531.

Sun, Jan 22, 7 pm

Performance of *Bullshot Crummond*, benefiting production of new documentary film *Exploitation of Children: The Seattle Solution*; followed by reception in company of actor Ed Asner and members of *Bullshot* cast. Perf/recp \$35; perf only \$18, \$14. recp only \$17. The Theatre on the Square, 450 Post, SF. 433-9500.

Mon, Jan 23

Last day for filing initiative ordinance petitions or charter amendments for placement on June 5 election ballot for Berkeley. 644-6480.

Tues, Jan 24, 5:30-7:30 pm

Toast to SF Supervisor Carol Ruth Silver, sponsored by members of APA

community in SF. Stock Exchange Club, 155 Sansome St, SF. \$50. 668-3473, 861-8450.

Tues, Jan 24, 6:30 pm

Mtg of AA Manufacturers Assn; starting off with cocktails, followed by dinner at 7:30, program at 8:30 with talk by Charles Lum from Small Business Administration. Mui Kiang Restaurant, 895 Villa St, Mtn View. 325-5210 for reservations.

Wed, Jan 25, 10 am

LA Community Redevelopment Agency public hearing on the C'town Redevelopment Project. St. Peter's Italian Church, Mirror Rm, 1039 N Broadway, LA. (213) 977-1616.

Wed, Jan 25, 4:30 pm

Information regarding and applications for the University of SF's Bilingual Teacher Grant Program. USF's Department of Educational Psychology and Counseling Conf Rm, Rossi Wing, 2nd Fl, Lone Mt Campus on Turk St. 666-6878.

Wed, Jan 25, 6-8:30 pm

Fertility Awareness classes offered by the SF Dept of Public Health. District Health Ctr #4, 1490 Mason St. 558-2015.

Wed, Jan 25-Feb 26, 8 pm

East/West Players of LA presents *Asaga Kimashita* by Velina Houston. 4424 Santa Monica Blvd, LA. (213) 660-0366.

Wed, Jan 25

Hearing by Finance Committee on Sup. Renne's measures to help small theaters. City Hall. 558-5015 for time and place.

CLASSI-ADS

COUNSELOR

Vocational Rehabilitation

Exp'd rehab. counselor needed in our Oakland office. Preferred candidate is a bilingual, Cantonese/Eng., MA level counselor with proven vocational counseling and report writing skills. Submit resume to: Mirfak Assoc., 508-16th St, No. 1400, Oakland CA 94612.

PSYCHIATRIC TECHNICIAN

Full time position available in adult day treatment program. Bilingual in Chinese preferred. California license required. Starting salary \$671/biweekly. Please send resume to Chinatown/North Beach Community Care Center, 615 Grant Ave., 3rd floor, S.F. CA 94108.

WANTED FOSTER PARENTS:

Preferably in greater Sacramento area, for 16 yr. old Chinese male. We provide specialized training and support services. All expenses paid, up to \$875 mo. Parents must have a completed background check and be qualified under state DSS guidelines. Call Dan Martin, (916) 481-5916.

PROGRAMMER SYSTEMS ANALYST

Dynamic small shop in Oakland STATE-OF-THE-ART MICRODATA hardware with DBMS communications and 30 on-line terminals. Variety of business applications with heavy user interface.

For senior position, 4 years of programming experience, preferably BASIC and a college degree. Salary \$30.5K to \$33.6K.

Entry level position. Up to two years of programming experience and a college degree. Salary \$20.5K to \$25.6K.

Excellent benefits include 3 weeks paid leave after one year. Send resume to Oakland Housing Authority, Personnel Dept., 1619 Harrison St., Oakland, CA 94612 by January 18, 1984 at 4:30 pm. Please indicate position for which you are applying. EOE M/F/H/V.

ADVERTISING SALES. Full or part time. Flexible hours. Good commission. Great chance to join a growing paper. Resumes to East/West, 838 Grant Ave., #302, SF 94108.

NOTICE OF TESTING

NURSE PRACTITIONER—Starting salary \$2048. Requirements: Must have a current license to practice professional nursing in California and meet the specified regulations of the Board Registered Nurses, California Admin. Code, Title 16, Chapter 14, Article 8, Section 1482. For additional information contact the California Medical Facility, Jack Downing (707) 448-6841 ext. 2245. Equal Opportunity Employer.

RECEPTIONIST/SECTY

p.t./mental health ctr. 24 hrs/wk \$7159.20/yr. Resumes to: Richmond Maxi-Center, 3626 Balboa St, S.F., CA 94121. Deadline: 1-23-84.

NURSE

Permanent full-time RN needed to work as a clinic nurse in an innovative, community based Day Health Center for seniors, serving the Chinatown North Beach area. Hours: 8 a.m. to 4:30 p.m. Bilingual in Cantonese/English preferred. Call May Chin 989-2578. On Lok Senior Health Services, 1441 Powell St., San Francisco, CA 94133.

LAYOUT ARTIST. P/T position. Some experience with layout and pasteup. Attention to detail necessary. Good typing skills helpful. Resume to East/West, 838 Grant Ave., #302, SF 94108.

GENL. OFC. ASST.

In SF cultural ctr. Accurate typing (55 wpm)/filing, gd. spelling, grammar, recep./ phone skills, Xerox operator. Patience, initiative, abil. to work w/ min. supervision & under deadline pressure. EOE. \$13,000 plus benefits. Apply by 1/23. Resume to Ft. Mason Fdn., Bldg. A, Ft. Mason Ctr., SF, 94123. No calls please.

LAUNDRY SUPERVISOR I (CORRECTIONAL FACILITY)

Full time position: \$1193-\$1538 per month. Applications must be postmarked no later than January 16, 1984.

Minimum Qualifications: 2 years of laundry experience in a large commercial establishment in the operation of laundry equipment and machinery, 1 year of which shall have been in a supervisory capacity.

Assigns work, supervises, and give instruction and training to employees and helpers from inmate population, evaluates their performance, takes and recommends appropriate action. Supervises the receiving, sorting, and distribution of laundry, supervises the use of soaps, starches, bluing and bleach solutions and approved washing formulas, supervises the operation of washers, extractors, dryers, flatwork irons, presses, as necessary. Makes minor repairs on equipments, makes inspection and maintains approved laundry practices and standards of safety and sanitation. Maintains order and supervises the conduct of persons committed to Department of Corrections.

For further information and application forms contact: Personnel Office, California Medical Facility, Vacaville, CA 95696, phone (707) 448-6841, ext. 2296).

EMPRESS OF CHINA

ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities



238 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345



CLASSI-ADS

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75873

The following person is doing business as: DICKSON CO., at 734 Jackson St., San Francisco, CA 94133
Eddie H.P. Chan, 1712-16th Ave., San Francisco, CA 94122

This business is conducted by: an individual

Signed Eddie Chan

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 9, 1984
Pub. Dates: Jan. 11, 18, 25, Feb. 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75724

The following persons are doing business as: MCCLAIN & WOO C.P.A.'S, 1735 Pacific Ave., Suite #3, San Francisco, CA 94109

Walter K. McClain, 314 Willow Ave., Corte Madera, CA 94925

Terry J. Woo, 1620 Greenwich St., San Francisco, CA 94123

This business is conducted by: a general partnership

Signed Walter McClain

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 3, 1984
Pub. Dates: Jan. 11, 18, 25, Feb. 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75743

The following persons are doing business as: SARCY, 429 Corbett Ave., San Francisco, CA 94114

Alberta Dolan, 429 Corbett Ave., San Francisco, CA 94114

Robert Dolan, 429 Corbett Ave., San Francisco, CA 94114

This business is conducted by: a general partnership

Signed Robert Dolan

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 3, 1984
Pub. Dates: Jan. 11, 18, 25, Feb. 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75843

The following persons are doing business as: NEW PARISIAN CLEANERS, 2903 Baker St., San Francisco, CA 94123

Tuan Mark Du, 707 26th Ave., San Francisco, CA 94121

Minhtam Tran Du, 707 26th Ave., San Francisco, CA 94121

This business is conducted by: individuals (Husband & Wife)

Signed Tuan M. Du and Minhtam T. Du

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 6, 1984
Pub. Dates: Jan. 11, 18, 25, Feb. 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75755

The following person is doing business as: S. C. LAM COMPANY RESTAURANT & MANAGEMENT CONSULTANT, 1656 Mason St., San Francisco, CA 94133

Steven C. Lam, 1656 Mason St., San Francisco, CA 94133

This business is conducted by: an individual

Signed Steven Lam

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 3, 1984
Pub. Dates: Jan. 11, 18, 25, Feb. 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 74600

The following persons are doing business as: BOMBACK/DEGEORGE & ASSOCIATES; CULT - 7 LTD. at 584 Castro, Suite 370, San Francisco, CA 94114.

Michael Lemon DeGeorge, 735 11th Ave. #4, San Francisco, CA 94118.

Josef Bomback, 531 Hill St., San Francisco, CA 94110.

This business is conducted by: a general partnership.

Signed Michael Lemon DeGeorge

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Nov. 23, 1983
Pub. Dates: Dec. 14, 21, 1983, Jan. 4, 11, 1984.

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75862

The following person is doing business as: APA APA, APA DESIGNS, APA PHOTO, APA GRAPHICS at 1102 Hyde Street, San Francisco, CA 94109

Leland Wong, 1557 Clay Street, San Francisco, CA 94109

This business is conducted by: an individual

Signed Leland Wong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 6, 1984.
Pub. Dates: Jan. 11, 18, 25, Feb. 1, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75551

The following person is doing business as: THE WINGED PEN OF GEORGE E. at 354 Sanchez, San Francisco, CA 94114

George Andrew Evelyn, 354 Sanchez, San Francisco, CA 94114

This business is conducted by: an individual

Signed George A. Evelyn

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 28, 1983.

Pub. Dates: Jan. 11, 18, 25, Feb. 1, 1984.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME File No. 37734

The following person has abandoned the use of the fictitious business name FDS INTERNATIONAL TRADING COMPANY at 333 Kearny Street, Suite 612, San Francisco, CA 94108

The fictitious business name referred to above was filed in County on April 17, 1979

Fenty Kaliman, 333 Kearny Street #612, San Francisco, CA 94108

This business is conducted by: an individual

Signed Fenty Kaliman

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Jan. 6, 1984
Pub. Dates: Jan. 11, 18, 25, Feb. 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75655

The following person is doing business as: TRANS INTERNATIONAL at Building 210, #445, San Francisco, CA 94129-0445

Neill Hannon, John Does 1-23, 1177 California Street, Suite 1522, San Francisco, CA 94108

This business is conducted by: an unincorporated association other than a partnership;

Signed Neill Hannon

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 30, 1983
Pub. Dates: Jan. 11, 18, 25, Feb. 1, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75391

The following person is doing business as: CHIN LI WEEKLY NEWS, at 760 Stockton Street, Suite 1, San Francisco, CA 94108

Vi Quach, 457 Oak Street, #2, San Francisco, CA 94102

This business is conducted by: an individual

Signed Vi Quach

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 23, 1983
Pub. Dates: Jan. 4, 11, 18, 25, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75550

The following persons are doing business as: CAMERA 3, at 4029 24th Street, San Francisco, CA 94114

Peter T. Crosman, 4029 24th Street, San Francisco, CA 94114

Deborah Jo Short, 4029 24th Street, San Francisco, CA 94114

This business is conducted by: a general partnership

Signed Peter T. Crosman

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 28, 1983
Pub. Dates: Jan. 4, 11, 18, 25, 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME File No. 62152

The following person has abandoned the use of the fictitious business name LELAND HOTEL at 1315 Polk Street, San Francisco, CA 94109

The fictitious business name referred to above was filed in County on June 28, 1982.

Edwin Samn, 1042 Filbert Street, San Francisco, CA

This business is conducted by: an individual

Signed Edwin Samn

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 12, 1983

Pub. Dates: Dec. 21, 1983, Jan. 4, 11, 18, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75094

The following persons are doing business as: LEATHERS & SNACKS, at 131 Steuart St., San Francisco, CA 94105

Jin-Kun Suh, 425 - 26th Ave. #3, San Francisco, CA 94121

Jin-Hae Suh, 425 - 26th Ave., #3, San Francisco, CA 94121

This business is conducted by: a general partnership

Signed Jin-Kun Suh

Corporation Name: Jin-Hae Suh, owner.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 12, 1983

Pub. Dates: Dec. 21, 1983, Jan. 4, 11, 18, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 74830

The following person is doing business as: WESTLAND PROPERTIES I at 300 Montgomery St., Suite 1106 San Francisco, CA 94104.

Craig D. Caldwell, 3002 Clay St., San Francisco, CA 94115.

This business is conducted by: a limited partnership.

Signed Craig D. Caldwell

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 5, 1983.

Pub. Dates: Dec. 14, 21, 1983, Jan. 4, 11, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75077

The following person is doing business as: NURSE - GUARD CO. at 265 Columbus Avenue, San Francisco, CA 94133

Chii Chang Hsu, 646 O'Farrell Street, #12, San Francisco, CA 94109

This business is conducted by: an individual

Signed Chii Chang Hsu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 12, 1983.

Pub. Dates: Dec. 21, 1983, Jan. 4, 11, 18, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 74947

The following person is doing business as: XTRONX at 360 Pine Street, San Francisco, CA 94104

Lawrence Paul Lin, 1140 Chestnut Street, San Francisco, CA 94109

This business is conducted by: an individual

Signed Lawrence P. Lin

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 5, 1983.

Pub. Dates: Dec. 14, 21, 1983, Jan. 4, 11, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75109

The following person is doing business as: TIPTOP BOUTIQUE, at 1341 Stockton St., San Francisco, CA 94133

Dang Ngan Diep, 567-5th Ave., #3, San Francisco, CA 94118

This business is conducted by: an individual

Signed Dang Ngan Diep

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 13, 1983
Pub. Dates: Dec. 21, 1983, Jan. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 74398

The following persons are doing business as: TELESEARCH, at 1592 Fulton St., San Francisco, CA 94117

Roan Michaels, 1592 Fulton St., San Francisco, CA 94117; Gary Michael Grimes, 670 Eddy St., San Francisco, CA 94109; Jame Andrew Erwin, 1592 Fulton St., San Francisco, CA 94117

This business is conducted by: a general partnership

Signed Roan Michaels

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Nov. 16, 1983
Pub. Dates: Dec. 21, 1983, Jan. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75418

The following person is doing business as: PACIFIC ELECTRONICS SERVICE, at 78 Leland Ave., San Francisco, CA 94134

Tony K. Liu, 534 Paris St., San Francisco, CA 94112

This business is conducted by: an individual

Signed Tony K. Liu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 27, 1983
Pub. Dates: Jan. 4, 11, 18, 25, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75122

The following persons are doing business as: LELAND SEWING SERVICE, at 29 Leland St., San Francisco, CA 94134

Chou Lan Cheung, 1471 Newcomb St., San Francisco, CA 94124; Roeza Ho, 35 Parnell Ave., Daly City, CA 94015

This business is conducted by: a general partnership

Signed: Roeza Ho

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 13, 1983
Pub. Dates: Dec. 21, 1983, Jan. 4, 11, 18, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 75267

The following person is doing business as: THE PRODUCE SPECIALIST, at 3201 Webster St., No. 4, San Francisco, CA 94123

Ed Chin, 3201 Webster St., No. 4, San Francisco, CA 94123()

This business is conducted by: an individual

Signed Ed Chin

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Dec. 19, 1983
Pub. Dates: Jan. 4, 11, 18, 25, 1984

BUSINESS

AMADOR COUNTY HIGHWAY 88

3rd all-year route to Kirkwood, Tahoe, Reno Bar & Restaurant + small motel, studio apt. Expansion room on 2 level acres. \$320,000. JACKSON REALTY, Box 1115, Jackson, CA. 95642. (209) 223-1560.

TURLOCK, CALIFORNIA

Donut Shop - retail/wholesale. Good lease. Busy shopping center. Located Central Calif. College town. Country decor. New equipment. Will train. \$48,000 or best offer. Call: Kent (209) 668-1470 or 667-4177. 2245 Geer Road, Turlock, CA 95380.

PASADENA, CALIFORNIA

Daycare Center: Business & land, very good location. License for 38 children excellent potential for owner/operator. Must sell \$250,000. Contact F. Kwan at 213-954-8438, 843 N. Naomi, Burbank, CA 91505.

PHOENIX, ARIZONA Invest in your own business (or management available)

For Sale
**DAIRY QUEEN
BRAZIER RESTAURANT**
Established 15 years, spacious, in newly decorated shopping center. Price \$120,000. Terms. Call Owner ONLY:
Ann (602) 992-7710
or write:
10658 N. 32nd St.
Phoenix, AZ 85028

MONTANA BITTERROOT VALLEY

The banana belt of Montana, life-style change, 4000 sq ft pizza restaurant w-great potential; also, the only Chinese American restaurant in the valley. Bitterroot Valley Properties, Call Stan Swanson or Rick Kordsmeier at 406-363-4225 or 406-363-6563. P.O. Box 1213, Hamilton, MT. 59840.

MOTEL

32 unit - M.A.I. appraised \$885,000.00 - for sale at only \$785,000.00 located in Longview, Washington - near Port - Don Rodman, 206-425-3700. Longview Agency, Inc., P.O. Box 1217, Longview, Washington.

NORTHERN CALIFORNIA

Grocery Store/Deli in heart of Mendocino wine county. Store 1,000 sq. ft. Gross 250K. Deli 650 sq. ft. For info: Ed's General Store, 741 Hwy 175, Hopland, CA 95449 (707)744-1666.

WASHINGTON RETIREMENT SPECIAL!

Small town cafe with mobile home & attractive income. Write P. O. Box 699, White Swan, WA 98952. Or call 509-874-2460 after 5 pm.

WYOMING MTN. RESORT

1st time offered in 23 yrs. Rest., Bar, Cafe, General Store, Gas Sta., Rentals & land. Contact Paul Guess 307-778-3661. The WISE CO. 504 W. 17th St. Cheyenne, Wyo. 82001.

WYOMING

Cody. Hunting lodge, 2 camps, fully equipped. Oil field tank service, 5 trucks, land, bldg. Terms. Laundromat, good cash business. Others available. Bob Bole, Antlers Realty. 307-587-5533. P.O. Box 1452 Cody, WY 82414.

ST. GEORGE MOTEL

Sell or trade. 17 unit, large manager's quarters, kitchenette. Main street location. Nicely furnished. Owner licensee part owner. \$425,000 financing negotiable. Call:

(801) 673-6076

or write

RUSS WALTER
P.O. Box 456
St. George, UT 84770

West Sacramento, CA RESTAURANT & COCKTAIL LOUNGE

Well established, 4200 sq. ft. in booming area. Exceptional opportunity - must sell due to partnership dissolution. Terms available. \$175,000.

916-371-0400

or write

4205 West Capital
West Sacramento, CA 95691



BUSINESS

ARIZONA

RESTAURANT Parker, AZ (Colorado River Area). Est'b. Connecting 2 BR hse, a/c, fp; fully equipped restaurant \$90K/gr. \$110K. Pp. Dan Thompson, (602) 669-8398, 613 Joshua, Parker, AZ 85344.

OREGON NEED A TAX SHELTER?

Income prop. at Sunriver resort, Oregon. Nr. Mt. Bachelor ski area. APJ ASSOC. Box 4152 Sunriver OR 97702. 503-593-8761.

OREGON

FAMILY OWNED PIZZA PARLOR in beautiful Ashland. Home of Shakespearian Festival, min. away from hunting, fishing & skiing, \$145,000, 503/482-1986 or 488-0539. Les or Michelle, 247 Greenbriar Place, Ashland, OR 97520.

OREGON

OREGON coast riverfront tavern restaurant, living qtrs. 2+ ac. country living. 25875 Hwy 101 South, Cloverdale Ore. 97112. 503-392-3416 AFT 3.

WASHINGTON

GROCERY Store 5000 sq', gas pumps & hot deli, gross \$885,000 in '82. \$700 mo lease. On busy street Centralia, WA 206-736-6719, 2312 N. Pearl, Centralia, WA 98531.

OREGON City of St. Helens Commercial Property for Lease

City of St. Helens has 25,600 sq. ft. of Columbia Riverfront property for lease as a restaurant. Favorable marketing study, wonderful vistas, low lease payments, UDAG eligible. City will accept proposals until Feb. 13th. For more information, contact Howard Cutler at (503) 397-6272, P.O. Box 278, St. Helens, OR 97951.

UTAH MOTEL

Beautiful Bryce Canyon. 21 unit motel. 60 seat rest., 2,000 sq. ft. house. 30 miles from Brian Head Ski Resort. Sell/Trade/Exchange. Let's talk. (805) 683-2762, 608 San Ricardo, Santa Barbara, CA 93111.

MOTHER LODGE

BEER/wine bar, pizza & deli. 3912 sf. Tastefully decorated w/old time flavor. 4 mobile hm. spcs., real estate, business & all fixtures includ. Centrally located bet. Sonora, Merced & Modesto. 7 mi. from Lake Don Pedro marina in small historical foothill town of La Grange. Bldg. are located on bluff w/beaut. view of Tuolumne River. Priced under market for fast sell. \$139,500. (209) 853-2320, P.O. Box 21, La Grange, CA 95329.

NORTHWEST

RESTAURANT "Outrageous Taco" Rest. Walla Walla, WA & Pendleton, OR. 14 yrs. & 2 yrs. estab. Will consider plane, boat or home, (Bay Area) in trade. Call Art (509) 529-5454, 363 S. Main, Pendleton, OR 97801.

OREGON

Chinese Restaurant

Univ. of Oregon campus 25 yrs same outstanding location. Heavy traffic area. Attractive well equip., oriental style bldg. Seats 150. Price \$125,000 with good lease or property available. Call or write DEAN VINCENT INC (503) 343-8847 Ask For Dixie

1445 Williamette St Eugene, OR 97401

OREGON

RIVER FRONTAGE Home, 2 1/2 acres, Oregon, 4000 sq.', 2 stories, downstairs was former Dr.'s ofc., patients' rms. \$139,000. (503) 679-5405, P.O. Box 2276, Roseburg, OR 97470.

WASHINGTON

Toutle Village under construction. Estimate completion March 1984. 10-RV sites, 1 permanent trailer sites with building approx. 2,175 sq. ft. Containing shower, restroom, laundromat, beauty shop and restaurant on approx. 1 acre located on Hwy going to Mt. St. Helens. \$225,000. (206) 425-5117 after 6 pm. Inquire Wallingford Construction, 2760 Northlake Ave., Longview, WA 98632.

NORTHERN CALIFORNIA

AUBURN: Successful restaurant/bar. I-80 access. \$750,000. Call Betty Fornear, Mother Lode Rity, (916) 823-9111, 11899 Grass Valley Hwy., Ste A, Auburn, CA 95603.

CENTRAL CALIFORNIA

RARE FIND. MOTELS. 41 units & Toppler Rest. & Lounge in Visalia on 198 leading to Sequoia Park. (209) 688-7519 Agt. Valley Investment Properties, 2129 E. Tulare Ave., Tulare, CA 93274.

OREGON

MODERN country grocery; & restaurant-leasedit, near Salem, new mobile home attached, approx. 1 acre. Good gross. \$160,000 + Inventory. 1-868-7600, Henry Leo, Rt. 1, Box 86, Dayton, OR 97114.

DEDICATED COUPLE

Needed to own and operate this well estab. "FAST FOOD" restaurant. Prime location on Hwy 49 at No. entrance to Sonora. This "FOOD CENTER MEETING PLACE" is across from "Hungry High School Students." Eat and earn at the same time. Hal Bird, Realtor-Exchangor, (209) 532-5555, 1080 Mono Way, Sonora, CA 95370.

REAL ESTATE

OREGON

Country home older house. Fenced yard. Grocery store now leased. 30x60. Metal shop, trailer space & garage now rented. Other out bldgs. \$75,000 Cash. (503) 843-3186, 9190 De Jong, Sheridan, OR 97378.

OREGON

LAKE OSWEGO

Gracious executive Tudor, 15 min. from Portland, 4 yrs old. 3600 sq. ft. 4 br, 2 1/2 ba; 2 frpls; fam. rm; music room; art gallery; air cond. 3-car gar. Lg priv. lot. \$395,000. Or trade for your California home or business. 503-638-6628. 18132 Westview Dr. Lake Oswego, OR 97034.

OREGON ESTATE SALE

On Columbia River, mt. views, executive brick home, 3500 sq. ft., 3 bdms., 3 baths, 2 F.P., lge. Kit., full bsm., party room. Custom quality, many extras. \$200,000. Call collect. 1-503-292-2557; 1-503-652-3251 9140 S.W. Arrowwood Place, Portland, OR 97223.

OREGON One of a Kind

1/2 acre with beautiful 2,100 sq. ft. home. 2 bedroom, 2 baths, 2 car garage. Beautifully landscaped with garden area and fruit trees. VIEW of 4 mountains, Hood, Ranier and St. Helens. Bordered with 5 acres of woods and deer. Additional land if wanted. \$90,000.00. Call owner R. Nickerson, 5185 Linn Lane, West Linn, Oregon 97068. (503) 655-2386, (503) 659-1551.

OREGON Grants Pass

Fantastic view on 5 + acres, over 3,000 square feet. 2 + large master bedrooms, 2 fireplaces, formal dining room, country kitchen, 3 car garage and shop. 3 decks. 2 years old. Decorator coordinated. Owner, \$385,000. (503) 479-5056, 848 N.E. 7th, Grants Pass, OR 97526.

OREGON

96 acs. So. Oregon stock ranch, 33 miles No. Grants Pass on I-5 bordering Cow Creek, 25 hp irrig. pump, 2+ bdr. house, barns, out bldgs. \$250,000. No Friday night or Saturday calls (503) 837-3319. P.O. Box 178, Azalea, OR 97410.

OREGON YAMHILL COUNTY FARM

Approx. 910 acres
400 acres irrigation rights
Cattle feed lot
Barns
Storage Buildings
4 houses
Irrigation equipment
Farming equipment
300 head of commercial ewes
\$2,184,000.00
(with more acres available)
Days: (503) 835-2865
Eves: (503) 835-3931
R. L. Walker Farms
Rt. 1, Box 41
Amity, OR 97101

GREAT EXPECTATIONS! All can be met in this luxurious 5 BR, 4 BA home. Designed as builder's own residence. Warm woods, piercing skylights, generous rooms and more on beautifully landscaped lot.

FOX & CARSKADON
Los Altos (415) 948-8050

IDAHO

ATTN: DAIRYMEN: 120 Acre farm w/small operating Dairy. Suitable for expansion near Twin Falls. Gated pipe, water, roll crops, grain, alfalfa. Owner retiring. Call: (208) 543-4410 or write: S. & A. Dairy, Rt. 1, Box 333, Buhl, ID 83316.

IDAHO

16 ACS in beautiful Idaho. 10 acs. timbered, Trout stream, exc. hunting/fishing. Borders hiway 11, \$5K/ac. 208-464-2641, Kurt Potratz, HC 64 Box 82, Pierce, ID 83546

COOS BAY, OREGON

240 acres (200 river bottom, 40 bench land) on Southern Oregon coast. 1 mile plus of frontage on So. Coos River. 2 houses, 2 barns, 1 milking parlor & a beautiful future homesite on the bench land. \$650,000. Owner/seller (503) 269-1500. P.O. Box 148, Coos Bay, OR 97420.

WASHINGTON

VIEW, VIEW, VIEW. own your own beach. Large 3 br Exec. design view of dwtn Seattle, Mt Rainier & Cascade Mts 1/2 finished \$165,000. 206-871-4162, P.O. Box 12 Manchester, WA 98353

MOTHER LODGE

NEW 4BR 3BA 2800 SF dome on 40 Ac. in the Mother Lodge. Buy now and pick carpet, tile & paint. To be completed in 60 days. Priced at only \$182,000. Serious only. (209) 835-8493. 24832 So. Lammers Road, Tracy, CA 95376.

NORTHERN CALIFORNIA

SISKIYOU COUNTY, one mile from Oregon border off I-5. 312 + acres, trees, meadows, trout fishing, excellent hunting, 1/2 hour from skiing, view Mt. Shasta. Very beautiful and excellent area for summer home or retreat. Very secluded off freeway. Terms \$1200/acre by owner. Days: 916-842-1696, Eves: 916-842-6886. P.O. Box 217, Yreka, CA 96097.

INVESTMENT PROPERTY - Salt Lake City

A prime opportunity if investor is willing to do necessary development. The property is a sturdy concrete structure which has 86,000 sq. ft. of floor space on a 54,000 sq. ft. lot located downtown near the Salt Palace Convention Center. Exceptional features include:
1. Property is located within 1 block of Triad Center - a \$420 million mixed used urban development project.
2. The building has been listed on the national register of historic places. Rehabilitation costs are therefore eligible as 25% investment tax credit.
3. Financing can be accomplished through industrial revenue bonds sponsored by the city at below market rate. Asking price is \$1.5 million. If interested, contact:

ADELLO SCAPICCHI c/o A-1 National
510 West 200 South
Salt Lake City, UT 84101
801-534-1004

SOUTHEASTERN UTAH

For Sale. 18+ acres with 3600 sq. ft. log home. Two car garage. All electric fireplace. 40x70 shop, greenhouse, barn, corrals — additional second home (8 rooms). Deer, elk, pines, located on paved highway on the south end of the La Sal Mountains. \$195,000. By owner.

C.L. STEWART
(801) 686-2315

Box 308
La Sal, UT 84530

TURLOCK, CALIFORNIA

10 acre ranch. Prime location. Nice 3 bedroom home. Beautiful shade trees. 3/4 mile from state college. Close to elementary school. Area zoned for more than 100 dwellings on this property. Asking price \$495,000. Owner will finance.

(209) 632-2812
COUNTRY PROPERTIES
Box 805
Turlock, CA 95381-0805

第十二章 嬴政大帝 (一)



荆軻謀刺秦王，本來就是匹夫之勇，是燕太子丹日暮途窮的下策，刺殺未成，激怒了秦王發兵伐燕，攻下了都城，燕王逃去遼東，并殺太子丹以謝秦兵。

秦王搜捕荆軻的同伴好友，高漸離埋姓藏名，在小城鎮的酒店當酒保。店中時有座客擊筑（讀如竹，是古代樂器，形狀像琵琶，裝有琴弦，用竹子打擊，演成曲調，有些像現代的洋琴），高漸離深通此道，便常常有所評論，於是有人告訴店主說他知音，主人就找他出來表演，一曲奏完，群起叫好。從此便要他整理儀容，改變姓名，在酒店擊筑娛賓，聲名因此大噪。傳到始皇耳中，這時他已上皇帝尊號了，有人喜愛音樂，便召見他。豈知有人認出他就是高漸離，報告了始皇，但始皇愛惜音樂人材，因他的技巧而赦免了他，但把他的雙眼給弄瞎了，仍舊命他演奏，每次都使始皇極其欣賞，因而也常接近他。高漸離有亡國殺友之仇，他暗地把鉛塊暗藏在筑中，有一次近身的機會，他便舉筑打始皇，盲了，這是秦王第二次的遇刺。秦始皇上皇帝號以後，好大喜功。他的足跡，幾乎走遍了當時中國各地的名山大川，每次出巡都帶龐大的護衛行列，威風凜凜，每到一處便建石碑，鐫刻他征服六國，誇耀自己的豐功偉績，可以人民因此的負擔奇重，米價貴到千六百錢一擔，都掙扎在死亡線上，反抗運動，風起雲湧，盜賊群起，防不勝防。始皇二十九年

（公元前二一八年）始皇東遊到陽武（今河南陽武縣），韓國人張良，原來是韓國五代宰相的後代。秦國滅韓，張良對秦國破家亡，痛恨極深，父死於秦，張氏二十歲，便決心耗盡家財，尋訪刺客，謀暗殺秦皇，終於他找到一個力士，能舉千斤，於是造了一個一百二十斤的大鐵椎，等到始皇車駕走到陽武的博浪沙，張良便和力士進行狙擊，一讀如除，出其不意的進行攻擊，秦皇命不該絕，一鐵椎打過去，只打中了副車（皇帝出巡，隨行的車隊三十六輛，都稱為副車）。皇帝大怒，命令搜索附近地方十天，張良隱名匿姓，躲藏在下邳（江蘇省邳縣）逃過了難關。這是始皇第三次遇刺。

始皇三十一年（公元前二一六年）始皇在咸陽，夜晚穿便衣走小道出行，警衛隨帶不多，他走到蘭池，又被暴徒圍住了，正要加害于他，四名武士趕了上來，擊殺了暴徒，始皇才脫離險境。他又下令大索都城二十天，使居民受到難堪的騷擾，這又是始皇第四次的受窘。

總之在秦始皇暴政之下，六國貴族的後裔要報復，廣大受壓迫的民衆都反抗，貌以強大的始皇帝，雖然作威作福，實際他是坐在火山頂上，隨時都會遭到毀滅。

聯合銀行改為州儲銀行

三藩市訊：按聯合銀行董事會宣稱，該行資產達四億美元的聯邦儲蓄銀行，經董事會通過，將該行由聯邦改變為州省儲蓄銀行。并已在一九八三年十二月廿九日正式呈遞省府申請存案。並將在一九八四年一月卅日召開股東特別大會通過該項提案。

又據該行董事長兼總裁譚炳城君告稱：該行繼續推展住宅房屋貸款。而由聯邦改變為州省儲蓄銀行更有助於此項房屋貸款的擴展。

英語學習欄

王田

Looking For a Job Through Classified Ads BAKERY APPRENTICE

Ad. 1. Career oppty in traditional European baking FT San Mateo retail bakery. 341-5845, 9:30 am - 12 noon.

Ad. 2. CHILDCARE/HSDPR Lv in. Own apt. Mill Valley. Spk. Eng. Rm/bd/sal. 383-0504.

Ad. 3. AUTO MECHANIC Needed for E and W Towing Co. Must be licensed & have expr. 25 yrs. or older. Salary nego. Call Lorraine 552-7741.

Ad. 4. SERVICE Station Attendant FT. expd. local refs. D.C. 991-9100.

Ad. 5. SERVICE STA. MECHANIC. 1799 Ocean Ave. Exper. nec.

(看分類廣告找尋工作機會)

(1) 糕餅學徒

傳統歐式糕餅舖，立業良機，全工，聖馬刁糕餅零售店。

電 341-5845

上午 9:30 - 中午 12:00

(2) 照顧小孩/管家

住在僱主家中，可有自己的柏文公寓，在 Mill Valley，必須說英語，包食宿有薪水。電 383-0504

(3) 車輛修護工人

E and W 拖車公司，必須有執照有經驗，並 25 歲以上，薪水面洽。電 552-7741

找 Lorraine

(4) 加油站工作，全工，須有經驗，本地推薦書。

Daly City 991-9100

(5) 加油站機械工作

1799 Ocean Ave.

必須有經驗。

Vocabulary:

1. Ad. = Advertisement
2. apprentice: a person who is learning the skills to do the job.
3. career oppty: career opportunity. You can move up on the job.
4. F T; F/T: full-time.

5. HSKPR: housekeeper: a person who cleans house.
6. Lv in: live in. You must reside in your employer's house.
7. apt: apartment
8. spk Eng: speak English.
9. rm/bd/sal: room/board/salary. Your employer provides a room and food for you. You will also receive a paycheck.
10. exp.; expr.: experience
11. salary nego.: salary negotiable. You and your employer can talk about the amount of your salary.
12. local refs: local references. People in this city or county who would be willing to make a statement about your character and your ability to do the job.
13. D.C.: Daly City
14. exp. nec.: experience necessary. You have to have done that type of work before.

(1) 廣告 (2) 學徒 (3) 立業機會

(4) 全日工作 (5) 管家 (6) 住在僱主家 (7) 公寓柏文 (8) 會說英語 (9) 包食宿並付薪水 (10) 經驗 (11) 薪水數額面談商榷 (12) 必須有本地人能為你的人品及工作能力出具證明 (13) Daly City (14) 必須有經驗

Read the ads above and answer these questions:

1. Do you have working experience as a baker to apply for the job in ad # 1?
2. Edna is 21 years old and wants to learn the skills to become an auto mechanic. Can she apply for the job in ad # 3?

Yes

No

你是否必須有糕餅師傅的工作經驗才能申請第一份廣告中的工作？

2. Edna is 21 years old and wants to learn the skills to become an auto mechanic. Can she apply for the job in ad # 3?

Yes

No

Edna (女子名) 21 歲，想要學習做車輛修護工作的技能。她能申請第三份廣告中的工作嗎？

3. Joe arrived here a week ago. He doesn't know anybody in this area. He worked at a service station before coming here. Which job shouldn't he apply for?

fore coming here. Which job shouldn't he apply for?

Joe (男子名) 一週前才來到本地。這裡他沒什麼熟人，來此以前他在加油站工作過。那一份工作是他不應當去申請的？

ad # 4 ad # 5 ad # 3

4. Find two ads above for which you can apply even though you don't have any prior experience.

ad # 1 ad # 2 ad # 3

找出上面兩份工作，是你雖然沒有經驗也可以申請的。

5. Which qualification is *not* needed for the job in ad # 3?

You must have a license.

You must have 25 years of experience.

You must be over 25 years old.

那一項條件是申請第三份廣告中的工作所不需要的？

你必須有執照

你必須有 25 年的經驗

你必須 25 歲以上

6. Nancy is new and alone in this area. She would like to find a family to live with, and in exchange, she can take care of the children and do some housework for the family. She should apply for

ad # 1 ad # 2 ad # 3

Nancy (女子名) 剛到此地孤單一人。她想找一個家庭能讓她住在一塊，交換條件是，她可以照顧那家的小孩和料理些家務事，她應申請那份工作？

7. Peter wants to get a job pumping gas. Which job should he apply for?

ad # 5 ad # 4 ad # 3

Peter (男子名) 要找份加油站工作，他應當申請那份工作？

8. Which ad above requires you to apply in person?

ad # 4 ad # 2 ad # 5

上面的那份廣告中的工作必須你本人親自去申請？

上期問題答案

1. b 2. b 3. a 4. b 5. c 6. b

批世情

兒童觀看核子戰電視片「浩劫後」可能發生尿床現象。金山客曰：如果手民有誤，將核子戰誤排「孩子戰」亦合。

＊滋味
台中一位準法官發配監獄實習，體會坐牢滋味。金山客曰：為「公平待遇」起見，可將一犯人當法官嘗滋味。

＊獨
專家研究指出：獨生子女

智商高。

金山客曰：「獨出心裁」，此之謂歟？

老師善忘

快人快語

爸爸：「為什麼你會這樣說呢？我認識陳老師，他還不到四十歲呢！」

孩子：「最近他每天教過我們的生字，隔了一天便忘記了。反而要問我們這些字怎樣寫和怎樣讀哩！」

全市獨家貢獻
宮博食譜
養生珍品
正氣佛蹤膳
炮燜雞翅翅

皇宮

Imperial Palace

919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

車士打
Ghester's

1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

早·午·晚餐
布斐·包伙食·外賣

FOR BUFFET AND FOOD TO GO

Ghester's
771-9333



作者：林露德
譯者：翠珊
插圖：程多多

前文提要

寶莉吃了教師的閉門羹，她終於爭取到小嘉嘉脫離了那冷面魔頭，和她同住了。從此尊尼和嘉嘉的歡樂，使寶莉枯寂的生活，也增添了生氣和活力。特別是尊尼，常把寶莉帶回快樂的時光。寶莉也想到時光流逝，又將恢復的冷寂，她深情的把玩塞滿了結婚、居留、置產文件的煙罐，查理生前愛吸的煙絲，依舊散發出濃郁的濃郁的香氣，往日的歷程，又在她腦子裡浮現，她不禁撲簌簌地掉下了眼淚。最後她決定等嘉嘉回去以後，她就往格蘭維鎮去探望白莎，還去配一付深的老花眼鏡……



寶莉掃起地上的鳥屎，倒進籠裡：「好了，怕了你，你吃吧。」

(第三十五章)

在白莎廚房牆角的鳥籠中，鸚鵡寶莉大搖大擺地從一邊走到另一邊，跳到栖木上，豎起了一身金黃翠綠的羽毛，啄着空空如也的盤子，叫道：「寶莉要吃早飯。吃什麼？吃早飯。」

寶莉正站在爐子和洗碗盆中間的桌旁切櫻桃，聽見了鸚鵡的喊聲，便晃動着手中的刀子，警告道：「你再吵我就把你宰了當早飯吃。」

白莎哈哈大笑起來：「你還記得那次布朗批評你的咖啡不好的事情嗎？當時你從爐後閃出，舞動着菜刀，口裡嚷道：『誰不喜歡我的咖啡？』」

寶莉一邊「格格」笑着，一邊把切好的櫻桃拌進製小餅的麵粉糊裡：「布朗一直都說我的咖啡太濃，你丈夫却說太淡。經過那次後兩人都對我的咖啡讚口不絕。」

白莎笑得簡直合不上口了，從衣袋裡掏出手帕來揩眼淚：「有我和你一起，就好像是時光倒流一樣。我差點忘了我的約翰和你的查理都不在了，而我並不是一個有關節炎的胖老太婆。」

「我來這裡也玩得很痛快

格蘭維鎮上有這麼多的老朋友，有這麼多我前所未見的新奇事物。」

「你喜歡的是什麼？」

「唔，待我想想。」寶莉把麵粉糊一羹一羹舀到鐵盤子上。

這裡的新車，既不用馬拖，也不用騾拉。她還記得第一次坐在上面的那股興奮。這裡也有熱情的老朋友，也有友善好奇的陌生人，像愛達荷自由報的編輯舒菲先生，不惜遠道而來訪問她，還有那位帶了女兒來探望她的教員，和從格蘭維那一頭步行來跟她照相和談話的小女孩慧娜。另外朋友們又帶她去逛鎮上的商店，為她購買時裝，重新激起了她愛美的天性。新配的金絲眼鏡看湖光山色就更清晰了，一切都像被雨水洗滌過一樣，但也使自已看來比實際的年輕了一倍。不過，最使她賞心悅目的是那些叫什麼「電影」的會活動的畫片。

她毫不猶豫地說：「瑪麗壁。壁。」她把最後一點麵粉糊也舀出來了：「我們再看一次『愛之光』，好嗎？」

「你不是說那部電影很肉麻嗎？」白莎笑着。

「沒關係。我掩着眼睛，從手指縫間窺看好了。」

白莎正把鳥屎放進鸚鵡的盤子裡，聽見寶莉的回答，又笑得彎起腰來，結果鳥屎灑得滿地都是。鸚鵡生氣地拍着翅膀，發出刺耳的叫聲：「寶莉要吃早飯！吃早飯！」

寶莉掃起地上的鳥屎，倒進籠裡：「好了，怕了你，你吃吧。」

「你真的要重看『愛之光』而寧願錯過坐火車的機會嗎？」

立時寶莉的眼睛睜得大大：「火車？在這裡？可是查理說過火車是不會到我們這裡來的。」

「哼，也許不會到你們蚌

讀者欲自駕

汽車遊中國

答讀者問

編輯先生：(上)

署一弟與兩位朋友欲自駕汽車由香港或澳門北上，目的地是長城。會與此間旅行社職員問訊，但多未知詳細情況及手續。問①中國現批准自駕汽車旅行否？②有無公路自港澳直通北京？③我們懂得如何修理汽車，並將帶備零件工具以防萬一。但不知沿途加油站情況如何？(黃耀文上)

(答)自駕汽車往中國旅遊尚甚少見。詳情我們也不清楚。來信無寄信人地址，但郵戳是屋崙。想先生住在灣區。這樣請自往中國駐舊金山總領事館及中國旅行社在本市華埠新設的辦事處問訊。

從報上我們讀到香港和澳門在最近都分別有人自駕汽車北上。其中一車隊報導由香港到北京全程約三千公里(約一千八百餘英里)，有若干地點要過渡口。全程有食物、汽油等供應。一部日本的得勝牌房車全耗油五百公升(約一百加侖)。五、六天可到達。由北京到長城的八達嶺路程不遠，可以早上去，下午回來。

到中國作汽車旅遊，除旅客要申請簽證外，所駕駛汽車也要申請入境許可證。如欲到北京，還要另申請特別入京通行證。

亞裔反對影片「絲屏」被刪

(接自中文版首頁)

的節目，絕不會有問題。可是同樣的節目由我們製作時，他們便吹毛求疵，百般刁難。一告訴她電視觀眾不歡喜她影片，中母親抱着已死孩子的場面。

可是他們自己剛播放有關越南的節目中不也有同樣的鏡頭。塔吉馬也例舉波士頓不顧阿拉伯國家的禁運威脅，繼續演他門自己攝制的有關一阿拉伯淫婦受到虐待的電視片。

余君說，他調查了羅省和三藩市轉播「絲屏」的情況。他說：「沒有出現問題，也沒有不良反應。我不懂，WNBT為何要小題大做。」余君說，這決不是一個單純的節目問題，而是節目受審的問題。亞裔電訊協會董事會為保護「絲屏」的完整性，請求WNBT完全停止轉播該節目直到問題解決為止。但電台置之不理。電訊協會已開始尋求律師幫助。與此同時，影片製作者正聯合美國亞裔電訊協會和紐

宏達無線電器行

SUNSET CHINESE TV

1269 20th Ave., San Francisco, CA 94122
731-0599

Open Monday-Saturday, 10am-6pm

AUTHORIZED DEALERS FOR WE SERVICE

專售名廠
彩色電視機

100% solid state color TV

Larry Poy Chin (Louie)
(即是以前雷達·亞雷) 陳壽沛

錦香園

1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2

承接布藝 喜慶金豬 專車送到

馳名

明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條

服務週到 堂食外賣 各款米飯 經濟麵粉 雲吞細麵 各式煎麵 燒烤肉類 美味熟菜 巧製

七天營業：上午八時至下午六時

柯夫曼實業公司

Green & Kaufmann Real Estate

5124 Geary Blvd., San Francisco, CA 94118

余炳嘜 Frank C. Yi
398-8388 or 387-5000

列治文區

(一) 二部六大房大列：每部大客廳、餐廳、二睡房、太陽房、新修廚房及浴室，銅水喉新電，另樓下有二睡房柏文，平價急賣。

(二) 三住房住宅近Baldwin街大車房花園西人樓主急賣十三萬九千五百元。

(三) 二部全新：每部三睡房二浴室另三睡房柏文及姻親柏文，十二亞運由夾加里

(四) 五亞運由夾湖街及加里寬街六部十餘年新柏文：四部二睡房，二部一睡房、大車房

(五) 二部二睡房大列在Tully街近廿八亞運由商業地段，大車房可改作商業舖面，卅餘年新只開價廿二萬。

(六) 二亞運由三睡房在一層另樓下有姻親柏文

(七) 二睡房住宅、車房、花園，西人樓主急賣十一萬九千五百元。



隱形眼鏡

Contact Lenses

陳玲兒

自從隱形眼鏡面世之後，受到一般消費者歡迎的程度遠超過許多其他的新產品，愛美是人的天性，又加上許多個人習慣的原因，造成這種趨勢是不足為奇的。

記得在大學讀書時已有輕度近視，通常只在畫素描和寫生時才戴上眼鏡，兩塊鏡片當中那兩顆小東西常常會夾得我的鼻樑很不舒服，夏天時更糟，關在畫室中，汗水潺潺而下，東方人的鼻子撐不住眼鏡架，給炭條或油彩染得五彩繽紛的手指不斷地嚐試把沿着鼻樑



三藩市經濟輔導總會董事會主席布朗(右二)頒發成績優良獎狀與華埠經濟輔導會經理周堅乃(中)後留影。圖右華埠地區參事會主席黃炯鐘，左二為總行政主任湯瑪士，左為張祖光君。

周堅乃君已於日前請辭經輔會經理之職，二月一日起新行新址：哥倫布街二二八號。少吟相館攝

滑下來的眼鏡扶上去，臉孔變成畫布，真的像在打一場永遠勝不了的仗。畫完了拿下眼鏡，和模特兒瞎聊亂扯，等一會大伙兒又一窩蜂地殺去吃四川老頭的牛肉麵，吃得通身大汗時才記起又把眼鏡丟了，大學三年級的一年之內一共丟了三副眼鏡，除了贏得「瞎查查」的大名之外，既傷了銀行戶口又增加了不便，一氣之下跑去配了副隱形眼鏡。

實際上隱形眼鏡除了方便了我這等「迷糊」之人以外，還有一部份人戴了隱形眼鏡之後也確實比戴普通眼鏡時的視覺增進了不少，尤其是有嚴重視覺問題，如動過白內障手術的人更可能會藉此得益。

隱形眼鏡分有各種不同顏色、性質、形狀、大小，鏡片也分為硬性、軟性、通氣性(Gas Permeable)、雙光性(Bifocal)、長期性(Extended-Wear)等。

★最普遍的還是硬性的鏡片，因此當一般人配戴這種隱形眼鏡之後，必須有兩個星期至一個月的適應期，這時可能會有流淚、懼光、眨眼次數增加，和偶然性的視覺模糊等現象，但經過適應期，這些現象都會自然消失。

★軟性隱形眼鏡是有彈性而又能吸收水份的，不過鏡片乾了之後便會發硬，但如將之浸入特配的鹽水溶液中又可恢復柔軟的性質。許多人都比較容易接受軟性鏡片，原因是適應期間較短，戴了比較舒服，戴的時間可以延長，而且比較不易鬆落。不利之處為在矯正散光方面比不上硬性鏡片，而且壽命也比硬性鏡片為短。

★近年來，又有另一種新的隱形眼鏡受到許多人的喜愛，就是「通氣性」的隱形眼鏡(Gas Permeable)，有人誤稱之為半軟硬性(Semi-soft)，這種隱形眼鏡可容許氧氣流通進入鏡片之內來滋潤角膜。最

近亦已有軟硬兩種面市，可取之處是它可以減低各種由其它隱形眼鏡而引起的眼疾，而且間中可以換戴普通眼鏡，許多原來不能戴硬性隱形眼鏡的人也可以適合，而且戴的時間也可以延長一點。

★雙光隱形眼鏡(Bifocal)一近也引起大家的注意，它的原理和老花雙光眼鏡相同，可以矯正看遠處和在近處閱讀的能力，一些眼科專家亦承認配製這種隱形眼鏡的精確度數實在不易，採用的人也不太多。

★此外還有一種長期性的軟性隱形眼鏡(Extended-Wear)，可以戴上一個星期至三個月之久(必要時甚至可以更久)，採用這種眼鏡的人多在下列三種情形之下：

(一)嬰兒或幼兒，尤其是接受過白內障手術的。

社會安全問答

編者按：自本期起本報開闢社會安全問答專欄，由社會安全華埠分局供稿，讀者如有任何有關問題來信詢問，我報將代為轉達並作答，或可直接至乾尼街五六〇號該局詢問。

(一)問：我想申請社會安全補助金(SSSI)，應有什麼證件？

答：你應具備證明年齡文件，如擁有房屋，須出示稅單或財產估計單；如租房屋，則須具租單；銀行存摺，保險單及社會安全號碼咭。

(二)問：我預算為兩歲的女兒開銀行戶口，是否先要替她申請一個社會安全號碼咭呢？

答：你應為她填寫一份申領社會安全號碼表格，同時具備你的身份證，她的出生紙或醫院，教會紀錄亦可。

(三)老年人。以上的人都是自己不能或不便自行戴上和脫下隱形眼鏡，因此到時要到診所中由醫務人員代勞和清洗等等，這種鏡片所含的水份比較其他的多，大約佔有百分之五十五至七十五之間，普通的軟性鏡片中水份是佔了百分之三十八至四十五之間。

近日灣區配戴隱形眼鏡的華人也日漸增多，年青的一代比較容易接受和適應新的發明，中年人嘗試改用隱形眼鏡的亦有不少，老年人如非必要時則無甚興趣。

其實應該要配戴那一種眼鏡或隱形眼鏡應由每人各自的眼科醫生商量，根據個別的情況和需要而決定，「靈魂之窗」，豈容輕易沾惹塵埃。

★資料提供：麥國祥醫生 Dr. Kelvin Mak

"Health Tips" - California Medical Education and Research Foundation.



食與官

華僑字典中，最通用者莫如「館」字。凡有人到之地，幾皆可稱為館，辦報者為報館，讀書者為書館(又有子曰館之稱)，食者為餐館，大食特食者為會館。衣者為衣館，住者為旅館，大使辦公之地為大使館，領事談天之處為領事館，睇天之所在為殯儀館，由呱呱墮地以至心病墮地，無日不在館之中。有等雙館(管)齊下，係係威勢者，有等身騎三館方得一飽者，種種色色，無奇不有，此皆表示館力之大，無處不館(管)。忠厚之華僑，受盡辛酸，出盡血汗，嘗盡捉猪之味，歸根結底，皆因「館」字之累人不淺也。

新華書店

NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

歡迎參觀

歡迎參觀

秦漢史論兵	\$ 3.20
莊子淺注	4.20
尚書譯注	2.20
四庫提要辨證	40.00
中國書法大字典	80.00
中國畫報	中英文版二種 每本 0.75
中國建設	中英文版二種 每本 0.80
中國對外貿易	中英文版二種 每本 1.50
解放軍畫報	每本 1.20
福建畫報	0.75
山東畫報	0.75
雲南畫報	0.75
廣東畫報	1.20
民族畫報	0.75
中國畫家大辭典	(精) 8.00
臨床青光眼	(精) 6.50
流行病學全三冊	(精) 31.50
中國美術家人名辭典	(精) 48.00

文件繙譯

中譯英或英譯中，移民證件及各種文件書信繙譯，收費從廉，公證處發出證書及結婚證書中譯英每份只收十五元，信件另計，公証費每份只收二元。

東西報社

三藩市都板街八三八號皇后酒樓三樓 電話：七八一·三式七六

真光影相

企李街八六式號 電話：986-2219
企李街五式四號 電話：752-4014
護照相三張 \$3.76
彩色護照相即映即有 兩張祇收 \$4.70
舊相翻新放大

靚屋出售

Hillborough 靚屋，價平，四睡房起居室，兩套半浴室，有游泳池，朝東西，陽光充足，電經紀人三七四一八六(一)日三四〇一〇一九(晚) Mrs. Yaus 請用英語。

與官方面改革(所謂雙管齊下)：故欲從官食方面改革者的，當先革除「館」字。



秦儒

一二六 廣西土菜 (一)

廣西在中國的西南部，秦始皇統一六國以後，又征服百越，就把廣西劃為桂林郡。廣西簡稱為桂就是由此而來。廣西是中國最早的移民，當漢族，都是歷代的移民。當地以僮一讀為撞，現在改稱壯族。壯族為主，現在的行政區劃稱為壯族自治區。其他還有苗、瑤、侗、彝、回等十幾個少數民族。飲食生活的習慣，差別很大。不過在省內幾個大城市，如桂林、柳州、梧州、南寧這些地方，（過去的府治是桂林，現在是南寧），飯菜大多是粵菜（廣東口味）系統，所謂「西江菜」（梧州），別於「東江菜」（潮州），也只能說是大同小異，調味上有些區別而已。

筆者在廣西的時候不多。抗日戰爭以前，旅行遊覽，去過一次，小作勾留，見聞不多。抗日戰爭後期，我奉調去黔桂湘戰區主持戰地民政任務，在反攻桂林前線工作，到日寇投降，也不過半年，那時在戰火之下（桂林幾成一片焦土），個人雖有好吃之名，愛領略地方風味，當時的環境，也無法實現，所以只能把嘗試過的一些與別的地方口味迥然不同的簡略的介紹。本節題為土菜，便是指明非酒樓供應的。同時也是因為戰亂中，開門營業的，實在寥寥無幾。

在某地紳士家接待宴上吃過一味「神仙肉」，極其鮮美。這種菜取材並無特色，只是調味和火工上的恰當，特別受人欣賞。據主人談，豬蹄一隻，必須選用閩豬（割去墨丸的

一不滿一年的，取其後腿肉，剔去筋絡，用米酒和蜂蜜先浸潤一兩個小時，然後提出來任其吸乾水份，再用一種瓦製的合鉢（蒸食用的，像粵菜中的蓋盅，體積較大）注入米酒和醬油，隔水用火慢慢地蒸，約需三小時，豬肉已熟爛，脆嫩如豆腐，吃起來潤滑如油膏。江南的鑊子肉，川菜中的東坡肉，是望塵莫及的。

廣西民間的煮風肉，則以靱勁為優點，我們在戰地的農村，常常吃到。農戶養豬，因為當地農作，一般一年兩熟或三熟，稻米、玉米、紅薯種植非常普遍，還有種甘蔗的，所以飼料極其充份。肉肥膘厚，到處如此，民間住戶，多有做風肉的習慣。今豬斬大塊，用炒鹽揉擦，就把它高掛在通風處風乾，並隨時塗上植物油防蟲蛀，同時也是增加香味。經過一段時間，這種風肉，已經堅實像石頭。吃時先要淘米水泡上一晚，把塵土油漬沖淨，再入水煮熟。快刀順橫絲切片，就像肉乾那樣，極耐咀嚼，佐茶佐菜，非常相宜，我們在那裡時，常常向民間購買，煮熟了便存作乾糧，非常方便。

州衛生部籲謹防毒菇

沙加緬度訊，州衛生部提醒公眾注意，由於雨季來臨，野麻菇生長激增，任意採食野麻菇是十分危險的。

加州氣候溫和，雨水多，近年發現現在山麓及山谷一帶野麻菇生長繁多。雖然並非所有野生的麻菇都有毒，但在外行人的眼中，確是難以辨別何者有毒，何者可以食用。

加州在一九八一年有三人因食野麻菇致死。八二年有十例野麻菇中毒的報告，其中一人死亡，八三年底，在聖帕布羅有十四名寮國難民，因食野麻菇而集體中毒。

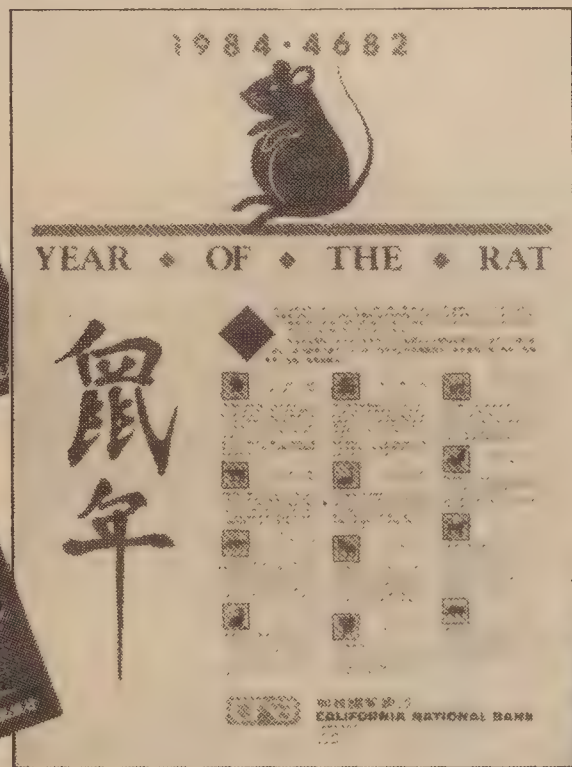
加省國家銀行恭祝各界僑胞...

丁財兩旺

炮竹一聲除舊歲加省國家銀行恭祝各界僑胞鼠年行大運身壯力健生意興隆財源廣進——添丁又添財！

本行經營本地國際銀行業務定期活期存款利息優厚及商業個人房地產貸款等歡迎各界人士駕臨或電話諮詢。加省國家銀行定必熱誠為您服務。

為慶賀鼠年本行特別設計印製與眾不同之精美鼠年十式生肖圖及名貴利是封套贈送僑胞送完為止。



加省國家銀行

CALIFORNIA NATIONAL BANK

Member FDIC

601 Montgomery Street, San Francisco (415) 956-7878

2858 Stevens Creek Blvd., San Jose (408) 984-7878

429 "J" Street, Sacramento (916) 441-7878

華埠戲院片名錄

金都

一觸驚魂
越戰僅存者

呂良偉

新聲

週二起
猛鬼出籠
林世榮

劉兆銘
洪金寶

華都

週四起
大報復
故鄉情劫

呂少龍

華聲

搭錯車
追女仔

孫越
石天

大明星

週五起
午夜蘭花
新啼笑姻緣

鄭少秋

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

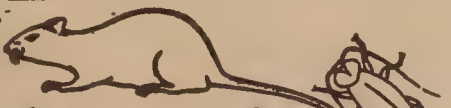
電器工程

加省執照
355254

修改新裝 大小工程
免費估價 服務妥當

661 0586

A-1 Western Exterminators

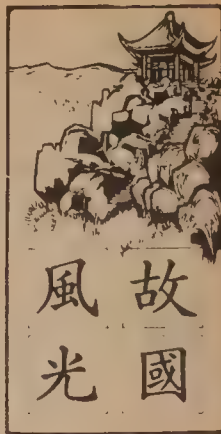


專治虫鼠

二十四小時服務

563-5652





秦儒

七十四、黃山

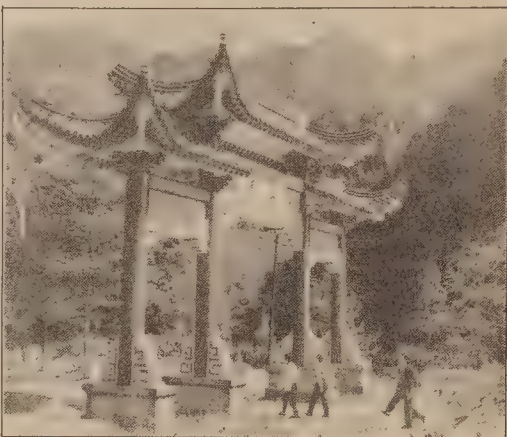
黃山是中國最著名的風景區，也是世界著名的遊覽勝地。黃山海拔不高，主要的蓮花、天都、光明頂三峰，都是在千八百米上下。集中了奇松、怪石、雲海、溫泉等山水之靈秀，過去有「黃山四絕」之稱。有的古人認為「五嶽之外，黃山爲首」，實在是受正統思想的支配，談山水必推崇五嶽的老調，實非定論。清代旅行家徐霞客說得委婉一點，「五嶽歸來不看山，黃山歸來不看嶽」，具體的說，就是它的特點，五嶽沒有。而五嶽有的特點，黃山都有。可算有了進一步的認識。我是向來贊同黃山文殊院的一副對聯所撰寫的：「世間有石皆奴婢，天下無山可弟兄」的說法，才是公正確切的評語。筆者非常鍾意黃山，過去每年夏季，能偷得半月閒，便要去黃山消磨，樂而忘倦。我祖籍浙江，轉籍江西，却不留戀西湖，也不推崇廬山，所以被友人稱爲「黃山迷」。我私心總是覺得大自然寫下的千秋評語，是有目共睹的，不可能憑感情加以臧否的。

黃山位於安徽省的歙縣、太平、和縣（讀如伊）休寧四縣之間，東部屬歙縣（人稱徽州），西部屬休寧，南部屬休寧，北部屬太平，都有入山大道，各距百里上下。相傳黃帝和容成子、浮丘公在那裡修行煉丹，所以便稱爲黃山。秦朝會叫北嶺山，到唐代天寶六載（公元七四七年）又改回黃山了。一九四九年以前，修建

的浙贛公路，由休寧的屯溪經過，在那時是遊黃山的一條最方便的路，由南昌或杭州出發都走此線。如果從太平縣去，便不方便。近年來，人民政府在黃山成立了專門管理機關，道路擴建了，在培修風景上也下了大功夫，而且新闢了一個茶場，黃山毛峰茶，現在已馳名中外了。

不到黃山已三十多年，回憶中還是未經裝點的本來面目，寫了出來，所以談到的，有許多不是現在的導遊書中所齊備的，我想對於現在的觀光遊客，特別是旅外僑胞，撫今思昔，更可以增添一些參考的資料，助長遊覽的情趣。

過去登黃山，從歙縣去，就是走休寧的屯溪，經湯口鎮，過祥符寺到文殊院（據報一九五二年院毀於火，一九五五年在原址改建了玉屏樓，是一座大賓館，景物已全非了），過去稱爲前海（是雲海或石海，後文談雲海時再細說）。從



後海，雲谷寺經丞相源則上獅子林，以上這兩條大路行程方便。從太平縣去，就要由始信峰翻山到清涼台，這是北海一路。還有西海，是由松石庵經散花塢上獅子林的。這兩條山路，非遊興高的人，去的較少。山區盤旋三百多里，處處引人入勝，真在身在畫圖。黃山有這樣的美，但過去趕不上匡廬山、莫干山能吸引遊客，那就是當初有兩個缺點：

一是地勢艱險，像天都雖近而無路，蓮花峰可登而路遙，使人望而却步；二是空曠餘地太少，山中群居不易，沒有旅店飯館，所以只能遊，不能駐。現在那裡有許多大型的賓館，山路也修闊了，遊人生活大爲改善，所以黃山才更爲吸引了。



★香港訊，中國「港澳辦公室」主任姬鵬飛表示，香港在一九九七年以後仍將使用港幣，中共也不會干涉香港政府在基本法範圍內的自主權。

★廣州訊，去年十二月廿六晚肇慶市西南岸的馬安煤礦南岸煤場兩間平房突然下沉，屋內四人，僅一人逃出，隨後另有一幢四層樓房全部陷入地下，據調查，下沉原因因爲地面堆放大量原煤，負荷過重，加上鄰近一魚塘滲漏而引起。該市渡口亦已於廿八日復航。

★北京訊，中國女學者宋園菊副教授，七九年在美國麻省理工學院營養和食品科學系研究期間，用獼猴桃汁阻斷致癌物質「亞硝酸」在胃內形成，她的實驗不僅證明了獼猴桃汁比維生素C和檸檬汁的阻斷作用高，而且它還含有另外兩種以上的活性物質，爲從天然食物中尋求防癌物質開拓了道路。

★香港訊，日本橫濱區發現孫中山先生在一九一三年爲袁世凱所逼時，逃亡日本，在橫濱市金沢區的富岡登陸的經過。當時神奈縣知事大島久滿次親筆寫給外務大臣牧野伸顯的機密報告，記載了協助孫中山先生逃亡的日本政府，爲使他躲避袁世凱的爪牙及刺客所採取的一些措施等等，此事當時被列爲機密而封存，因此，

無人知曉這段革命史蹟，現保存在日本的公文書櫃裡，由旅日台灣作家齊濤譯成中文。

★旅美僑胞施思明以其夫人李月卿名義，獻捐人民幣拾二萬元給上海第一醫學院和上海中醫學院，作爲培養醫藥人才的獎學金，施思明早年畢業於英國劍橋大學醫學院，後長期在聯合國世界衛生組織任高級職員，現已退休，此舉爲紀念其妻及發展祖國醫學事業。

★香港訊，香港沙田銀禧體育中心經理祈賦福，爲中港兩地傷殘運動員參加八四年六月在美國舉行的國際傷殘人士運動和第七屆世界輪椅運動會，舉行長跑運動籌款。自八三年十月廿五日上午八時半，由北京天安門廣場開始，至十二月十八日上午十一時回到香港粉嶺。途經河北、河南、湖北、湖南、廣東五省，全程二千八百一十五公里。籌款目標爲一百五十萬港元，至祈賦福返港前一天已籌得一百四十多萬港元。

★杭州訊，西湖十景之一的「曲院風荷」及部份西冷印社園林將出現在美國紐約皇后植物園的玫瑰園，和費來雪德公園之間「國際公園」，佔地一百八十三畝的「國際公園」分東方園林，早期美國園林，英國十八世紀園林和印度摩古園林四大部份，它是爲一九八九年紐約舉行的世界博覽會而興建的。

★南寧訊，八三年十二月中旬，中國人類學會會員，劉民壯在廣西報告，他累計考察了卅五個月的結果，介紹了考察隊親眼發現「野人」的脚印，住窩，脫下的毛髮等現場資料和實物，他說，他們收集到一千多個四十二厘米長和卅一個十八厘米長的「野人」大脚印。到目前在中國已有十三個省、自治區內發現有「野人」的活動。

★成都訊，大熊貓素以冷箭竹爲食，最近冷箭竹大面積開花枯萎，大熊貓食物急劇減少，面臨飢餓的嚴重威脅。上月四川省灌縣的大熊貓保護人員在太平鄉發現了三隻吃代食品白夾竹的大熊貓均無病餓現象，這一發現對救護大熊貓的工作大有幫助。

★瀋陽訊，前不久，瀋陽市居民林忠生在自己的住房牆角下挖下水道時發現，在一隻已經腐爛了的木合內有一隻像成人拳頭大小，黑褐色的烏龜，出土數小時後烏龜開始爬動，據資料記載，這是五十年前建房時埋下的「鎮宅之龜」，現在被屋主放在玻璃缸內飼養，並親眼見它吃下兩隻死蜻蜓。

★台北訊，中共派往贊比亞的外交人員，戴鋼，卅五歲，已於近日經南非飛往台北，戴爲中共駐贊比亞使館經濟參贊譯員，戴在台北表示放棄一切，投奔自由。

箭竹爲食，最近冷箭竹大面積開花枯萎，大熊貓食物急劇減少，面臨飢餓的嚴重威脅。上月四川省灌縣的大熊貓保護人員在太平鄉發現了三隻吃代食品白夾竹的大熊貓均無病餓現象，這一發現對救護大熊貓的工作大有幫助。

箭竹爲食，最近冷箭竹大面積開花枯萎，大熊貓食物急劇減少，面臨飢餓的嚴重威脅。上月四川省灌縣的大熊貓保護人員在太平鄉發現了三隻吃代食品白夾竹的大熊貓均無病餓現象，這一發現對救護大熊貓的工作大有幫助。

箭竹爲食，最近冷箭竹大面積開花枯萎，大熊貓食物急劇減少，面臨飢餓的嚴重威脅。上月四川省灌縣的大熊貓保護人員在太平鄉發現了三隻吃代食品白夾竹的大熊貓均無病餓現象，這一發現對救護大熊貓的工作大有幫助。

昌謙寶
SUPERIOR TRADING COMPANY
837 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
TEL: (415) 982-8722

號七三八街頓華市舊三國美

聖誕送禮酬賓大減價

花旗參(西洋參)野山參(粉光參)

產地精選 品質最佳 貨色齊全 價錢最平

正官庄高麗參 吉林參 抄參鹿茸

正當歸頭每磅十元起碼

大紅枸杞子九元七角五分

新到雪蛤膏每兩九元七角五分

樣樣都平 批發零售

亞洲進口公司
ASIA IMPORTS

1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136

1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532

直接從中國進口 美西總經理
厚底絨面鞋 尺碼齊全 (37至44)
零沽批發 歡迎光顧
星服日照常營業

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
觀參街頓作市夾街臣精到請
(窗櫺祥生永即)列陳片相人本

後以半時二館武勝鴻佛李蔡

跌打
便常露打跌名著
982-8741
號八卅巷宋呂新
巷後校學利瑪聖

梁哲武
事務所地保官
簿記、翻譯、填報人息稅
LINCOLN LEONG AGENCY
751 B Clay St. SF, CA. 94108
Tel: (415) 781-6561

影護照相

結仔藥西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
藥西配專 送熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

博潮應李
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and
Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
匙鎖整及油漆具用器鐵種各

千金
英文原著
Thousand Pieces of Gold
a biographical novel
by Ruthanne Lum McCunn
硬面精裝 \$10.95
軟面精裝 \$5.95
郵購請附加購物稅及一元
郵費、包裝費、支票請寄：
East/West Book Service
838 Grant Ave., Suite 302
San Francisco, CA 94108

金美崙堂設職工佈告欄

(三藩市訊)一月三日起

金美倫堂 (Cameron House)

與萬國協助社 (International Institute)

將為亞裔人

社區提供一項新的服務：職工佈告欄。地址設於沙加緬度街九二〇號金美倫堂一樓。

這項服務的要點：(一)職工佈告欄是公開的，任何身份的人都可利用參閱此欄來尋找工作。欄上列有灣區重要中英文報上的工作廣告剪貼。(二)由其他公私各處得到的工作消息。



★三藩市華埠圖書館一月十四日下午二時，由作者林露德主持介紹新書「派王阿海」地點跑華街一一三五號，免費。

★華裔舞蹈家王仁璐第三度獲得全美藝術基金會贈予的八千元舞蹈基金，在洛杉磯地區大約有六百餘名編舞者申請此基金，其中僅六人獲獎，而王女士是唯一的華裔得獎。

★東北衛生處及華語廣播電視於一月十五日每晚八時在無線電視廿六台特選陳秀心醫師主講「田七及鹿茸」中藥的應用及研究。詳電三九一—九六八六徐女士。

武文全命案仍在調查中

(本報訊)警方現仍調查除夕晚被電梯輾斃的八歲男童武文全命案。(請參閱上期本報)警方調查完畢能改善電梯安全條例。

初級調查報告稱死者家人在田德隆區一家旅館中居住，武文全在四樓玩耍，進入電梯時，被夾在外門與內門之間。

當有人在樓上按電梯鈕時，電梯並無因夾着小童而自動停下，反而快速上升，把孩子輾斃，屍體掉到電梯底部，次日為警員發現。

加州政府管理電梯安全官員狄·斯偉理稱，現條例容許電梯外門與內門之間有五英寸

半的空間。在這意外事件發生前，已有一顧問委員會研究應否把這空間縮小。斯偉理說每一部電梯每年必要檢驗一次。出事的一部在半年前已通過一次檢驗。

田德隆區住屋組織的一位律師蕭倫德指該區旅館電梯多為陳年舊貨，因為廉租，所以有不少越南難民居住其間。但業主多為百萬富翁，有能力把電梯情形改善。

華埠住屋改進會稱華埠若干舊旅館與柏文的電梯也很陳舊，有些更已不能動用，對老年人十分不便，同樣應當注意改善云。

下午一時至五時由萬國協助社的輔導員李先生在金美倫堂服務。詳電七八一—〇四〇一找李先生 (David Lee) 或親臨金美倫堂洽詢。

★三藩市訊，美國華人歷史學會創辦人，本市觀光局董事黃定國於本月五日獲市議會議長溫蒂奈德頒發榮譽獎狀 (Certificate of Honor)，表彰他促進華人文化的保存與發揚，致力於社區公益，並創辦全美華人網球錦標賽等對華人社會的卓越貢獻。

★三藩市訊，去年十月加利里奧高中流血衝突事件，警方共逮捕一名華裔及三名越南少年。華裔少年已獲撤銷罪名，三名越南裔少年已宣判三十天感化，范姓少年獲准緩刑，周姓少年尚未裁判。

★三藩市華埠女青年會由蘭德先生教導之社交舞班訂一月十一日開始，每週三下午六時至七時半為初級班，七時半至九時為中級班，每期八週，會員收費廿四元，男女均歡迎，詳電三九一—六八八三。

★三藩市第五衛生局將於一月十八日中午十二時至一時舉辦有關「憂鬱症」的講座，由心理學教授 richardo f. muros 主講，免費，不需預約，詳電六六一—四四〇〇。地點廿四亞運由一三五一第五衛生局。

★洛杉磯華埠服務中心，提供免費就業輔導及訓練計劃，凡年齡在十六歲以上，及居住於一定的郵區號碼者均可參加。詳電二二一—四一〇〇內綫廿四號陳先生洽。

★三藩市訊：聯合銀行是一間擁有四億美元之雄厚資本的聯邦儲蓄銀行。總行設於三藩市。今宣佈以每五股送一紅股股票予各股東，並定於一九八四年一月三日開始執行。因此全部股份將以前一百四十八萬四千股增加至一百七十八萬股。此項贈送股份股票，預期在一九八四年一月卅一日前發出。又據該行主席及總裁譚炳城君宣稱，對實行派發贈股事宜

本期金山客請見第十六頁

邀劉明馨開設川菜烹飪班，一月十七日起每週二下午五時半至七時半，連續四課，內容有陳皮雞、麻婆豆腐、沖鼻菜等，收費每人共四十六元，詳電三九一—六八八三。

★東北衛生服務處於一月十二日下午一時至二時半特邀馬惠民醫生主講「保持身體健康，精神愉快要則」，地點市德頓街一五二〇號四樓會堂，詳電三九一—九六八六徐。

★洛杉磯華埠服務中心於一月十四日上午十時起在耶魯街八四〇號，嘉士德樂小學禮堂舉辦移民及汽車保險講座，並解答有關問題，詳電(二一三)二二一—四一〇〇。

★華埠青年中心將於一月廿日下午四時放映英語片「孤雛餘生」，地點市德頓街七七號建民中心會議室，歡迎十二至廿一歲青少年參加，免費，並有茶點，請電話預約留位，七七五—二六三六。

★華埠東北衛生服務處逢週二上午九至十一時，及週四下午一至四時，供免費測量血壓，不必預約，地址市德頓街一五二〇號。

中國舞蹈

三藩市彩虹藝術團將於一月廿一日下午二時及晚上七時

聯同在美中國家藝術家於華埠中華文化中心乾尼街七五〇號三樓演出二場「中國歌舞」節目。

演出的舞蹈節目包括西雙版納傣族的民間舞劇「召樹屯與楠木娑娜」選段，安徽省花燈，以及朝鮮族、蒙古族等不同風格的舞蹈。參加演出的幾位藝術家，都是來自北京、上海等地出色的音樂家，如古箏演



煥文行

F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營
餐館碗碟

不銹鋼

長碟圓碟均有

現貨齊備 全美批發

大埠奇香麵廠

Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415) 982-4065
982-4039

華埠最老 出品馳名
●雲吞皮 ●春捲皮 ●蛋語餅
●粗身鮮炸麵 ●靚細炒麵
膾炙人口 包君滿意

特別啓事
本店為利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代為推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：門市 982-6137 工場 431-5666 奇香麵廠啓

華生殯儀館

本館按照我國葬禮舊儀式為僑胞服務 取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

東灣越南協會成立

政界要人出席支持

【愛墨利維爾訊】以屋崙為基地的互助會於十二月二十八日晚正式宣佈並慶祝其成立，大約三百名支持者參加這一非牟利組織的集會。東灣越南協會提出三項目標：經濟自立、社區發展和難民自立。

代表協會發言的是其主席阮科太英 (Thai Nguyen Khoe)。他強調成立東灣團體時機已到。他說：「約有一千五百萬印支人民來美，其中近一半居住在加州，灣區有八千，屋崙有二千。」

在陣陣鼓掌聲中，阮君促請與會者必須堅持要美國公眾，尤其是新聞界「好好地瞭解社區的真相」。他認為，最近有關越南的一些電視節目和有關越南違法者的文章是「不全面的，甚至是歪曲真情」。



阮科太英 (Thai Nguyen Khoe) 代表協會發言。

三言兩語

大前題

趙紫陽這星期來美國訪問，台灣方面深恐美中會談影響本身利益，除邀請國會中若干議員本週到台訪問後，更動員各地親台人士組織「抗議示威」集會。

事實上，一些關心美中關係者亦願到美方在會談中提出台灣問題來，這樣可能影響雙方談判的進行。

如果雙方同意今天蘇聯在世界各地導致危機，兩國在反蘇擴張的一個戰略問題上步伐一致。在這樣一個大前題下，不但能發展友好關係，雙方對台灣問題存在的歧見也可迎刃而解。(程良)

難民自立的必要性。他說：「只有難民間的互相幫助才是最好的，他們間的互相理解才是最重要的。長期以來，我們只是依靠代理人。」

東灣團體的主要成員是越南人，但是阮君補充道，該組織和在東南亞各社區相互配合。譬如，出席晚會的有寮國高棉社區的代表。

三藩市議員阿特·阿諾斯作了主要發言。阿諾斯是第二代美籍希臘人。在發言中，他引伸了阮君提出的和其它社區

合作的論點。他指出：「我十分高興見到你們主動和東南亞裔各社團聯系。這是力量的源泉。這也是市長、參議員、市議員、州議員隆重參加今晚大會的原因。」

這位加州領袖補充說：「我們參加會議是因為尊重你們，尊重你們團結起來的力量。」他請求協會會員在今後選舉時勿忘參加這一成立大會的政界要人。

阿諾斯表示，他不會對灣區的印支難民置之不理。他發誓為了讓難民能儘早分享美國的財富而鞠躬盡瘁。阿諾斯是難民安置聯合會的副主席。

出席晚會的官員還有州參議員尼克·裴却斯、屋崙市長萊昂內爾·威爾遜、屋崙市參事卡特·吉爾莫、愛墨利維爾市長多蒂·海因茲和阿拉米達縣參事約翰·喬治等等。

協會的綱領指出：「儘管我們意識到，事實勝於雄辯，即大量的幕後工作使我們贏得了各社區的支持，然而這並沒有使我們接近美國社會主流。」綱領最後說：「齊心協力、各盡其才，組成一個能代表灣區難民呼聲的基幹、具體和積極的組織的時機已成熟。」欲知詳情，電四五一六六七二九



好人好事何處去

今天茶敘中我們談到一九八三年的大事。甲君手上有八張剪報，列出美聯社、合際社等新聞通訊社用戶選出的十大新聞。其中名列前茅的是「黎巴嫩戰局」、「蘇聯擊落南韓客機」、「美軍入侵格羅蘭達」、「非反對黨領袖阿奎納被刺」、「蘇方中斷美蘇軍備談判」等。

甲君說：「我們回顧去年一年間，重大新聞都是戰禍、行刺、爆炸等流血事件。可以說沒有一件是好事。」

乙：「這使人想到好人好事到那裡去呢？我真不相信在一年中，我們無法找到一些令人興奮樂觀的新聞。」

我說：「從報社編輯的角度來看，殺人放火、流血暴動的新聞才是第一版頭條資料。當然，其中也有例外的，如大球賽的新聞，大戰中宣佈停戰，大選中誰人獲選等。」

甲君補充說：「近年來如以色列與埃及簽和約，太空穿梭機升空等，都是好事，也是大新聞。」

乙：「可是比較之下，報喜的新聞太少了！」

丙君說：「我的孩子在小時，從學校回家總是愛看教育電台的芝麻街兒童節目，下午六時正我便要佔回陣地，看

新聞報導。我還記得有一次他很高興的對我說：「爸爸，為什麼你總是喜歡看燒房子的？」

「可見兒童心目中，電視上的新聞報導都是火警。這是值得我們深思的。」

甲：「電視台跟報社一樣，要迎合觀眾的心理。我看大部分觀眾要看災害的報導，要看那裡有車禍、有火警、有爭戰、有災。」

丙：「我是贊成同等報導的，要報喜也要報憂。」

甲：「那你要難倒記者們了。例如美國近日大風大雪，難道你要記者飛到夏威夷報導那裡的太陽普照嗎？編輯們必會說：「那不是新聞」呀！」

贊助教育乃最佳投資

華僑對家鄉教育，大加捐助的消息，近來各報刊幾乎日有登載。我今只舉出一例，三藩市的陸華先生是我們中山人，他個人出資興建一所寬闊的小學校舍，捐贈他的故里第五區鴉崗鄉，並撥出美金二三十萬元，作為基金。有此設備，相信鴉崗鄉必能辦出良好教育。凡此不獨是可喜現象，亦是僑胞對家鄉子弟的最好投資！

重視家鄉教育事業，是華僑的寶貴傳統。記得我幼時在鄉塾，常常聽到歸僑告誡子弟：「我輩出洋人，不少人因家貧失學，或年幼出洋，逢到寫家信，常要求人代筆，感到非常不便與失望！你們今日如果作文學學不成，尚可不必強求，但最要緊學會寫家信，好與外洋親人通音訊！」後來且明白如要子弟升中學，尤其入政府所辦的中學，因名額有限，要經過嚴格的中學考試，乃得錄取。故要鄉間的小學辦得好

後，再報導慈善機構和政府人員如何救濟受難者。」

我說：「不久前本市加里利奧中學發生了一宗學生打鬥事件，其中一人被斧砍傷，各報詳細報導。但校方教職員與學生極為不滿，認為這是一件獨立性意外事件，並不反映該校實際情況。要求各大報章有所更正。但編輯們的態度是：學生打鬥傷人是新聞，學生安心上課不是新聞。奈何！」

乙：「所以我們看電視和看報都保留自己的判斷力。所謂一盡信書不如無書。不錯，這是個紛亂多事的世界，但如果我們仔細觀察，還是不乏許多好人好事在其中的。」

陳志福

，學生成績高，升中學乃易，亦要本地的中學辦得好，學生乃易於考入大學。

華僑在海外受人歧視，想送子弟出洋，尤其困難，故希望他們在國內受到優良教育，學有所成，則將來無論出洋或留在國內，都同樣一生受用。

中山出產多，出洋人亦多，子弟要升中學，甚至大學，許多家庭負擔得起費用。但以二次大戰前情況而論，有些鄉村，的確有相當多的子弟，畢業於中學大學，而有些鄉村，却極少此等人才。其原因就是少人升學的鄉村，其小學辦得不够好，子弟難過入學試，因而坐失時機！

目前家鄉的教育情況，我不大清楚，縱使小學教育已辦到普及階段，多數青年可以入中學的話，但如想子弟成績高，就必須把家鄉的中小學校辦得更好，高出於一般水平之上。

若要辦好中小學教育，除了原有的設置之外，如果另有僑胞的捐助，使校舍、圖書、儀器等等設備，更加完善充實，就等於有了額外的收益，也就易於產生更好的效果。

三十多年來，祖國不只國步多艱，中美邦交亦中斷二十多年，有些人或團體，原已為家鄉籌有辦學款項，竟亦退回原捐人。今幸時移勢易，許多僑胞回去親見情況，故又紛紛捐助家鄉的中小學校，比往昔更為熱烈！與學育才，中國人說是百年樹人大計，依照美國人的說法，應是最好的投資也

粵菜廚師

有經驗炒鑊及二廚。遷往路易士安那州。高薪。請於早上七時至十二時半電 Julie 詢問。

(504) 851-0285 Collect

黃鳳瓊實業公司

本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠為僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。

Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8951

梁哲武

專門報稅
價錢公道

執照
精影標準護照相

NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五五號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

黃鳳瓊實業公司

本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠為僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。

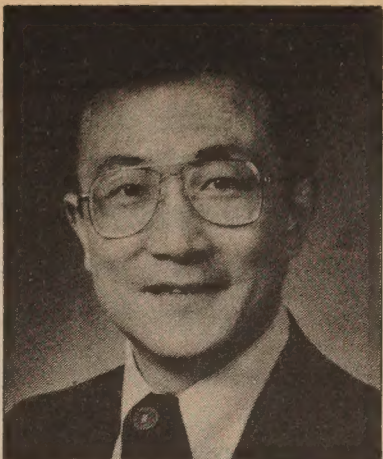
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8951

粵菜廚師

有經驗炒鑊及二廚。遷往路易士安那州。高薪。請於早上七時至十二時半電 Julie 詢問。

(504) 851-0285 Collect

華埠人語



選人更要人緣好，會說話，善演講，有政見。「這些條件吳教授都已具備。不但如此，他還兼備兩要素：一是有一個肯支持他步入政壇的好太太，二是他還年輕，今年才四十六歲，萬一落選，還可再來。

★我們都知道參加競選是異常辛苦的，競選人終日忙碌，獲選後更爲忙碌。我們當然希望吳教授高票當選。但更望他能適當地安排時間，注意休息，保重身體，他在美國政壇上的前途是無限量的。（劉池光）

忠
心
服
務
五
十
年

陳
瓊
貴
受
嘉
獎

★上月德拉瓦州副州長候選人吳仙標教授到訪，得到加州華人社區人士的支持。他是德州州立大學物理系教授，從事物理學研究及教學工作二十多年。我們高興地看到華人社區有這麼優秀的人才出來參政，跟許多社區人士會面，大家對他印象極佳，且認為他得選的機會很高，是位熱門的候選人。一位朋友指出：「我們華人社區近年看見不少華裔參政

羅省一名退休教師陳瓊貴女士在一天內同時受到洛杉磯市和南加州中華協會的嘉獎。她榮獲由湯姆·布萊德市長簽發的感謝證書，表揚其「作出有利於華人社區，和洛杉磯市的傑出貢獻」。與此同時，一百多名中華協會會員集會，向陳女士表示敬意。陳女士也是一九七八年五名南加州婦女在她們各行業中有特殊才能而受到表揚中的一名。

羅省華人社區而盛名四揚。

羅省國際學院前負責人愛絲特·巴蕾回憶了陳女士「忠心耿耿，一絲不苟的努力」。六十年前，陳女士向國際學院方指出華裔青年娛樂的必要。她孜孜不倦組織領導青年俱樂部有益於身心健康的文化工作。陳女士於一九三五年擔任學院諮詢委員會委員，一九四五年至一九七一年期間任董事，而且還擔任副財務主任達數年。

此外，陳女士是創建於一九四四年的羅省中華婦女會的創建成員和積極領導者。她的一項很大的榮譽是被選為婦女教育榮譽會的會員。

南加州中華協會是專門向

美國人民介紹中國文化和背景知識的組織，一九三五年由已去世的牧師威廉·赫麥爾博士及其夫人創建，已成立近五十年。赫麥爾夫婦曾在南京任教。

陳女士父母也是致力於羅省華人社區服務而聞名。陳九盛牧師被譽為羅省華埠的「小市長」。近三十五年，他一直被認為是中華衛理公會教會的領導者。空餘時間他總是樂於幫助任何華人。陳牧師固定工作是法庭記錄員和傳譯員。他曾在各處創立教會。陳牧師在聖荷西接受教會教育，以後自學到大學程度，他們夫婦極力主張通過閱讀進行自我教育。他們有六個孩子。

陳女士的母親五十多年如一日全心全意志願爲羅省華人服務，被公認爲「傑出的領導者」。

以上一些背景材料承蒙郭民生夫婦協助取自於南加州中華歷史協會存檔資料。

★漢城訊：南韓外長李源
最近稱，南韓將設法改善與

莫斯科及北京之關係。並指出去年雖然有南韓客機被蘇軍機擊落事件，但在仰光發生北韓份子主謀的爆炸行刺案，南韓高級官員多名被害後，莫斯科與北京在聯合國中都未袒護北韓。並稱與中蘇修好，是「我們鞏固朝鮮半島和平局面的努力之一部份。」

★華盛頓訊，雷根政府在八五年預算計劃中將要求國會修正現行的醫療保險計劃。使老年人在住院的頭兩個月自行負擔較多的住院費用，但政府將在他們住院兩個月後爲他們付出全部住院費用。

★山塔克萊拉訊，一項包含產品展示，科技展覽，就業諮詢及聚餐的「亞裔高科技大會」(Asian American High Technology Convention)——月廿五日起為期兩天在聖荷西

市會議中心舉行，預計將有南
灣區五十餘家華人廠商企業參
加。此會議由奎姆公司 (Quine
Corp.) 創始人兼總經理李信麟
，和亞裔製造商協會理事之一
的林傑屏將共同主持此項科技
大會。

★三藩市訊，政府殺人犯懷特於一月六日獲假釋出獄，但同性戀者對此表示憤怒，並舉行抗議示威大會，范士丹市長稱希望此人永遠不要回到三藩市。

★華盛頓訊，美國公共衛生研究會長伍爾夫博士要求聯邦衛生及人類服務部立即下令禁止由瑞士 Ciba-Geigy 公司製造的兩重合資關節炎特效藥。

，即「布他左利啖」Butaolide，和「坦德利爾」Tandearin。據說這兩種藥是「危險

的，可能致人於死的藥」。

★華盛頓訊，在叙利亞被俘一個月後的美海軍上尉古德曼，於上週獲釋返美，古德曼於去年十二月在黎巴嫩上空飛行時被擊落，經美總統候選人傑克遜親自赴叙訪問後始獲釋。

★美國使用古柯鹼(cocaine)的人數劇增，據估計全美約有二千萬以上人食用過此藥，有五百萬人每月至少食一次，許多人誤以為只要不以抽煙方式吸取，用鼻孔吸入或注射到血管就不會有害，其實不然，多數人都會上癮，而且平均每人每週使用六百餘元的古柯鹼，以至家庭、經濟受毀，

新澤西的馬克·歌德等醫師創辦了一條免費的熱線，叫「古柯鹼救助中心」，每日廿四小時服務，電話號碼是八〇〇—COCOAINE。這條熱線每天可由全國收到約一千個求助電話。

有限公司
(A) INC

話：850133
話：391-0743
391-0742

經驗配方

材

材批發

牌冬菇

貨

歡迎郵購

香港利冠雄藥廠有限公司
美國 **依力臣企業有限公司**
ELLISION ENTERPRISES CO (U.S.)

香港總行：九龍彌敦道 311 號 5 A 電話：
美國總行：三藩市士德頓街 1758 號 電話：
分行：三藩市士德頓街 802 號 電話：

參茸藥材 ● 燕窩海味 ●
直接由經驗人
選辦中國各省地道藥材
總代理：日本百合軒
信譽保證 ● 專賣正
電腦管理 ● 付貨快捷 ●

鳴劍洗

Franklin C. Sing

Complete Insurance & Mutual Funds
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)



人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減久息
稅與遺產稅、卅餘
年經驗、忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋。

代理 各種保險

花園角巷六十一號
辦事處：
電話：

三六二、六九二八
四三三、三九七三

★紐約訊，廣為美國農業界採用的殺蟲劑——二溴乙稀（EDB），已經美國環境保護總署認定為危險的致癌物質，目前已緊急禁止該殺蟲劑用於各種農作物的苗圃燻蒸，其他如柑橘類檢疫燻蒸，若干熱帶水果，蔬菜防除果蠅之燻蒸等，將於今年九月一日被正式淘汰，市場上的蛋糕粉，玉米粉等也將被撤下貨架。

★布達佩斯訊，匈牙利的比奧加爾製藥公司已開始製造一種名叫「(Helia-D)」的液體，可使頭皮恢復生產色素的能力，回復原來頭髮的顏色，該公司已取得這新化粧品專利權。



市府延長禁令一年

暫停北岸興建高樓

【三藩市訊】三藩市市議會上週投票延長一項禁令，禁止市政部門給企圖滲入北岸地區的銀行、儲蓄會和其它金融機關頒發造樓許可證。該禁令為兩年前通過有效，再過數月即將到期。

三藩市觀察報報導，有一位律師表示，此問題需呈交計劃委員會審議才能作出法律規定，但是市參事意見一致，照樣投票。一月三日會議開始前數分鐘，律師意見被置放在市參事的桌上。幾位參事說，這標誌着首先需將問題遞交委員會方面立場有變化。可是在以往，沒有出現節外生枝現象。市參事堅持，此項禁令令很有必要，可以防止金融機關滲入該區域，以免把小店舖擠走。約翰·莫連納利參事說：「只要金融機關不擠走該區域的

商業，在劃區方面遲早會作出決定，允許它們進入該區。但是目前我們仍需堅持此禁令。」莫連納利指出，這些機關能付極高的租金，而迫使店主

亞裔反對影片「絲屏」被刪

【三藩市訊】公共廣播服務公司下的各電視台已開始轉播連載電視片「絲屏」。可是紐約的WNET決定不演頭兩個片斷，除非作某種修改。WNET一月一日從第三片斷開始演該影片。

被禁演的另外兩部電視片是崔明慧與田鎖合拍「苦海餘生」和黛博拉·包克的「匹諾」，引起美國亞裔新聞媒介社團的憤怒和失望。「絲屏」由美國亞裔電訊

離開該地區。北岸目前已有十多家銀行和儲蓄會。據劃區行政主任包勃·派司莫聲稱，禁令不能阻止銀行或借貸會租用現有的大樓。為期一年的禁令所涉及的地區在美臣街，林拔街、都板街和百老匯街之間。

市參議會近通過接近華埠遊戲場之地段（在都板街企李士德頓、唐人街內）在一年半內不能興建高逾五十尺樓宇。

協會發行。該協會董事勒內·塔吉馬稱此行動「違反行業道德」。塔吉馬說：「WNET傲慢無禮，通常以此對待少數種族的節目。」

該協會的執行主任余先生有同感。他說：「我感到震驚。我問他們為何不演該兩部電視片。他們回答說，會引起麻煩。」余君告訴本報記者，他們感到這兩部電視片引起的一爭論太大，而且涉及到「敏感的政治問題」。

WNET引述了該兩部影片的結尾語作為一例。對此，余君解釋道：「電影是以前拍的。我們想增加一些內容，以說明鬥爭在繼續。」

「苦海餘生」描寫東南亞難民逃離西貢，來到美國重建家園。可是，他們發現美國的政策和輿論不友好，對他們不信任。而美國工人因為難民威脅到他們的住房和職業也忿恨不滿。

「匹諾」則描述早期一菲律賓移民的生活和為改善罐頭工廠工作條件而鬥爭的情況。「匹諾」的收尾語提到有二名工會組織者被反對派暗害，還點了馬科斯總統的名。一「苦海餘生」的收尾語提到積極從事難民事務的一主角也被害，據認為是出於政治動機。

拍攝「苦海餘生」的崔女

電視台播亞裔節目

【社論】美國主要電視廣播系統向來忽視少數民族節目。最近PBS破例決定在其轄下全國電視台播出亞裔製作的一系列名叫「絲屏」的節目，這確是一項令人興奮的消息。

可是該電視系統負責人，在編製過程中，却刪去其中反映亞裔人士生活的一些片段。我們覺得奇怪的是，這電視系統總部座落於各族裔各國人士雜處的紐約市。如果電視台不欲廣播亞裔人士生活真相，難道仍要播出一些舊電影中侮辱亞裔的形象？

我們認為PBS負責人應信賴「絲屏」的編劇與製作小組，有勇氣播出「絲屏」的全部節目。

中國總理訪美

【社論】中國總理趙紫陽本週來美訪問。不少新聞

廣播界同業來電本報詢問華人社區的反應。我們在社區中探聽，發現其中不少人士對趙氏訪問表示重視，但在情感上並不表示贊成或反對。對中國問題關心者會去聽趙氏的演講，但大部份年輕一代的華裔對此並不表示關切。

包括華裔在內的美國亞裔人士已漸把生活和政治重點放在美國，他們關懷美國的政治局面——誰任總統、誰任市長？中國的前途應由中國公民和居民去處理。

在趙氏訪問期間，我們希望指出，美國亞裔人士看到最近四十年來美國在亞洲進行了三次大戰事（與日戰爭、韓戰、越戰），自然不願看到又一次戰禍的發生。因此我們希望美中能解決當前兩國間的一些問題，發展友好關係，保障亞洲和世界和平。

士指責道：「他們是種族主義者，毫不負責，一竅不通。」崔女士對少數種族的作品受到不同待遇而反應強烈。她說：「如果由白種人製作第三世界

（轉第十七頁）

趙紫陽抵美

【華府訊】中國總理趙紫陽與外交部長吳學謙和隨行人



員七十人上週六離北京來美訪問，抵檀島後訪問一天，參加州長喬治·有吉的宴會及夏威夷大學東西方中心的招待會，九日啟程來華盛頓。

趙紫陽抵華府後，將與雷根總統、蘇茲國務卿及國會領袖等會面。正式訪問期由十日開始至十七日，離美後趙氏一行前往加拿大訪問。

雷根總統已定在今年四月訪問北京，但確實日期尚未宣佈。

曾訪問中國的美國國防部長溫伯格稱，美國的目標是與中國建立持久、友好的——一種既承認我們兩國的共同利益，又承認我們的分歧的關係。趙紫陽於本月十二、十三兩日訪問三藩市。